

**Chambre  
des Représentants**

SESSION 1954-1955.

**BUDGET**

des Recettes et des Dépenses pour Ordre  
pour l'exercice 1955.

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et  
de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter  
en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi  
dont la teneur suit :

Article unique.

Les opérations relatives au budget des Recettes et des  
Dépenses pour Ordre de l'exercice 1955 sont évaluées à  
1,494,912,093,000 francs pour les recettes et à  
1,490,640,047,000 francs pour les dépenses.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 1954.

PAR LE ROI :  
*Le Ministre des Finances.*

BAUDOUIN.

LIEBAERT.

**Kamer  
der Volksvertegen...**

ZITTING 1954-1955.

**BEGROTING**

van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde  
voor het dienstjaar 1955.

**WETSONTWERP**

LOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën  
en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam  
bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen,  
waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

De verrichtingen betreffende de begroting van Ontvang-  
sten en Uitgaven voor Orde voor het dienstjaar 1955  
worden geraamd op 1,494,912,093,000 frank voor de ont-  
vangsten en op 1,490,640,047,000 frank voor de uitgaven.

Gegeven te Brussel, 25 September 1954.

VAN KONINGSWEGE :  
*De Minister van Financiën,*

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	<b>TITRE I.</b>		
	<b>FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.</b>		
	<b>CHAPITRE I.</b>		
	<b>Fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des Comptes.</b>		
701	Fonds gérés par le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur :		
	1. Fonds du Commerce Extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) ... ..		50,000
702	Fonds gérés par le Ministère de la Justice ... ..		»
703	Fonds gérés par le Ministère de l'Instruction Publique :		
	1. Caisse du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique (arrêté royal du 24 décembre 1920) ...		200
	2. Caisse des Musées royaux d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal (arrêté royal du 7 juillet 1924) ... ..		100
	3. Caisse du Musée des académiciens de l'Académie royale et de l'Institut supérieur des Beaux-Arts d'Anvers (arrêté royal du 21 janvier 1929) ... ..		»
	4. Caisse de l'Ecole de l'Etat pour l'enseignement de la médecine vétérinaire en langue française ... ..		75
	5. Caisse de l'Institut agronomique de l'Etat à Gembloux ... ..		»
	6. Caisse du Musée royal des Beaux-Arts d'Anvers ... ..		300
	7. Caisse de l'Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand ... ..		»
	8. Caisse du Château de Mariemont (arrêté du 28 décembre 1942) ... ..		80
	9. Caisse du Domaine de Gaesbeek (arrêté du 28 décembre 1942) ... ..		170
	10. Fonds de l'Orchestre National de Belgique ... .. (Provisoirement et par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives de 1,000,000 de francs peuvent être faites au trésorier de l'O.N.B.)		8,000
	11. Fonds des fouilles d'Apamée, d'El-Kab et des recherches archéologiques à l'étranger ... ..		180
	12. Fonds de remploi des archives centrales iconographiques d'art national et Laboratoire central des Musées de Belgique ... ..		300
	13. Fonds pour les relations culturelles belgo-néerlandaises ... ..		1,500
	14. Fonds pour les relations culturelles belgo-françaises ... ..		1,500
	15. Fonds pour les relations culturelles belgo-anglaises ... ..		800
	16. Fonds pour les relations culturelles belgo-tchécoslovaques ... ..	180	»

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  —  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  —  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
TITEL I.			
FONDSSEN VOORNAMELIJK GESPIJSD DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.			
HOOFDSTUK I.			
Fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd.			
		Fondsen beheerd door het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel :	701
50,000		1. Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 Maart 1954).	
»		Fondsen beheerd door het Ministerie van Justitie . . . . .	702
		Fondsen beheerd door het Ministerie van Openbaar Onderwijs :	703
1,000		1. Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België (Koninklijk besluit van 24 December 1920).	
100	370	2. Kas van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort (koninklijk besluit van 7 Juli 1924).	
»	93	3. Kas van het Museum der academieleden van de Koninklijke Academie en van het Hoger Instituut voor Schone Kunsten te Antwerpen (koninklijk besluit van 21 Januari 1929).	
75	150	4. Kas der Rijksschool voor het Frans veeartsenijonderwijs.	
7	»	5. Kas der Rijkslandbouwhogeschool, te Gemblours.	
400	350	6. Kas van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten, te Antwerpen.	
67	»	7. Kas van de Rijkshogere nijverheidsschool, te Gent.	
80	80	8. Kas van het Kasteel van Mariemont (besluit van 28 December 1942).	
500	670	9. Kas van het Domein van Gaasbeek (besluit van 28 December 1942).	
8,000	»	10. Fonds van het Belgisch Nationaal Orkest. (Voorlopig en in afwijking van artikel 15 der wet van 29 October 1846 tot inrichting van het Rekenhof, mogen achtereenvolgende voorschotten van 1,000,000 frank aan de penningmeester van het B.N.O. gedaan worden.)	
480	»	11. Fonds der opdelvingen te Apamea, El-Kab en der oudheidkundige nasporingen in het buitenland.	
400	1,500	12. Wederbeleggingsfonds van het centraal iconographisch archief van nationale kunst en centraal laboratorium der Belgische Musea.	
1,950	75	13. Fonds voor de Belgisch-Nederlandse culturele betrekkingen.	
1,500	4	14. Fonds voor de Belgisch-Franse culturele betrekkingen.	
800	300	15. Fonds voor de Belgisch-Engelse culturele betrekkingen.	
»	180	16. Fonds voor de Belgisch-Tchecoslovaakse culturele betrekkingen.	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	L I B E L L E	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		—	—
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	17. Fonds pour les relations culturelles belgo-norvégiennes ... ..	100	400
	18. Fonds pour les relations culturelles belgo-grand-ducales ... ..	80	»
	19. Fonds pour les relations culturelles belgo-italiennes ... ..	400	800
	20. Fonds pour les relations culturelles belgo-égyptiennes ... ..	330	»
	21. Fonds pour les relations culturelles belgo-autrichiennes ... ..	735	»
	22. Fonds pour les relations culturelles belgo-sud-africaines ... ..	250	»
	23. Fonds pour les relations culturelles belgo-helléniques ... .. (Les avances de fonds mises à la disposition des comptables extraordinaires des fonds culturels repris sous les articles 703-13 à 703-23 ci-dessus peuvent supporter le paiement des dépenses de toute nature et quel qu'en soit le montant.)	200	»
	24. Caisse de l'Université de Gand (l'actif de cette caisse est à transférer au patrimoine de cette Université) ... ..	6,500	»
	25. Caisse de l'Université de Liège ... ..	1	»
704	Fonds gérés par le Ministère de l'Intérieur ... ..	»	»
705	Fonds gérés par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille :		
	1. Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose ... ..	101,500	25,000
	2. Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale belge de défense contre la tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) ... ..	35	48
	3. Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux), ainsi que de frais d'administration, de transport, de matériel et d'indemnités d'enquête ... ..	»	750,000
	4. Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés et personnes déplacées sous le mandat de l'Organisation Internationale des Réfugiés ... ..	2,800	9,000
	5. « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949. — Paiement des primes allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations à bon marché et des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux Sociétés de crédit intervenantes ... ..	»	483,000
	6. « Fonds National du Logement ». — Paiement des subsides prévus à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953, réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement ... ..	»	24,000
	7. « Fonds National du Logement » :		
	1° Paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres ... ..	»	67,690
	2° Paiement à une commune d'un subside afférent à l'acquisition d'immeubles insalubres, réalisés dans le cadre de l'article 7 de la loi du 20 avril 1931 ... ..	»	»
	8. « Fonds National du Logement ». — Intervention pour compte du budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires en faveur de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne pour leur permettre :		
	1° De rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance ... ..	»	310
	2° De couvrir la différence, lorsque celle-ci est positive, entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes ... ..	6,000	25,500
	9. « Fonds National du Logement ». — Recette à virer au budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires de la différence prévue au 2° de l'article précédent, lorsque cette différence est négative ... ..	»	20,000



## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  —  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  —  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
400	100	17. Fonds voor de Belgisch-Noorse culturele betrekkingen.	
25	55	18. Fonds voor de Belgisch-Luxemburgse culturele betrekkingen.	
800	400	19. Fonds voor de Belgisch-Italiaanse culturele betrekkingen.	
100	230	20. Fonds voor de Belgisch-Egyptische culturele betrekkingen.	
50	685	21. Fonds voor de Belgisch-Oostenrijkse culturele betrekkingen.	
100	150	22. Fonds voor de Belgisch-Zuid-Afrikaanse culturele betrekkingen.	
25	175	23. Fonds voor de Belgisch-Griekse culturele betrekkingen. (De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de buitengewone rekenplichtigen voor de culturele fondsen ondergebracht onder artikelen 703-13 tot 703-23 hierboven vermeld, mogen de betaling der allerhande uitgaven dragen hoeveel deze ook mogen belopen.)	
6,500	»	24. Kas van de Universiteit te Gent (het actief van deze kas is over te dragen op het patrimonium van deze Universiteit).	
1	»	25. Kas van de Universiteit te Luik.	
»	»	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken . . . . .</b>	<b>704</b>
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :</b>	<b>705</b>
62,000	64,500	1. Fonds bestemd om het bestrijden van de tering meer kracht bij te zetten.	
48	35	2. Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter bestrijding van de tering (koninklijk besluit van 17 November 1931).	
750,000	»	3. Speciaal fonds, opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, tering- en kankerlijders), van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften.	
11,800	»	4. Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen en verplaatste personen, onder mandaat van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.	
483,000	»	5. « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 April 1949. — Betaling van de premieën verleend aan de bouwers en kopers van goedkope woningen en van de sommen, bij wijze van waarborg voor goede afloop, verschuldigd aan de tussenkommende kredietvennootschappen.	
24,000	»	6. « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ». — Betaling van de subsidiën, voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 December 1953 houdende een nieuwe regeling inzake krotoprui- ming, namelijk voor de sloping en de verhuizing.	
67,690	»	7. « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » : 1° Betaling van de subsidiën voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 December 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen. 2° Betaling aan een gemeente van een subsidie betreffende de aankoop van ongezonde gebouwen, gedaan binnen het raam van artikel 7 der wet van 20 April 1931.	
310	»	8. « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ». — Tussenkost, voor rekening van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, ten voordele van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen : 1° Hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen. 2° Het verschil te dekken, wanneer dit positief is, tussen de aflossingen, die ze aan hun leners op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	
31,500	»		
20,000	»	9. « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ». — Ontvangst over te schrijven op de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, van het verschil voorzien onder 2° van vorig artikel, indien dit verschil negatief is.	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	10. « Fonds National du Logement ». — Subside à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :		
	a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ...	18,000	336,000
	b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs ...		
	11. « Fonds National du Logement ». — Autres interventions ...	»	103,740
705	<b>Fonds gérés par le Ministère de l'Agriculture :</b>		
	1. Constitution d'un fonds de garantie en faveur d'une mutualité d'assurance maritime des voiliers de pêche du littoral flamand ...	552	»
707	<b>Fonds gérés par le Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction :</b>		
	1. Bibliothèque « Albertine ». — Fonds Albert 1 <sup>er</sup> ...	6,750	»
	2. Fonds spécial créé en exécution de l'article 4 de l'arrêté-loi du 14 février 1946 et destiné aux acquisitions et expropriations nécessitées par l'urbanisation et le relotissement du territoire de certaines communes sinistrées ...	100,000	80,000
	3. Fonds spécial destiné à la construction d'immeubles nouveaux pour sinistrés, à l'intervention du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction ...	87,000	»
	4. Fonds des constructions scolaires et universitaires de l'Etat ...	600,000	600,000
	5. Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection et d'amélioration des routes, à la réalisation de routes nouvelles et des autoroutes ...	300	»
	6. Acquisition de biens immeubles nécessaires aux travaux hydrauliques ...	40,000	»
	7. Acquisition de biens immeubles concernant les bâtiments de l'Etat ...	34,000	»
	8. Fonds spécial destiné à couvrir les dépenses à engager par l'Office Central des Fournitures, en vue d'approvisionner en imprimés, fournitures de bureau, combustibles, mobilier, effets d'habillement, etc., les divers départements ministériels et autres services publics ...	205,000	580,000
	9. Fonds spécial et temporaire des routes institué par la loi du 11 juillet 1952 ...	1,240,000	850,000
	10. Fonds spécial destiné à la restauration des biens sinistrés ...	40,000	»
708	<b>Fonds gérés par le Ministère des Affaires Economiques :</b>		
	1. Fonds de rééquipement auprès des institutions publiques de crédit en vue d'accorder aux charbonnages des prêts à long terme, nécessaires à leur rééquipement, en favorisant les fusions, les remembrements et les rationalisations d'exploitation ... (Les remboursements effectués par les charbonnages, tant en capital qu'en intérêts et accessoires, en amortissement des prêts qui lui ont été consentis à la faveur d'une tranche spéciale de l'Aide Marshall de 1.205.700.000 francs, seront versés au Trésor avec imputation sur le présent article. Ils pourront être utilisés au financement de dépenses de rééquipement de l'industrie charbonnière.)	53,415	30,125
	2. Déficit à supporter par l'Etat du fait des différences de prix sur les produits industriels importés (y compris les pertes indépendantes de la politique des prix du Gouvernement et les frais commerciaux) ... (Les imputations à charge de cet article se font au moyen d'ordonnances de virement dans les écritures, sur le vu d'arrêtés ministériels pris sur avis favorable de l'Inspection des Finances.)	83,845	»
709	<b>Fonds gérés par le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale</b> ...	»	»
710	<b>Fonds gérés par le Ministère de la Défense Nationale</b> ...	»	»

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  —  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  —  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
336,000	18,000	10. « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ». — Toelage aan de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken :	
103,740	»	a) de interesten, die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks aandeel dat hun ten laste is gelegd. b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan.	
»	552	11. « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ». — Andere tussenkomsten.	
»	6,750	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Landbouw :</b>	706
100,000	80,000	1. Aanleg van een waarborgfonds ten behoeve van een scheepvaartverzekeringmutualiteit voor de visserszeilschepen der Vlaamse kust.	
1,000	86,000	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw :</b>	707
200,000	1,000,000	1. Bibliotheek « Albertine ». — Albert I-Fonds.	
300	»	2. Bijzonder fonds opgericht in uitvoering van artikel 4 van de besluitwet van 14 Februari 1946 en bestemd tot de aankopen en onteigeningen genoodzaakt door de urbanisatie en de herverkaveling van het grondgebied van zekere geteisterde gemeenten.	
10,000	30,000	3. Bijzonder fonds bestemd tot het optrekken van nieuwe gebouwen voor geteisterden door tussenkomst van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw.	
34,000	»	4. Fonds der school- en universitaire gebouwen van de Staat.	
580,000	205,000	5. Aankoop van onroerende goederen nodig tot herstellings- en verbeteringswerken aan de wegen, tot het aanleggen van nieuwe wegen en van autowegen.	
840,000	1,250,000	6. Aankoop van onroerende goederen nodig voor werken aan de waterwegen.	
40,000	»	7. Aankoop van onroerende goederen betreffende de Staatsgebouwen.	
8,800	74,740	8. Speciaal fonds bestemd tot de bestrijding van de uitgaven aan te gaan door het Centraal Bureau voor Benodigheden met het oog op de bevoorrading in drukwerken, bureelbehoefte, brandstoffen, mobilair, kledingstukken, enz., van de verschillende ministeriële departementen en andere openbare diensten.	
»	83,845	9. Speciaal en tijdelijk wegenfonds opgericht door de wet van 11 Juli 1952.	
»	»	10. Bijzonder fonds bestemd tot het herstel der geteisterde goederen.	
»	»	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Economische Zaken :</b>	708
»	»	1. Wederuitrustingsfonds bij de openbare kredietinstellingen, ten einde aan de steenkolenmijnen leningen op lange termijn toe te kennen nodig voor hun wederuitrusting door bevordering der samensmeltingen, der herkavelingen en der uitbatingsrationalisatie. (De terugbetalingen, zowel het kapitaal, de interesten als de bijslagen, gedaan door de steenkolenmijnen als delging van de leningen die hen werden toegestaan dank zij een speciale schijf van de Marshall hulp van 1.205.700.000 frank, zullen gestort worden in de Schatkist met aanrekening op onderhavig artikel. Zij zullen kunnen gebruikt worden tot financiering van uitgaven tot wederuitrusting van de steenkolenmijnen.)	
»	»	2. Door de Staat te dragen deficit wegens prijzenverschillen op de ingevoerde industriële producten (met inbegrip van de verliezen onafhankelijk van de prijzenpolitiek der Regering alsmede van de handelsverliezen). (De aanrekeningen ten laste van dit artikel gebeuren bij middel van ordonnantiën tot overschrijving in de schrifturen, op voorlegging van ministeriële besluiten genomen na gunstig advies van de Inspectie van Financiën.)	
»	»	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg ... ..</b>	709
»	»	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Landsverdediging ... ..</b>	710

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	L I B E L L E	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
711	<b>Fonds gérés par le Ministère des Finances :</b>		
	1. Fonds de dotation pour les pensions de guerre, les majorations de rentes de vieillesse et de veuves et les allocations d'orphelins, institué auprès du Ministère des Finances par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 ... .. (La justification des sommes payées à titre de majorations de rentes et allocations dues en exécution des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 se fera par la production des états récapitulatifs des paiements effectués en cette matière, approuvés par la Caisse Nationale instituée par l'article 8 de l'arrêté du 15 décembre 1937.)  (Le Trésor est autorisé à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte.)	»	6,000,000
	2. Liquidation des opérations qui se trouvaient en cours d'exécution au 3 septembre 1944 dans les clearings belgo-suisse, belgo-français, belgo-suédois, belgo-danois, belgo-néerlandais et belgo-norvégien ... ..	70,000	»
712	<b>Fonds gérés par le Ministère des Communications :</b>		
	1. Fonds de l'armement et des constructions maritimes (article 4 de la loi du 23 août 1948) ...	71,500	230,000
	2. Fonds destiné à l'encouragement des organismes ou institutions chargés de promouvoir le tourisme populaire, ainsi qu'à une intervention dans leurs frais ... ..	»	5,000
	3. Fonds destiné à garantir les avances de crédit consenties en application des lois des 1 <sup>er</sup> février 1939 et 23 août 1948 pour le développement des flottes de commerce et de pêche et de la construction maritime ... ..	8,100	1,000
	4. Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne administration des chemins de fer de l'Etat ... ..	2,140	»
	Total pour le chapitre I du titre I ... ..		10,284,818 =====
	<b>CHAPITRE II.</b>		
	<b>Fonds dont il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances.</b>		
731	<b>Opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie :</b>		
	1. Pour compte de la Caisse Autonome des Dommages de guerre ... ..	2,250,000	2,500,000
	2. En matière de pensions, suppléments compensatoires de pensions, alloués sous le régime antérieur à celui prévu par la loi du 14 juillet 1951, avances sur pensions de l'exercice en cours et des exercices antérieurs des veuves et orphelins des membres du personnel civil de l'Etat et assimilé ainsi que des officiers, des militaires de rang subalterne et des gendarmes. — Remboursements prévus à l'article 36 de l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936. — Restitutions des contributions indûment versées ... ..  (Le Trésor est autorisé à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte.)	»	1,144,715
	3. Pour compte de la Caisse des ouvriers de l'Etat ... .. (Le Trésor est autorisé à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte.)	90,000	134,796
	4. Pour compte de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi (article 6 de la loi du 11 juillet 1935) ... ..	»	411,000
	5. Pour compte de la Régie des Voies aériennes (arrêté-loi du 20 novembre 1946) ... ..	»	360,000
	6. Pour compte de la Dotation des combattants (loi du 10 août 1921) ... ..	25	22,200
	7. Réquipement ménager du personnel définitif de l'Etat (arrêté-loi du 19 janvier 1946) ... ..	4,700	6,550

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)	T E K S T	Artikel
<i>Uitgaven van het fonds gedurende het jaar</i> (In duizendtallen fr.)	<i>Saldo van het fonds op 31 December 1955</i> (In duizendtallen fr.)		
—	—	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Financiën :</b>	711
6,000,000	»	1. Dotatiënfonds voor oorlogspensioenen, ouderdoms- en weduwenrenttoeslagen en wezen- toelagen ingesteld bij het Ministerie van Financiën bij koninklijk besluit n <sup>o</sup> 16 van 22 Juli 1939. (De sommen uitbetaald als renttoeslagen en toelagen, verschuldigd ter voldoening van de bij besluit van de Regent van 12 September 1946 samengeordende wetten, zullen worden verantwoord door samenvattende staten betreffende de op dit stuk gedane bepalingen, goed- gekeurd door de Nationale Kas ingesteld krachtens artikel 8 van het besluit van 15 Decem- ber 1937.) (De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan die nodig zouden blijken inge- volg een debiteurtoestand der rekening.)	
5,000	65,000	2. Vereffening der verrichtingen in uitvoering op 3 September 1944, in Belgisch-Zwitserse, Belgisch-Franse, Belgisch-Zweedse, Belgisch-Deense, Belgisch-Nederlandse en Belgisch- Noorse clearing.	
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Verkeerswezen :</b>	712
300,000	1,500	1. Fonds voor het uitreden en aanbouwen van zeeschepen (artikel 4 van de wet van 23 Augus- tus 1948).	
»	5,000	2. Fonds bestemd voor het aanmoedigen van de met de bevordering van het volkstoerisme belaste organismen of instellingen alsmede voor een tussenkomst in hun onkosten.	
»	9,100	3. Fonds bestemd om de kredietvoorschotten te waarborgen verleend bij toepassing van de wetten van 1 Februari 1939 en 23 Augustus 1948 voor de uitbreiding der handels- en vissersvloten en van de scheepsbouw.	
200	1,940	4. Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening mogelijk te maken van de achter- stallige schuldvorderingen van het vroeger bestuur der Staatsspoorwegen.	
10,082,748	=====	Totaal voor hoofdstuk I van titel I.	
		<b>HOOFDSTUK II.</b>	
		<b>Fondsen waarover beschikt wordt door tussenkomst van de Minister van Financiën.</b>	
		<b>Verrichtingen gedaan door het Bestuur der Thesaurie :</b>	731
2,773,000	1,977,000	1. Voor rekening van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade.	
1,084,010	60,705	2. Inzake pensioenen, compensatiebijslagen van pensioenen toegekend onder het regime in voege vóór dat voorzien door de wet van 14 Juli 1951, voorschotten op pensioenen van het lopend en de vroegere dienstjaren van de weduwen en wezen van de leden van het burgerlijk Rijkspersoneel en de gelijkgestelden alsmede van de officieren, de militairen van ondergeschikte rang en de rijkswachters. — Teruggaven voorzien bij artikel 36 van het koninklijk besluit n <sup>o</sup> 255 van 12 Maart 1936. — Teruggave van ten onrechte gestorte bijdragen. (De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan die nodig blijken ingevolge een debiteurtoestand der rekening.)	
129,505	84,709	3. Voor rekening van de Rijkswerklidencas. (De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan die nodig blijken ingevolge een debiteurtoestand der rekening.)	
411,000	»	4. Voor rekening van het Nationaal Bureau voor de voltooiing van de Noord-Zuid Verbin- ding (artikel 6 van de wet van 11 Juli 1935).	
360,000	»	5. Voor rekening van de Regie der Luchtweegen (besluitwet van 20 November 1946).	
22,190	35	6. Voor rekening van de Dotatie der strijders (wet van 10 Augustus 1921).	
1,850	»	7. Huishoudelijke heruitrusting van het vast Staatsapponeel (besluitwet van 10 Januari 1946).	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	L I B E L L E	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
732	<b>Fonds déposés au Trésor :</b>		
	1. Fonds constitué à l'occasion de la reprise par l'Etat des titres allemands que la Ville d'Eupen a souscrits pendant la guerre sous la contrainte de l'autorité allemande d'occupation ... ..	12,233	»
	2. Pour compte de l'O.M.A. ... ..	50,000	245,000
	3. Pour le ravitaillement du pays (compte pour ordre) ... .. (Le Trésor est autorisé à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte.)	25,000	75,000
733	<b>Fonds versés pour le service financier des emprunts de l'Etat :</b>		
	1. Dotations d'amortissement de la Dette publique ... ..	40,000	9,950,000
	2. Arrérages de rentes ... ..		
	3. Coupons ... ..		
	4. Affectation au rachat d'obligations de l'emprunt de l'Assainissement monétaire du produit des impôts établis par les lois des 15, 16 et 17 octobre 1945 réglés autrement qu'en titres de cet emprunt ... ..	820,000	10,000
734	<b>Fonds versés pour le service financier des emprunts :</b>		
	1. Emis par la Régie des T.T. (emprunt à 4.30 % de 1932) ... ..	»	20,130
	2. De 304.000.000 de francs de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché (loi du 14 juin 1938) ... ..	»	13,148
735	<b>Opérations diverses :</b>		
	1. Fonds destiné à la création et à l'installation du Centre National de Calcul mécanique ...	4,630	»
	2. Fonds destiné à faire face aux dépenses de l'Office belge pour l'Accroissement de la Productivité ... ..	»	60,950
	3. Fonds National des Etudes (art. 9 de la loi du 19 mars 1954) ... ..	»	63,000
	Total pour le chapitre II ... ..		15,016,489
	<b>CHAPITRE III.</b>		
	<b>Fonds dont il est disposé directement par les comptables des administrations qui en ont opéré la recette.</b>		
	Total pour le titre I ... ..		25,301,307

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
		In de Schatkist gedeponeerde gelden :	732
»	12,233	1. Fonds opgericht ter gelegenheid van de overname door de Staat van de Duitse effecten waarop de Stad Eupen, door de Duitse bezettingsoverheid gedwongen, gedurende de oorlog heeft moeten inschrijven.	
60,000	235,000	2. Voor rekening van de O.M.A.	
100,000	»	3. Voor 's Lands ravitailering (rekening voor orde). (De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan, die nodig zouden blijken ingevolge een debiteurtoestand der rekening.)	
		Gelden gestort voor de financiële dienst van de Staatsleningen :	733
		1. Dotatiën tot delging der Staatsschuld.	
9,950,000	40,000	2. Rentetermijnen.	
		3. Coupons.	
480,000	350,000	4. Aanwending tot de wederinkoop van de obligatiën der Muntsaneringslening, van de opbrengst der belastingen ingevoerd door de wetten van 15, 16 en 17 October 1945, en op een andere wijze dan door middel van effecten van gezegde lening vereffend.	
		Gelden gestort voor de financiële dienst van leningen :	734
20,130	»	1. Door de Regie van Telegraaf en Telefoon uitgegeven (lening 4.30 % van 1932).	
13,148	»	2. Van 304,000,000 frank van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken (wet van 14 Juni 1938).	
		Verschillende verrichtingen :	735
1,250	3,380	1. Fonds bestemd tot oprichting en inrichting van het Nationaal Centrum voor Mekanische Berekeningen.	
15,000	45,950	2. Fonds bestemd om het hoofd te bieden aan de uitgaven van de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit.	
62,500	500	3. Nationaal Studiëfonds (art. 9 van de wet van 19 Maart 1954).	
15,483,583		Totaal voor hoofdstuk II.	
		HOOFDSTUK III.	
		Fondsen waarover rechtstreeks beschikt wordt door de rekenplichtigen der besturen die dezelve ontvangen hebben.	
25,566,331 =====		Totaal voor titel I.	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	L I B E L L E	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		—	—
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	<b>TITRE II.</b>		
	<b>FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES DESTINEES PRINCIPALEMENT A ETRE INCORPOREES AU BUDGET.</b>		
	<b>CHAPITRE I.</b>		
	Fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des Comptes.		
	<b>CHAPITRE II.</b>		
	Fonds dont il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances.		
831	Opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie ... ..	»	»
832	Opérations effectuées pour compte de l'Administration des Contributions au profit d'autres administrations ... ..	»	»
833	Opérations effectuées pour compte de l'Administration des Douanes et Accises au profit d'autres administrations ... ..	80,000	1,350,000
834	Opérations effectuées pour compte de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines au profit d'autres administrations . . . . .	815,055	724,300
835	Opérations effectuées par l'Administration des Postes pour compte de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ... ..	760,500	9,010,500
	Total pour le chapitre II, titre II ... ..		11,084,800 =====
	<b>CHAPITRE III.</b>		
	Fonds dont il est disposé directement par les comptables des administrations qui en ont opéré la recette.		
861	Ministère des Finances. — Administration des Contributions directes :		
	1. Taxes payées anticipativement (marchands ambulants, automobiles, etc.), sommes versées chez les receveurs des contributions et provisoirement sans affectation, perceptions non encore virées pour compte de collègues ... ..	850,000	2,300,000
862	Ministère des Finances. — Administration des Douanes et Accises :		
	1. Sommes versées pour garantie de droits et d'amendes éventuellement dus ... ..	175,000	425,000
	2. Impôts professionnels dus par les voyageurs de commerce étrangers, bateliers, forains, marchands ambulants, etc., perçus pour le compte de l'Administration des Contributions directes ... ..	8	10



## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice  (En milliers de fr.)  —  <i>Uitgaven van het fonds gedurende het jaar</i>  (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955  (En milliers de fr.)  —  <i>Saldo van het fonds op 31 December 1955</i>  (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
		<b>TITEL II.</b>  <b>FONDSEN GESPIJSD DOOR GELDEN HOOFDZAKELIJK BESTEMD OM TE WORDEN INGELIJFD IN DE BEGROTING.</b>  <b>HOOFDSTUK I.</b>  Fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd.  <b>HOOFDSTUK II.</b>  Fondsen waarover beschikt wordt door tussenkomst van de Minister van Financiën.  » »      Verrichtingen gedaan door het Bestuur der Thesaurie :      831 » »      Verrichtingen gedaan voor rekening van het Bestuur der Directe Belastingen ten behoeve van andere besturen.      832 1,335,000      95,000      Verrichtingen gedaan voor rekening van het Bestuur der Douanen en Accijnzen ten behoeve van andere besturen.      833 591,800      867,555      Verrichtingen gedaan voor rekening van het Bestuur der Registratie en Domeinen ten behoeve van andere besturen.      834 9,010,500      760,500      Verrichtingen gedaan door het Bestuur der Posterijen voor rekening van het Bestuur der Registratie en Domeinen.      835 10,937,300           Totaal voor hoofdstuk II, titel II. =====	
		<b>HOOFDSTUK III.</b>  Fondsen waarover rechtstreeks beschikt wordt door de rekenplichtigen der besturen die dezelve ontvangen hebben.  Ministerie van Financiën. — Bestuur der Directe Belastingen :      861 1. Voorafbetaalde belastingen (rondreizende kooplieden, automobielen, enz.), sommen gestort bij de ontvangers der belastingen en voorlopig zonder bestemming, nog niet overgebrachte inningen voor rekening van collega's. 2,270,000      880,000  Ministerie van Financiën. — Bestuur der Douanen en Accijnzen :      862 1. Sommen gestort tot waarborg van eventueel verschuldigde rechten en boeten. 2. Bedrijfsbelastingen verschuldigd door de Vreemde handelsreizigers, schippers, foorkramers, rondreizende kooplieden, enz., geïnd voor rekening van het Bestuur der Directe Belastingen. 400,000      200,000  12      6	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	3. Loyers de bâtiments perçus pour le compte de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ... ..	325	1,500
	4. Droits de grue et de quai perçus pour le compte de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines ... ..	»	175
	5. Taxes sur les transports perçues pour compte de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines .. .. .	250	3,750
	6. Droits de navigation recouverts au profit du Service de la Navigation ... ..	25	30
863	<b>Ministère des Finances. — Administration de l'Enregistrement et des Domaines :</b>		
	1. Taxes assimilées au timbre acquittées sur relevés annuels au moyen de machines à timbrer. Versements mensuels ... ..	225,000	200,000
864	<b>Ministère des Communications. — Services généraux :</b>		
	1. Taxes perçues anticipativement sur les appareils récepteurs privés de radiodiffusion et sommes versées sans destination définie ... ..	70,000	300
865	<b>Ministère des Communications. — Administration des Transports :</b>		
	1. Sommes versées pour garantie de droits éventuellement dus. Opérations diverses ... ..	35	135
866	<b>Ministère des Communications. — Administration de l'Aéronautique :</b>		
	1. Taxes payées anticipativement pour vols d'essai d'avions prototypes, etc. Opérations diverses ... ..	»	5
	Total du chapitre III ... ..		2,930,905
	Total du titre II ... ..		14,015,705
			=====
	<b>TITRE III.</b>		
	<b>FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT PAR DES RESSOURCES ETRANGERES AU BUDGET DE L'ETAT.</b>		
	<b>CHAPITRE I.</b>		
	Fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des Comptes.		
901	<b>Fonds gérés par le Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur :</b>		
	1. Fonds du Commerce Extérieur (art. 5 de la loi du 24 mars 1954) ... ..	»	1,000
902	<b>Fonds gérés par le Ministère de la Justice</b> ... ..	»	»
903	<b>Fonds gérés par le Ministère de l'Instruction Publique :</b>		
	1. Revenu du capital consacré à conserver les collections léguées à l'Etat pour l'Université de Liège par le baron Wittert et à augmenter les livres et gravures anciens et les livres chinois (arrêté royal du 14 mai 1903 et convention de rachat de rente perpétuelle intervenue le 10 mai 1938) ... ..	»	10

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
1.800	25	3. Huurprijzen voor gebouwen geïnd voor rekening van het Bestuur der Registratie en Domeinen.	
175	»	4. Kraan- en kaairechten geïnd voor rekening van het Bestuur der Registratie en Domeinen.	
3.800	200	5. Taxes op het vervoer geïnd voor rekening van het Bestuur der Registratie en Domeinen.	
25	30	6. Scheepvaartrechten geïnd voor rekening van de Dienst der Scheepvaart.	
		<b>Ministerie van Financiën. — Bestuur der Registratie en Domeinen :</b>	863
225.000	200.000	1. Met het zegel gelijkgestelde taxes gekweten op jaarlijkse opgaven bij middel van zegel-machines. Maandelijkse stortingen.	
		<b>Ministerie van Verkeerswezen. — Algemene diensten :</b>	864
300	70.000	1. Bij voorbaat uitbetaalde retributiën op de private radio-ontvangsttoestellen en zonder bepaalde bestemming gestorte sommen.	
		<b>Ministerie van Verkeerswezen. — Bestuur van het Vervoer :</b>	865
135	35	1. Sommen gestort tot waarborg van eventueel verschuldigde rechten. Allerhande stortingen en terugbetalingen.	
		<b>Ministerie van Verkeerswezen. — Bestuur van de Luchtvaart :</b>	866
5	»	1. Diverse ontvangsten. Bij voorbaat uitbetaalde retributiën voor proefvluchten met prototype-vliegtuigen, enz.	
2.901,252		Totaal van hoofdstuk III.	
13.838,552		Totaal van titel II.	
=====			
		<b>TITEL III.</b>	
		<b>FONDSEN VOORNAMELIJK GESPIJSD DOOR GELDEN DIE NIET UIT DE STAATSBEGROTING VOORTSPRUITEN.</b>	
		<b>HOOFDSTUK I.</b>	
		<b>Fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd.</b>	
1.000	»	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel :</b>	901
		1. Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 5 van de wet van 24 Maart 1954).	
»	»	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Justitie . . . . .</b>	902
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Openbare Onderwijs :</b>	903
10	»	1. Opbrengst van het kapitaal bestemd tot behoud van de verzamelingen aan de Staat vermaakt voor de Universiteit van Luik door de baron Wittert en tot vermeerdering van de oude boeken en gravuren en van de Chinese boeken (koninklijk besluit van 14 Mei 1903 en overeenkomst tot inkoop van eeuwigdurende rente gesloten op 10 Mei 1938).	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde	Recettes du fonds
		du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		—	—
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	2. Dotation destinée à organiser des manifestations d'ordres intellectuel et artistique au château de Mariemont et subsidiairement à pourvoir à l'entretien et à la mise en valeur des collections ... ..	»	12
	3. Institut National Supérieur des Beaux-Arts et d'Architecture d'Anvers : subside de la province d'Anvers ... ..	80	90
	4. Fonds Commun des Musées (arrêté royal du 7 juillet 1924) ... ..	1,000	1,000
	5. Subsidés-traitements de l'enseignement primaire. — Produit des assignations émises mais dont le paiement, pour l'une ou l'autre cause, n'a pu être effectué par l'Office des Chèques Postaux ... ..	3,600	400
	6. Produit des biens des Unions professionnelles dissoutes. (En vertu de l'article 16, <i>in fine</i> , de la loi du 31 mars 1898, les liquidations à charge de ce crédit peuvent être effectuées par le Ministère de l'Instruction Publique — Administration de l'Enseignement technique) ... ..	235	10
904	<b>Fonds gérés par le Ministère de l'Intérieur :</b>		
	1. Fonds spécial créé en exécution de l'article 18 de la loi du 24 décembre 1948, au profit des communes dont la situation financière est obérée ... ..	10,496	19,625
	2. Fonds spécial créé au profit des provinces en vertu de la loi du 12 mars 1954 (pronostics sur matches de football) ... ..	9,500	19,000
905	<b>Fonds gérés par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille :</b>		
	1. Domaine d'Hofstade-Plage. — Recettes et dépenses d'exploitation ... ..	2,000	3,000
906	<b>Fonds gérés par le Ministère de l'Agriculture :</b>		
	1. Fonds de réserve de l'Office National du Lait et de ses Dérivés ... ..	5,337	1,000
907	<b>Fonds gérés par le Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction ... ..</b>	»	»
	<b>Fonds gérés par le Ministère des Affaires Economiques :</b>		
908	1. Fonds de emploi des sommes provenant de subventions de l'Institut pour la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture ... ..	»	5
	2. Fonds de péréquation de la communauté Européenne du Charbon et de l'Acier ... ..	87,000	1,213,000
	<b>Fonds gérés par le Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale :</b>		
900	1. Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles ... ..	1,000	45,000
	2. Montant des dons ou legs provenant de sociétés mutualistes dissoutes (art. 29 de la loi du 23 juin 1894) ... ..	155	20
	3. Produit des taxes d'assurances contre les accidents du travail dont le montant doit servir à venir en aide aux victimes d'accidents du travail ... ..	230,000	230,000
	4. Allocations aux estropiés et mutilés. — Produit des assignations émises, mais dont le paiement, pour l'une ou l'autre cause, n'a pu être effectué par l'Office des Chèques postaux ... ..	8,000	3,500
	5. Allocations complémentaires de vieillesse aux estropiés et mutilés. — Produit des assignations émises, mais dont le paiement, pour l'une ou l'autre cause, n'a pu être effectué par l'Office des Chèques postaux ... ..	700	300
	6. Produit des cotisations perçues conformément aux dispositions de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930, relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés ... ..	280	400

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
12	»	2. Dotatie bestemd om manifestaties van intellectuele en artistieke aard ter kastele van Mariemont in te richten en in de tweede plaats om te voorzien in het onderhoud en het tot haar waarde brengen van de verzamelingen.	
90	80	3. Nationaal Hoger Instituut voor Schone Kunsten en Bouwkunde te Antwerpen : subsidie van de provincie Antwerpen.	
1,000	1,000	4. Gemeenschappelijk Fonds van de Musea (koninklijk besluit van 7 Juli 1924).	
400	3,600	5. Toelagen-wedden van het lager onderwijs. — Opbrengst van de uitgegeven assignatiën, waarvan de betaling door de Postcheckdienst, om een of andere oorzaak, niet kon geschieden.	
»	245	6. Opbrengst van de goederen der ontbonden beroepsverenigingen. (Krachtens artikel 16, <i>in fine</i> , van de wet van 31 Maart 1898, mogen de vereffeningen ten laste van dit krediet door het Ministerie van Openbaar Onderwijs — Bestuur van het Technisch Onderwijs — worden gedaan).	
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Binnenlandse Zaken :</b>	
12,000	18,121	1. Speciaal fonds ingesteld ter voldoening aan artikel 18 van de wet van 24 December 1948 ten bate van de gemeenten wier financiële toestand zwaar belast is.	904
9,500	19,000	2. Speciaal fonds ingesteld ten bate van de provinciën ingevolge de wet van 12 Maart 1954 (pronostieken op voetbalmatches).	
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :</b>	905
2,000	3,000	1. Domein Holstade-Strand. — Bedrijfsontvangsten en -uitgaven.	
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Landbouw :</b>	906
»	6,337	1. Reservefonds van de Nationale Zuiveldienst.	
»	»	<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw ... ..</b>	907
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Economische Zaken :</b>	908
5	»	1. Wederbeleggingsfonds der sommen voortkomende van toelagen van het Instituut voor Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw.	
1,176,000	124,000	2. Perequatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.	
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg :</b>	909
44,500	1,500	1. Voorzorgsfonds ten behoeve van de slachtoffers van beroepsziekten.	
»	175	2. Bedrag van de giften of legaten voortkomende van ontbonden mutualiteitsverenigingen (art. 29 der wet van 23 Juni 1894).	
190,000	270,000	3. Opbrengst van de verzekeringsbijdragen inzake arbeidsongevallen waarmede de slachtoffers van arbeidsongevallen dienen gesteund.	
5,000	6,500	4. Vergoedingen aan gebrekkigen en verminkten. — Opbrengst van de uitgegeven assignatiën waarvan de betaling door de Postcheckdienst echter, om een of andere oorzaak, niet kon geschieden.	
250	750	5. Aanvullende ouderdomstegemoetkoming aan gebrekkigen en verminkten. — Beloop van de uitgegeven assignaties welke door de Postcheckdienst, om de een of andere oorzaak, niet konden betaald worden.	
430	250	6. Opbrengst van de bijdragen geïnd overeenkomstig de bepalingen van artikel 56 van de wet dd. 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden.	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	7. Produit des cotisations perçues conformément aux dispositions de l'article 67 des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 ... ..	70	185
	8. Fonds spécial destiné à faire face aux dépenses résultant des résolutions prises consécutivement aux réunions de la Conférence nationale du Travail, tenues les 16 et 17 juin 1947 ...	30	»
910	<b>Fonds gérés par le Ministère de la Défense Nationale :</b>		
	1. Fonds du Tournoi Triangulaire de Football ... ..	268	70
	2. Fabrication, ventes, expertises, poinçonnage, etc., relatifs au matériel de protection contre les gaz ... ..	250	50
	3. Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés ...	5.000	2.500
	4. Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société Nationale des Chemins de Fer Belges, l'Œuvre nationale des Invalides de guerre, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service de Santé de l'Armée ... ..	200	1.500
	5. Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre des Traités de Bruxelles et de l'Atlantique-Nord, y compris les commandes « Off shore » ... ..	921.278	908.000
	6. Cession de matériel et de matières à charge de emploi ... ..	12.000	10.000
	7. Fonds spécial et temporaire institué en vue de la couverture de dépenses afférentes à la mise de l'armée sur pied de paix renforcé (loi du 18 janvier 1939) ... ..	57.000	»
911	<b>Fonds gérés par le Ministère des Finances :</b>		
	1. Ventes d'immeubles provenant des libéralités faites par S. M. Léopold II ... ..	53.352	»
912	<b>Fonds gérés par le Ministère des Communications :</b>		
	1. Intervention de tiers dans les dépenses de premier établissement, d'extension ou de parachèvement des chemins de fer ... ..	33.281	»
	2. Fonds spécial et temporaire institué par l'article 6 de la loi du 26 août 1903 pour l'exécution de la Convention conclue entre l'État et la Ville de Bruxelles en vue de la transformation du quartier de la Putterie et de ses abords ... ..	2.867	»
	3. Fonds spécial destiné à l'exécution des conventions entre l'État et les clubs d'aviation touristique ... ..	241	»
	Total du chapitre I, titre III ... ..		2.459.677
	<b>CHAPITRE II.</b>		
	<b>Fonds dont il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances.</b>		
931	<b>Opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie, pour compte :</b>		
	1. Du Fonds monétaire (lois des 12 juin 1930, 28 décembre 1931, 14 avril 1933 et 7 décembre 1934) ... .. (Le Fonds monétaire est autorisé à avancer momentanément, pour compte de l'Administration des Monnaies, les sommes nécessaires pour l'exécution de fabrications monétaires autres que celles des monnaies nationales.)	1.615.000	630.000
	2. De la Caisse des Dépôts et Consignations. — Achats et réalisations de valeurs de portefeuille (art. 22 de l'arrêté royal du 18 mars 1935) ... ..	»	60.000

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  —  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  —  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
180	75	7. Opbrengst van de bijdragen geïnd overeenkomstig de bepalingen van artikel 67 van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, samengeordend bij het besluit van de Regent dd. 12 September 1946.	
20	10	8. Speciaal fonds bestemd ter bestrijding van de uitgaven voortvloeiende uit de resoluties aangenomen ingevolge de vergaderingen van de Nationale Arbeidsconferentie, gehouden op 16 en 17 Juni 1947.	
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Landsverdediging :</b>	<b>910</b>
100	238	1. Fonds van het Driehoekstornooi voor Voetbalspel.	
100	200	2. Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, enz., van gasbeschermingsmaterieel.	
2,500	5,000	3. Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen gedaan aan officieren, onderofficieren en ermede gelijkgestelden.	
1,500	200	4. Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, enz., wegens afstand van geneesmiddelen, enz., door de Gezondheidsdienst van het Leger.	
1,061,538	767,740	5. Likwidatieverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het kader van het Verdrag van Brussel en van het Noord-Atlantisch Verdrag, met inbegrip van de « Off shore » bestellingen.	
10,000	12,000	6. Afstand van materieel en stoffen op voorwaarde van wederbelegging.	
57,000	»	7. Bijzonder en tijdelijk fonds ingericht met het oog op het bestrijden van de uitgaven betreffende de voormobilisatie van het leger (wet van 18 Januari 1939).	
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Financiën :</b>	<b>911</b>
53,352	»	1. Verkoop van gebouwen voortkomend van giften gedaan door Z. M. Leopold II.	
		<b>Fondsen beheerd door het Ministerie van Verkeerswezen :</b>	<b>912</b>
»	33,281	1. Tussenkost van derden in de uitgaven van eerste aanleg, uitbreiding of voltooiing van spoorwegen.	
»	2,867	2. Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld door artikel 6 van de wet van 26 Augustus 1903 voor het ten uitvoer brengen van de Overeenkomst gesloten tussen de Staat en de Stad Brussel met het oog op de verandering van de Putterij-wijk en haar toegangen.	
»	241	3. Bijzonder fonds bestemd ter uitvoering van de overeenkomsten gesloten tussen de Staat en de touringclub voor luchtverkeer.	
2,628,487		Totaal van hoofdstuk I, titel III.	
		<b>HOOFDSTUK II.</b>	
		<b>Fondsen waarover beschikt wordt door tussenkost van de Minister van Financiën.</b>	
		<b>Verrichtingen gedaan door het Bestuur der Thesaurie, voor rekening :</b>	<b>931</b>
925,000	1,320,000	1. Van het Muntfonds ( wetten van 12 Juni 1930, 28 December 1931, 14 April 1933 en 7 December 1934). (Het Muntfonds wordt ertoe gemachtigd tijdelijk, voor rekening van het Bestuur der Munt, de sommen voor te schieten welke nodig zijn voor de aanmunting van andere dan nationale geldspeciën.)	
60,000	»	2. Van de Deposito- en Consignatiekas. — Aankoop en tegeldemaking van portefeuillewaarden (art. 22 van het koninklijk besluit van 18 Maart 1935).	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde	Recettes du fonds
		du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	3. De la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite. — Achats, réalisations et encaissements des revenus de valeurs du portefeuille (art. 42 de l'arrêté royal du 18 mars 1935) ... ..	»	8,000,000
	4. De la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite. — Provision à verser par la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite pour couvrir, à l'intervention de la Caisse Nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins, les dépenses et frais inhérents à l'octroi et au paiement de l'allocation spéciale à certains affiliés de la Caisse de Retraite prévue par la loi du 20 décembre 1952. La Caisse Nationale justifiera des sommes qui seront mises à sa disposition, conformément aux règles fixées par l'article 6 de l'arrêté royal du 28 août 1939, relatif à l'organisation et au fonctionnement de la dite Caisse ... ..	1,000	5,000
	5. De la Caisse Autonome des Dommages de Guerre ... ..	1,670,000	1,140,000
	6. D'établissements publics ou de particuliers pour achats de titres de la Dette publique et autres valeurs. — Remboursement du produit de la réalisation de titres ... ..	100	35,000
	7. Du fonds de garantie pour couvrir le risque assumé par l'Etat du chef de la gestion des receveurs communaux régionaux (loi communale, art. 122bis, arrêté royal du 16 mars 1935) ... ..	3,962	1,200
	8. Caisse de répartition des pensions communales ... .. (Le Trésor est autorisé à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte.)	— 144,000	210,000
	9. Du Fonds de Prévoyance destiné à assurer une pension de retraite aux agents du Bureau international des Tarifs douaniers ... ..	100	480
	10. Du Bureau international pour la publication des Tarifs douaniers ... ..	6,000	5,900
	11. Du Bureau Central international institué en vertu de l'article 7 de la Convention de Saint-Germain-en-Laye du 10 septembre 1919, sur le régime des spiritueux en Afrique ... ..	»	4
	12. De l'Administration de la Mobilisation des produits agricoles. — Recettes et dépenses ... .. (Le Trésor est autorisé à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte.)	6,300	24
	13. Du Service de Recensement des Titres ... ..	20,000	158,000
	14. Du Comité de liquidation des organismes et services créés pendant l'occupation ennemie ... ..	847,150	3,000
	15. Ensuite de la liquidation de la Banque d'Émission (arrêté royal du 2 février 1953) ... ..	350,000	»
	16. Du Fonds pour l'encouragement du service militaire ... ..	400	»
	17. De la Caisse d'Assurance et de Retraite des fonctionnaires et employés repris du Grand Central Belge ... ..	— 1,100	»
932	Opérations effectuées pour compte de l'Administration des Contributions directes, au profit :		
	1. Des provinces ... ..	60,000	501,500
	2. De tiers ... ..	10,000	230,000
933	Opérations effectuées pour compte de l'Administration des Douanes et Accises, au profit :		
	1. Des provinces ... ..	2,000	8,000
	2. De tiers ... ..	»	»
934	Opérations effectuées pour compte de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, au profit :		
	1. Des provinces ... ..	26	2,000
	2. De tiers ... ..	5,290	32,000



## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
8.000.000	»	3. Van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. — Aankoop, tegeldemaking en inning van de opbrengsten van portefeuillewaarden (art. 42 van het koninklijk besluit van 18 Maart 1935).	
5.000	1.000	4. Van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas. — Door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te storten provisie om, door toedoen van de Nationale Kas voor Ouderdoms- en Weduwerentoeslagen en Wezentoelagen, de uitgaven en kosten te dekken voortvloeiende uit de toekenning en de uitkering van de bijzondere tegemoetkoming aan sommige aangeslotenen bij de Lijfrentekas, voorzien bij de wet van 20 December 1952. De Nationale Kas zal rekenschap geven van de te harer beschikking gestelde bedragen, overeenkomstig de regelen vastgesteld bij artikel 6 van het koninklijk besluit van 28 Augustus 1939 betreffende de organisatie en de werking van bedoelde Kas.	
1.140.000	1.670.000	5. Van de Autonome Kas voor Oorlogsschade.	
35.000	100	6. Van openbare inrichtingen of particulieren voor de aankoop van Rijksschuldefecten en andere waarden.	
»	5,162	7. Van het Waarborgfonds tot dekking van het risico opgelopen door de Staat uit hoofde van het beheer der gewestelijke ontvangers (gemeentewet, art. 122bis, koninklijk besluit van 16 Maart 1935).	
220.000	—154.000	8. Omslagkas der gemeentelijke pensioenen. (De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan die nodig zouden blijken ingevolge een debiteurtoestand der rekening.)	
525	55	9. Van het Voorzorgfonds bestemd om aan het personeel van het Internationaal Bureau der Toltarieven een rustpensioen te verzekeren.	
6.500	5.400	10. Van het Internationaal Bureau voor het bekendmaken der Toltarieven.	
4	»	11. Van het Internationaal Centraal Bureau ingesteld krachtens artikel 7 van de Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye, van 10 September 1919, op het spiritualienregime in Afrika.	
192	6,132	12. Van het Bestuur van de Mobilisatie der Landbouwproducten. — Ontvangsten en uitgaven. (De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan die nodig zouden blijken ingevolge een debiteurtoestand der rekening.)	
160.000	18.000	13. Van de Dienst van de Telling der Effecten.	
50.000	800,150	14. Van het Vereffeningcomité der organismen en diensten opgericht tijdens de vijandelijke bezetting.	
30.000	320.000	15. Ingevolge de vereffening van de Emissiebank (koninklijk besluit van 2 Februari 1953).	
»	400	16. Van het Fonds ter aanmoediging tot de militaire dienst.	
110	— 1,210	17. Verzekerings- en lijfrentekas der ambtenaren en beambten overgenomen van de « Grand Central Belge »	
		Verrichtingen gedaan voor rekening van het Bestuur der Directe Belastingen, ten behoeve van :	932
501,500	60,000	1. De provinciën.	
225.000	15,000	2. Derden.	
		Verrichtingen gedaan voor rekening van het Bestuur der Douanen en Accijnzen, ten behoeve van :	933
7,000	3,000	1. De provinciën.	
»	»	2. Derden.	
		Verrichtingen gedaan voor rekening van het Bestuur der Registratie en Domeinen, ten behoeve van :	934
2,000	26	1. De provinciën.	
32.000	5,290	2. Derden.	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
935	<b>Opérations effectuées par l'Administration des Postes, pour compte :</b>		
	1. De la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite et de la Caisse d'Assurances ... ..	250,000	21,000,000
	2. De tiers ... ..	62,000	549,580
936	<b>Fonds déposés au Trésor :</b>		
	1. Fonds en transit dont l'affectation est à déterminer ... ..	4,000	10,000
	2. Dépôts de toute autre nature pour le compte de tiers ... ..	300,000	400,000
	3. Fonds déposés par l'Office d'Aide Mutuelle ... ..	»	5,000
	4. Fonds déposés par l'Institut National de Crédit agricole, d'ordre de l'Office Commercial du Ravitaillement ... ..	450,000	85,000
	5. Fonds déposés par les Missions Economiques belges ... ..	11,185	100
	6. Fonds déposés par l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi (art. 6 de la loi du 11 juillet 1935) ... ..	»	35,500
	7. Fonds déposés par le Fonds National d'Aide au Rééquipement ménager des Travailleurs ... ..	82,686	»
	8. Fonds disponibles du Service des Oppositions ... ..	2,900	1,500
	9. Dépôt en contre-partie de billets de type ancien à régulariser ... ..	17,000	»
	10. Produit de l'émission de la monnaie spéciale à l'usage des troupes en Allemagne occidentale (arrêté ministériel du 19 septembre 1946) ... ..	85,416	5,000
	11. Crédits bancaires. — Contrevaieur des devises cédées à reméré et restituées après l'expiration des crédits (loi du 16 mars 1919) ... ..	10,104	400
937	<b>Fonds versés au Trésor pour le service financier des emprunts :</b>		
	1. Emis par la Colonie du Congo belge ... ..	18,500	323,046
	2. Emis par la Caisse autonome des Dommages de Guerre ... ..	521,000	1,143,000
	3. Emis par la Société Nationale des Chemins de Fer Vicinaux ... ..	28,300	50,000
	4. Emis par la S.N.C.B. en vertu des lois des 9 mai 1949 et 17 avril 1952 ... ..	25,900	552,107
	5. Emis par l'Association sans but lucratif « Palais des Beaux-Arts » ... ..	»	1,950
	6. Emis par la Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut ... ..	600	29,806
	7. Emis par la Société Nationale des Distributions d'Eau ... ..	33,000	150,900
	8. Emis par la Société Intercommunale des Distributions d'Eau des Flandres ... ..	»	2,822
	9. Emis par la Régie des Télégraphes et des Téléphones ... ..	53,000	1,203,000
	10. Emis par la Caisse Nationale de Crédit Professionnel ... ..	500	122,800
	11. Emis par l'Office Central de Crédit Hypothécaire ... ..	»	558,486
	12. Emis par la Caisse Nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuves et des allocations d'orphelins ... ..	»	57,300
938	<b>Opérations diverses :</b>		
	1. Comptes-courants des cessions et prestations réciproques entre les signataires des traités de Bruxelles et de l'Atlantique Nord, y compris les commandes « Off shore » ... ..	—908,392	1,017,468
	(Le Trésor consentira les avances que nécessiterait une position débitrice des comptes-courants.)		

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)	T E K S T	Artikel
Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Saldo van het fonds on 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)		
		<b>Verrichtingen gedaan door het Bestuur der Posterijen, voor rekening :</b>	<b>935</b>
21.000,000	250,000	1. Van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de Verzekeringskas.	
549,580	62,000	1. Van derden.	
		<b>In de Schatkist gedeponeerde gelden :</b>	<b>926</b>
8,000	6,000	1. Gelden gestort in de Schatkist waarvan de bestemming dient bepaald.	
400,000	300,000	2. Gelden van alle andere aard in 's Rijks kas gestort voor rekening van derden.	
»	5,000	3. Gelden door de O.M.A. in de Schatkist gestort.	
100,000	435,000	4. Gelden gedeponeerd door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet voor order van de Handelsdienst voor Ravitaillering.	
650	10,635	5. Door Missec. in de Schatkist gedeponeerde gelden.	
35,500	»	6. Gelden gedeponeerd door het Nationaal Bureau voor de voltooiing van de Noord-Zuidverbinding (art. 6 van de wet van 11 Juli 1935).	
100	82,586	7. Gelden gedeponeerd door het Nationaal Fonds voor de huishoudelijke heruitrusting der arbeiders.	
1.300	3,100	8. Beschikbare fondsen van de Dienst der met verzet aangetekende waarden.	
3,000	14,000	9. Tegenwaarde van te regulariseren biljetten van het oude type.	
»	90,416	10. Opbrengst van de uitgifte van de bijzondere munt ten behoeve van de troepen in West-Duitsland (ministerieel besluit van 19 September 1946).	
»	10,504	11. Bankkredieten. — Tegenwaarde van de deviezen gecedeerd met recht van wederinkoop en teruggegeven na het vervallen der kredieten (wet van 16 Maart 1919).	
		<b>Gelden in de Schatkist gestort voor de financiële dienst van leningen :</b>	<b>937</b>
323,046	18,500	1. Door de Kolonie van Belgisch-Kongo uitgegeven.	
1,030,000	634,000	2. Door de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade uitgegeven (verschillende schijven).	
50,000	28,300	3. Door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen uitgegeven.	
529,500	48,507	4. Door de N.M.B.S. uitgegeven krachtens de wetten van 9 Mei 1949 en 17 April 1952.	
1,950	»	5. Door de Vereniging zonder winst oogmerken « Paleis voor Schone Kunsten » uitgegeven.	
29,606	800	6. Door de Intercommunale Maatschappij tot aanleg van de Linker Scheldeoever uitgegeven.	
148,900	35,000	7. Door de Nationale Maatschappij voor Watervoorziening uitgegeven.	
2,822	»	8. Door de Tussengemeentelijke Maatschappij der Vlaanderen voor Waterbedeling uitgegeven.	
1,200,000	56,000	9. Uitgegeven door de Regie van Telegraaf en Telefoon.	
122,800	500	10. Door de Nationale Kas voor Beroepskrediet uitgegeven.	
558,486	»	11. Door het Centraal Bureau voor Hypothecair Krediet uitgegeven.	
57,300	»	12. Door de Nationale Kas voor de ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en de wezentoeslagen uitgegeven.	
		<b>Verschillende verrichtingen :</b>	<b>938</b>
908,000	—798,924	1. Lopende rekeningen der wederzijdsche cessies en verstrekkingen tussen de ondertekenende landen van het Verdrag van Brussel en van het Noord-Atlantisch Verdrag, met inbegrip van de « Off shore » bestellingen. (De Schatkist zal de voorschotten toestaan die zouden veroorzaakt worden door een debetsaldo van de lopende rekeningen.)	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	L I B E L L E	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		—	—
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	2. Fonds alimenté par l'« Imperial War Graves Commission » pour l'entretien de sépultures militaires britanniques en Belgique ... ..	2	140
	3. Frais d'assistance des indigents secourus en application de la Convention franco-belge d'assistance du 30 novembre 1921 ... ..	550	2,050
	4. Fonds remis au Trésor pour le service financier des rentes, pensions ou allocations au profit des bénéficiaires de la législation polonaise, résidant en Belgique, conformément à l'accord belgo-polonais intervenu le 24 mars 1947 ... ..	50	500
	5. Produit de la réalisation des devises versées à la Belgique en application de la loi n° 73 du 13 mars 1952 du Conseil de la Haute Commission alliée relative à la conversion des billets de banque emportés hors d'Allemagne par des personnes rapatriées ... ..	26,010	»
	6. Recettes éventuelles provenant de versements directs à effectuer par le Gouvernement hongrois, conformément à la Convention belgo-hongroise du 30 septembre 1926 et restées en souffrance par suite du moratoire des transferts du 23 décembre 1931 (pour mémoire) ... ..		
	(Pour l'exercice 1955, les paiements éventuels sur les recettes prévues à l'article 938-6 pourront être effectués au moyen d'obligations de la Dette publique belge 4 % unifiée.)	»	»
939	Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe) ... ..	157	3,620
940	Sommes récupérées sur avances consenties :		
	1. A l'étranger, pour les services de la Défense Nationale ... ..	5,460	»
	2. A des agents de l'Etat qui ont interrompu leurs fonctions pour des motifs légitimes dus à la guerre. — Autres recettes de même nature ... ..	770	»
	Total du chapitre II. titre III ... ..		38,333,103 =====
	<b>CHAPITRE III.</b>		
	<b>Fonds dont il est disposé directement par les comptables des administrations qui en ont opéré la recette.</b>		
	<b>A. — FONDS GERÉS PAR DES ADMINISTRATIONS DE L'ÉTAT.</b>		
961	Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur :		
	1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littera a, d, e, f, de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	»	35
	2. ....	»	»
	3. Fonds spécial de prêts aux agents des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur, en activité de service ... ..	»	100
	4. Recettes diverses versées par des tiers pour l'obtention, notamment, d'actes d'état civil, le règlement de successions et le rapatriement de personnes sans ressources, à l'étranger ... ..	»	600
962	Ministère de la Justice :		
	1. ....	»	»
	2. Réfectoire ... ..	»	650
	3. Caisse de prêts du service social ... ..	»	50
	4. Masse des détenus (Administration des Etablissements pénitentiaires) ... ..	5,303	29,000
	5. Exploitations agricoles autonomes. — Fonds d'exploitation ... ..	3,744	12,500
	6. Colonies agricoles de bienfaisance, dépôts de mendicité et maisons de refuge de l'Etat. — Fonds d'exploitation ... ..	5,750	85,000

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  —  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  —  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
140	2	2. Fonds gespijsd door de « Imperial War Graves Commission » voor het onderhoud van Britse militaire graven in België.	
»	2.600	3. Onderstandskosten voor behoeftigen aan wie hulp wordt verstrekt bij toepassing van de Frans-Belgische Onderstandsovereenkomst van 30 November 1921.	
475	75	4. Aan de Schatkist overgemaakte gelden voor de uitkering van de renten, pensioenen of toelagen ten bate van de gerechtigden op de voordelen der Poolse wetgeving, die in België verblijven, overeenkomstig het Belgisch-Pools akkoord dat op 24 Maart 1947 werd gesloten.	
26.010	»	5. Opbrengst van de tegeldemaking van deviezen aan België gestort in toepassing van de wet n° 73 van 13 Maart 1952 van de Raad van de Hoge Geallieerde Commissie betreffende de conversie van bankbiljetten uit Duitsland meegebracht door gerapatrieerde personen.	
»	»	6. Ontvangsten eventueel voortspruitend uit rechtstreekse stortingen door de Hongaarse Regering volgens de Belgisch-Hongaarse Overeenkomst van 30 September 1926 en die door het bestaan van het overdrachtsmoratorium van 23 December 1931 onafbetaald gebleven zijn ( <i>pro memorie</i> ). (Voor het dienstjaar 1955 mogen de eventuele betalingen op de ontvangsten voorzien in artikel 938-6 geschieden door middel van obligatiën van de geünificeerde Belgische 4 % schuld.)	
3.589	188	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage) ... ..	939
5.460	»	Teruggewonnen sommen op voorschotten verleend :	940
»	770	1. In het buitenland, voor de diensten van Landsverdediging.	
		2. Aan leden van het Staatspersoneel die hun functies onderbroken hebben om wettige, aan de oorlog te wijten redenen. — Andere ontvangsten van dezelfde aard.	
38,496,045		Totaal van hoofdstuk II, titel III.	
=====			
		<b>HOOFDSTUK III.</b>	
		<b>Fondsen waarover rechtstreeks beschikt wordt door de rekenplichtigen der besturen die dezelve ontvangen hebben.</b>	
		<b>A. — FONDSSEN BEHEERD DOOR DE STAATSBESTUREN.</b>	
		<b>Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :</b>	961
35	»	1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat, bij de organismen bedoeld sub littera's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	
»	»	2. ....	
100	»	3. Bijzonder leningfonds voor personeelsleden van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel in werkelijke dienst.	
600	»	4. Diverse ontvangsten, door derden gestort, namelijk, voor het bekomen van akten van de burgerlijke stand, voor de regeling van successies en de rapatriëring van personen zonder middelen in het buitenland.	
»	»	<b>Ministerie van Justitie :</b>	962
650	»	1. ....	
50	»	2. Refter.	
30,000	4,303	3. Kas voor lening van de sociale dienst.	
12,000	4,244	4. Fonds der gevangenen (Bestuur der Strafinrichtingen).	
84,000	6,750	5. Zelfstandige landbouwexploitatiën. — Exploitatiefondsen.	
		6. Landbouwkoloniën van weldadigheid, bedelaarsgestichten en toevluchtshuizen van de Staat. — Exploitatiefondsen.	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	L I B E L L E	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	7. Régie du travail pénitentiaire. — Fonds d'exploitation ... ..	11,500	27,000
	8. <i>Moniteur belge</i> . — Sommes revenant à diverses administrations du chef de la vente de publications pour leur compte ... ..	15	15
	9. <i>Moniteur belge</i> . — Fonds provenant de la distribution de publications d'organismes internationaux ... ..	»	120
963	<b>Ministère de l'Instruction Publique :</b>		
	1. ....	»	»
	2. ....	»	»
	3. Fonds spécial de prêts aux agents du Ministère de l'Instruction Publique en activité de service ... ..	200	200
	4. Etablissements d'instruction ressortissant au Ministère de l'Instruction Publique. — Fonds d'exploitation ... ..	1,990	4,890
	5. Sommes versées indûment ou en approvisionnement pour des droits non calculés, au compte du comptable des recettes ... ..	4,000	2,000
964	<b>Ministère de l'Intérieur :</b>		
	1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littera a, d, e, f, de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	»	37
	2. Mess de l'Ecole Nationale de protection civile ... ..	40	450
	3. Caisse de prêts du service social ... ..	4	48
965	<b>Ministère de la Santé Publique et de la Famille :</b>		
	1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littera a, d, e, f, de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	»	60
	2. ....	»	»
	3. Fonds spécial de prêts aux agents du Ministère de la Santé Publique et de la Famille en activité de service ... ..	»	100
	4. Colonies et asiles d'aliénés de l'Etat. — Fonds d'exploitation ... ..	»	152,400
	5. Fonds spécial et caisse des pensions des médecins des asiles privés (arrêtés royaux des 4 juin 1920 et 20 février 1929) ... ..	2,000	22,000
	6. Institution royale de Messines à Lede ... ..	»	2,800
	7. Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) ... ..	»	900
966	<b>Ministère de l'Agriculture :</b>		
	1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littera a, d, e, f, de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	»	47
	2. ....	»	»
	3. ....	»	»
	Stations relevant du Centre de recherches agronomiques de l'Etat à Gembloux :		
	4. Personnalité juridique de la Station de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture ... ..	20,000	7,915
	5. Personnalité juridique de la Station de recherches pour l'amélioration des plantes fruitières et maraichères ... ..	190	177
	6. Personnalité juridique de la Station de recherches pour l'amélioration de la culture de la pomme de terre ... ..	57	842
	7. Personnalité juridique de la Station de phytotechnie ... ..	28	70
	8. Personnalité juridique de la Station de chimie et de physique agricoles ... ..	30	5

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)	T E K S T	Artikel
<i>Uitgaven van het fonds gedurende het jaar</i> (In duizendtallen fr.)	<i>Saldo van het fonds op 31 December 1955</i> (In duizendtallen fr.)		
27,000	11,500	7. Regie van de gevangenisarbeid. — Exploitatiefonds.	
15	15	8. <i>Belgisch Staatsblad</i> . — Sommen toekomend aan verschillende besturen uit hoofde van de verkoop van publicaties voor hun rekening.	
120	»	9. <i>Belgische Staatsblad</i> . — Fonds voortkomend van de verspreiding van publicaties van internationale organismen.	
»	»	<b>Ministerie van Openbaar Onderwijs :</b>	963
»	»	1. ....	
»	»	2. ....	
»	400	3. Bijzonder leningsfonds voor personeelsleden van het Ministerie van Openbaar Onderwijs in werkelijke dienst.	
4,830	2,050	4. Opvoedingsgestichten behorende bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs. — Exploitatiefonds.	
3,000	3,000	5. Bedragen die ten onrechte of als voorschot voor niet berekende rechten werden gestort op de rekening van de rekenplichtige der ontvangsten.	
		<b>Ministerie van Binnenlandse Zaken :</b>	964
37	»	1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat bij de organismen bedoeld sub littera's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	
450	40	2. Mess van de Nationale School voor burgerlijke bescherming.	
»	52	3. Kas voor leningen van de sociale dienst.	
		<b>Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :</b>	965
60	»	1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat bij de organismen bedoeld sub littera's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	
»	»	2. ....	
100	»	3. Bijzonder leningsfonds voor personeelsleden van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin in werkelijke dienst.	
152,400	»	4. Rijkskrankzinnigenkolonies en -gestichten. — Exploitatiefonds.	
22,500	1,500	5. Bijzonder fonds en pensioenkas van de geneesheren der private gestichten (koninklijke besluiten van 4 Juni 1920 en 20 Februari 1949).	
2,800	»	6. Koninklijk gesticht van Meesen te Lede.	
900	»	7. Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden, te Oostende (koninklijk besluit van 9 December 1920).	
		<b>Ministerie van Landbouw :</b>	966
47	»	1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat bij de organismen bedoeld sub littera's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	
»	»	2. ....	
»	»	3. ....	
		Stations afhappende van het Centrum voor Landbouwonderzoek van de Staat te Gembloux :	
7,965	19,950	4. Rechtspersoonlijkheid van het proefstation voor veredeling der landbouwgewassen.	
197	170	5. Rechtspersoonlijkheid van het proefstation voor ooftplanten- en groentenveredeling.	
704	195	6. Rechtspersoonlijkheid van het proefstation voor veredeling der aardappelteelt.	
60	38	7. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor phytotechnie.	
2	33	8. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor landbouwscheikunde en -natuurkunde.	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde	Recettes du fonds
		du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		—	—
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
	9. Personnalité juridique du laboratoire forestier ... ..	35	33
	10. Personnalité juridique de la Station de phytopharmacie ... ..	112	100
	11. Personnalité juridique de la Station de recherches zootechniques ... ..	»	»
	12. Personnalité juridique de la Station laitière ... ..	275	550
	13. Personnalité juridique de la Station de génie rural ... ..	438	725
	Stations relevant du Centre de recherches agronomiques de l'Etat à Gand :		
	14. Personnalité juridique de la Station de recherches pour l'amélioration des plantes de grande culture ... ..	100	1.000
	15. Personnalité juridique de la Station de recherches pour l'amélioration des plantes orne- mentales ... ..	7	42
	16. Personnalité juridique de la Station de phytopathologie ... ..	70	100
	17. Personnalité juridique de la Station d'entomologie ... ..	50	55
	18. Personnalité juridique de la Station de petit élevage ... ..	3	230
	19. Personnalité juridique de la Station de recherches sur l'alimentation du bétail ... ..	6	450
	20. Personnalité juridique de la Station de génie rural ... ..	450	850
	21. Personnalité juridique de la Station d'économie rurale ... ..	25	220
	22. Comptoir commercial et sécherie de graines forestières à Groenendael ... ..	175	214
	23. Fonds piscicole ... ..	»	9.000
967	<b>Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction :</b>		
	1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littera a, d, e, f, de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	»	100
	2. Réfectoire du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction ... ..	»	1.000
	3. Caisse de prêts du service social ... ..	»	450
	4. Opérations effectuées en application de l'arrêté du Régent du 3 septembre 1948 relatif à l'action en distraction ... ..	»	10
968	<b>Ministère des Affaires Economiques :</b>		
	1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littera a, d, e, f, de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	3	25
	2. Réfectoire du Ministère des Affaires Economiques ... ..	75	4.000
	3. Caisse de prêts du service social ... ..	5	130
	4. Compte d'exploitation des prisonniers de guerre allemands mis au travail dans l'industrie et l'agriculture ... ..	1.115	10
969	<b>Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale :</b>		
	1. ....	»	»
	2. ....	»	»
	3. Fonds spécial de prêts aux agents du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale en activité de service ... ..	»	250
970	<b>Ministère de la Défense Nationale ... ..</b>	»	»



## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  —  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  —  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
»	68	9. Rechtspersoonlijkheid van het bosbouwkundig laboratorium.	
95	117	10. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor phytopharmacie.	
»	»	11. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor veeteeltkundig onderzoek.	
500	325	12. Rechtspersoonlijkheid van het Zuivelstation.	
737	426	13. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor boerderijbouwkunde.	
		Stations afhingende van het Centrum voor landbouwonderzoek van de Staat te Gent :	
800	300	14. Rechtspersoonlijkheid van het proefstation voor veredeling der landbouwgewassen.	
29	20	15. Rechtspersoonlijkheid van het proefstation voor sierplantenveredeling.	
90	80	16. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor plantenziektenkunde.	
50	55	17. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor insectenkunde.	
225	8	18. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor kleinveeteelt.	
440	16	19. Rechtspersoonlijkheid van het proefstation voor veevoeding.	
800	500	20. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor boerderijbouwkunde.	
220	25	21. Rechtspersoonlijkheid van het Station voor landbouweconomie.	
196	193	22. Handelskantoor en drogerij van boszaden te Groenendaal.	
9,000	»	23. Visserijfonds.	
		<b>Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw :</b>	967
100	»	1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat bij de organismen bedoeld sub littera's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	
1,000	»	2. Refter van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw.	
450	»	3. Kas voor lening van de sociale dienst.	
10	»	4. Ontvangsten gedaan in uitvoering van het besluit van de Regent dd. 3 September 1948 betreffende de vordering tot aftrekking.	
		<b>Ministerie van Economische Zaken :</b>	968
26	2	1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat bij de organismen bedoeld sub littera's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	
3,950	125	2. Refter van het Ministerie van Economische Zaken.	
120	15	3. Kas voor lening van de sociale dienst.	
4	1,121	4. Exploitatier rekening van de Duitse krijgsgevangenen te werk gesteld in de nijverheid en de landbouw.	
		<b>Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg :</b>	969
50	»	1. ....	
»	»	2. ....	
»	200	3. Bijzonder leningfonds voor de personeelsleden van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg in werkelijke dienst.	
»	»	<b>Ministerie van Landsverdediging . . . . .</b>	970

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
971	<b>Ministère des Finances. — Secrétariat général :</b>		
	1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littera a, d, e, f, de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... .. Exécution de l'arrêté royal du 22 octobre 1937, pris en vertu de la loi du 10 juin 1937, relative à la coordination de l'activité, de l'organisation et des attributions de certaines institutions d'intérêt public. Le remboursement de ces rémunérations par les organismes visés sous les littera a, d, e, f, de la loi du 10 juin 1937, constitue une recette, avec affectation spéciale, qui doit figurer au budget des Dépenses pour Ordre.	40	775
	2. Restaurants du Ministère des Finances. — Fonds de tiers ... ..	715	9,815
	3. Fonds spécial de prêts aux agents du Ministère des Finances en activité de service ... ..	450	1,250
972	<b>Ministère des Finances. — Administration de la Trésorerie et de la Dette publique :</b>		
	1. Encaissement et remboursement du produit de l'émission de certificats de trésorerie ... ..	107,000,000	155,000,000
	2. Avances consenties par le Trésor colonial (convention du 21 septembre 1953 entre l'Etat belge et le Congo belge) ... ..	77,500	30,000
	3. Consignations, cautionnements, fonds spéciaux, dépôts de toute nature reçus et remboursés en espèces par la Caisse des Dépôts et Consignations. — Opérations diverses ... ..	1,073,330	651,814
	4. Fonds provenant de saisies-arrêts, oppositions, cessions ou délégations à charge de créances dues par l'Etat et payées à l'intervention du comptable du Contentieux ... ..	30,000	4,800,000
	5. Sommes à liquider à l'intervention du comptable des fonds en souffrance ... ..	30,000	900,000
	6. Fonds pour ordre à liquider à l'intervention du comptable centralisateur ... ..	700	120,000
	7. Compte des opérations de recettes et de dépenses de l'Administration belge des Finances de Londres ... ..	150,000	45,000
	8. Compte des opérations de recettes et de dépenses du Service de Recensement des Titres (exécution de l'arrêté du Régent du 17 janvier 1949 relatif à l'annulation des titres non déclarés et des arrêtés réglant la même matière) ... ..	10,000	178,000
	9. Fonds destiné au financement des prêts consentis, en vue de l'achat d'une voiture automobile ou d'une motocyclette aux membres du personnel définitif ou stagiaire rétribués par l'Etat et exerçant des fonctions itinérantes (arrêtés du Régent des 9 mars 1947 et 24 février 1948, et arrêté royal du 9 janvier 1951) ... ..	29,960	25
973	<b>Ministère des Finances. — Administration des Contributions directes :</b>		
	1. Non-valeurs et restitution de droits indûment perçus :		
	Impôts directs et taxes y assimilées, remboursements d'intérêts de retard, etc. ... ..	4,366,005	
	Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre ... ..	1,740,000	
		»	6,106,005
	2. Impôts et produits recouvrés au profit des communes ... ..	170,000	2,257,500
	3. Sommes perçues par les receveurs des contributions en application des articles 88 et 121 de la loi communale ... ..	133	100
	4. Frais de poursuites ... ..	3,900	50,000
	5. Recettes effectuées par les receveurs des contributions directes pour compte du Fonds de garantie institué par l'article 20 de la loi du 24 décembre 1903 ... ..	80	1,000

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  —  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  —  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
775	40	<b>Ministerie van Financiën. — Secretariaat-generaal :</b>  1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat bij de organismen bedoeld sub littera's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen. Uitvoering van het koninklijk besluit van 22 October 1937, genomen krachtens de wet van 10 Juni 1937, betreffende de coördinatie van de werking, de inrichting en de bevoegdheid van zekere instellingen van openbaar nut. De terugbetaling van deze bezoldigingen door de organismen bedoeld bij de littera's a, d, e, f, van de wet dd. 10 Juni 1937, maakt een ontvangst met speciale aanwending uit die op de begroting van Uitgaven voor Orde moet geboekt worden.  2. Resters van het Ministerie van Financiën. — Dergengelden.  3. Bijzonder leningfonds voor de personeelsleden van het Ministerie van Financiën in werkelijke dienst.	971
9,800	730		
1,250	450		
150,000,000	112,000,000	<b>Ministerie van Financiën. — Bestuur der Thesaurie en der Staatsschuld :</b>	972
»	107,500	1. Inkassering en terugbetaling van de opbrengst van de uitgifte van Schatkistcertificaten.	
620,510	1,104,634	2. Voorschotten toegestaan door de koloniale Schatkist (overeenkomst van 21 September 1953 tussen de Belgische Staat en Belgisch-Kongo).	
4,800,000	30,000	3. Consignatiën, borgtochten, speciale fondsen en neerleggingen van alle aard, ontvangen en terugbetaald in speciën door de Deposito- en Consignatiekas. — Diverse verrichtingen.	
900,000	30,000	4. Fonds voortkomend van derdenarresten, beslagleggingen, afstanden of overdrachten ten laste van de door de Staat verschuldigde schuldvorderingen en door tussenkomst van de rekenplichtige voor geschillen betaald.	
120,000	700	5. Sommen uit te betalen door tussenkomst van de rekenplichtige der onbetaalde fondsen.	
195,000	»	6. Sommen uit te betalen door tussenkomst van de centraliserende rekenplichtige.	
184,000	4,000	7. Rekening van verrichtingen in ontvangsten en uitgaven van het Belgisch Beheer van Financiën te Londen.	
»	29,985	8. Rekening van verrichtingen in ontvangsten en uitgaven van de dienst van de telling der effecten (uitvoering van het besluit van de Regent van 17 Januari 1949, betreffende het van onwaarde maken van de niet aangegeven effecten en van de besluiten tot regeling van dezelfde aangelegenheid.	
		9. Fonds bestemd tot financiering van de leningen die, met het oog op de aankoop van een autorijtuig of een motorfiets, toegestaan worden aan de leden van het vastbenoemd of stagedoend personeel die door de Staat bezoldigd worden en reizende functies uitoefenen (Regentsbesluiten van 9 Maart 1947 en 24 Februari 1948, en koninklijk besluit van 9 Januari 1951).	
6,106,005	»	<b>Ministerie van Financiën. — Bestuur der Directe Belastingen :</b>	973
2,257,500	170,000	1. Kwade posten en teruggaven van ten onrechte geheven rechten :  Directe belastingen en er mede gelijkgestelde taxes, terugbetalingen van nalatigheidsinteressen, enz. Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand en extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten.	
233	»	2. Belastingen en opbrengsten ingevorderd ten behoeve van de gemeenten.	
49,900	4,000	3. Sommen door de ontvangers der belastingen geïnd bij toepassing van artikelen 88 en 121 der gemeentewet.	
1,000	80	4. Vervolgingskosten.	
		5. Ontvangsten gedaan door de ontvangers der directe belastingen voor rekening van het waarborgfonds ingesteld bij artikel 20 der wet van 24 December 1903.	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
974	Ministère des Finances. — Administration des Douanes et accises :		
	1. Restitution de droits et d'intérêts de retard indûment perçus en matière de droits d'entrée, droits d'accise, taxe de consommation et taxes assimilées ... ..	»	50,000
	2. Droits de magasin recouverts au profit des communes ... ..	17,000	15,000
	3. Droits de grue recouverts au profit de la Ville d'Anvers ... ..	100	375
975	Ministère des Finances. — Administration de l'Enregistrement et des Domaines :		
	1. Restitutions de droits indûment perçus :		
	En matière d'amendes, d'intérêts, etc. Remboursement de fonds reconnus comme appartenant à des tiers ... .. 215,453,000		
	En matière d'impôt sur le capital, y compris les amendes. — Bonifications ... .. 5,000,000	»	220,453
	2. Amendes diverses et autres recettes soumises ou non soumises aux frais de régie ... ..	385,000	75,000
	3. Opérations effectuées par les receveurs en matière de séquestres (guerre 1914-1918) ... ..	»	50
	4. Produit de la gestion des biens dépendant de la donation de la fondation des Sépulchrines à Visé ... ..	»	16
	5. Opérations effectuées par les Conservateurs des hypothèques pour le compte de la Caisse des Dépôts et Consignations ... ..	17,000	275,000
976	Ministère des Communications. — Services généraux :		
	1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littera a, d, e, f. de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	»	165
977	Ministère des Communications. — Administration des Transports :		
	1. Matériel et pièces d'équipement nécessaires à l'organisation des transports par route. — Opérations diverses ... ..	4,397	»
978	Ministère des Communications. — Administration des Postes :		
	1. Opérations effectuées par l'Administration des Postes pour compte de l'Office des Chèques postaux. Virements internationaux ... ..	28,000,000	1,230,000,000
	2. Encaissement et paiement des effets de commerce et des quittances par la Poste ... ..	100,000	4,000,000
	3. Fonds confiés à la Poste et rendus payables sur mandats-poste ... ..	75,000	4,300,000
	4. Abonnements-poste aux journaux payés aux éditeurs ... ..	150,000	300,000
	5. Fonds du Timbre ... ..	»	10,000
979	Ministère des Classes Moyennes :		
	1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littera a, d, e, f. de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux ... ..	5	28
	Total du chapitre III-A ... ..		1,409,766,926

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  —  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)  —  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)	T E K S T	Artikel
		<b>Ministerie van Financiën. — Bestuur der Douanen en Accijnzen :</b>	<b>974</b>
50,000	»	1. Teruggaven van ten onrechte geheven rechten en nalatigheidsinteressen inzake invoerrechten, accijnzen, verbruikstaxe en er mede gelijkgestelde taxes.	
17,000	15,000	2. Magazijnrechten geïnd ten behoeve van de gemeenten.	
380	95	3. Kraanrechten geïnd voor rekening van de Stad Antwerpen.	
		<b>Ministerie van Financiën. — Bestuur der Registratie en Domeinen :</b>	<b>975</b>
		1. Teruggaven van ten onrechte geheven rechten :	
		Inzake geldboeten, interesten, enz. Terugbetaling van geldboeten waarvan erkend wordt dat zij aan derden toebehoren.	
		Inzake belasting op het kapitaal, inbegrepen de boeten. — Bonificaties.	
220,453	»		
110,000	350,000	2. Diverse geldboeten en andere ontvangsten onderworpen of niet aan regiekosten.	
50	»	3. Verrichtingen gedaan door de ontvangers inzake sequester van Duitse goederen (oorlog 1914-1918)	
16	»	4. Opbrengst van het beheer der goederen afhangende van de schenking der stichting der « Sépulchrines » te Wezet.	
275,000	17,000	5. Verrichtingen van de Hypotheekbewaarders voor rekening van de Deposito- en Consignatiekas.	
		<b>Ministerie van Verkeerswezen. — Algemene diensten :</b>	<b>976</b>
		1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat bij de organismen bedoeld sub littera's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	
165	»		
		<b>Ministerie van Verkeerswezen. — Bestuur van Vervoer :</b>	<b>977</b>
		1. Materieel en uitrustingsbenodigdheden voor de organisatie van het wegverkeer. — Verschillende ontvangsten en uitgaven.	
»	4,397		
		<b>Ministerie van Verkeerswezen. — Bestuur der Posterijen :</b>	<b>978</b>
		1. Ontvangsten gedaan door het Bestuur van Posterijen voor rekening van de Dienst der Postchecks en Internationale overschrijvingen.	
1,230,000,000	28,000,000		
4,000,000	100,000	2. Inning en uitbetaling van handelseffecten en van quitantiën door de Post.	
4,300,000	75,000	3. Gelden aan de Post toevertrouwd en betaalbaar gesteld door postwissels.	
300,000	150,000	4. Postabonnementen op kranten betaald aan de uitgevers.	
9,000	1,000	5. Zegelfonds.	
		<b>Ministerie van Middenstand :</b>	<b>979</b>
		1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat bij de organismen bedoeld sub littera's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.	
31	2		
1,404,897,582		Totaal van hoofdstuk III-A.	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	L I B E L L E	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)  —  Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)  —  Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)
B. — FONDS GÉRÉS PAR DES ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.			
981	Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur ... ..	»	»
982	Ministère de la Justice . . . . .	»	»
983	Ministère de l'Instruction Publique ... ..	»	»
984	Ministère de l'Intérieur ... ..	»	»
985	Ministère de la Santé Publique et de la Famille ... ..	»	»
986	Ministère de l'Agriculture ... ..	»	»
987	Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction ... ..	»	»
988	Ministère des Affaires Economiques :		
	1. Compte des opérations de recettes et de dépenses des services de l'O.M.A. repris par le Ministère des Affaires Economiques ... ..	47,966	375
	2. Compte des opérations de recettes et de dépenses de l'Office Commercial du Ravitaillement (en liquidation) ... ..	475,000	895,000
989	Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale . . . . .	»	3,640,000
990	Ministère de la Défense Nationale ... ..	»	500,000
991	Ministère des Finances :		
	1. Compte des opérations de recettes et de dépenses de la Caisse Autonome des Dommages de Guerre (loi du 19 mai 1948, art. 12) ... ..	3,920,000	»
	2. Compte des recettes et des dépenses de l'Office des Séquestres ... ..	1,204,528	»
992	Ministère des Communications ... ..	»	»
	Total du chapitre III-B ... ..		5,035,375
	Total pour le chapitre III ... ..		1,414,802,301
	Total pour le titre III ... ..		1,455,595,081
	Total du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre ... ..		1,494,912,093 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté  
du 25 septembre 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :  
Le Ministre des Finances,  
H. LIEBAERT.

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)	T E K S T	Artikel
—	—		
<i>Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)</i>	<i>Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)</i>		
		<b>B. — FONDSSEN BEHEERD DOOR ORGANISMEN VAN OPENBAAR NUT.</b>	
»	»	Ministerie van Buitenlandse Zaken en van Buitenlandse Handel . . . . .	981
»	»	Ministerie van Justitie . . . . .	982
»	»	Ministerie van Openbaar Onderwijs . . . . .	983
»	»	Ministerie van Binnenlandse Zaken . . . . .	984
»	»	Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin . . . . .	985
»	»	Ministerie van Landbouw . . . . .	986
»	»	Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw . . . . .	987
		Ministerie van Economische Zaken :	988
50	48,291	1. Rekening der ontvangsten- en uitgavenverrichtingen van de O.M.A. overgenomen door het Ministerie van Economische Zaken.	
950,000	420,000	2. Rekening der ontvangsten en uitgaven van de Handelsdienst van Ravitaillering (in liquidatie).	
3,913,000	3,647,000	Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg . . . . .	989
350,000	1,354,528	Ministerie van Landsverdediging . . . . .	990
		Ministerie van Financiën :	991
»	»	1. Rekening van verrichtingen in ontvangsten en uitgaven van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade (wet van 19 Mei 1948, art. 12).	
»	»	2. Rekening van ontvangsten en uitgaven van de Dienst van het Sequester.	
»	»	Ministerie van Verkeerswezen . . . . .	992
5,213,050		Totaal van hoofdstuk III-B.	
1,410,110,632		Totaal voor hoofdstuk III.	
1,451,235,164		Totaal voor titel III.	
1,490,640,047		Totaal van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd  
bij Ons besluit van 25 September 1954.

**BAUDOUIN.**

VAN KONINGSWEGE :  
De Minister van Financiën,  
H. LIEBAERT.

36



TABLEAU-ANNEXE AU BUDGET DES RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE  
POUR L'EXERCICE 1955

---

FONDATIONS, DONATIONS, LEGS ET PRIX (art. 939).

---

TABEL-BIJLAGE TOT DE BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE  
VOOR HET DIENSTJAAR 1955

---

STICHTINGEN, SCHENKINGEN, LEGATEN EN PRIJZEN (art. 939).

Dénomination	Arrêté constitutif	Établissement proposant le prix	Évaluation
1. Prix quinquennal de statistique « Heuschling ».	A. R. 24.7.1883.	—	2.200
2. Fondation Emile Jounniaux.	A. R. 5.10.1888.	—	450
3. Fondation Wolsters.	A. R. 30.8.1896.	Ecole moyenne de l'Etat à Stavelot.	100
4. Prix Joseph Callaerts.	A. R. 19.11.1901.	Conservatoire royal de Musique d'Anvers.	300
5. Prix dit de la « Belgica ».	A. R. 20.3.1904.	Classe des Sciences, Académie royale de Belgique.	1.500
6. Fondation Georges Montefiore Levi.	A. R. 27.11.1909.	—	11.000
7. Fondation Emile Harzé.	A. R. 30.5.1911.	—	6.000
8. Fondation Guillaume Guidé.	A. R. 24.6.1912.	Université de Liège.	350
9. Prix dit « Prix Carton de Wiart ».	A. R. 15.10.1913.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	225
10. Fondation André Carnegie.	—	—	300.000
11. Prix de composition dit « Prix Emile Agniesz ».	A. R. 10.1.1914.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	1.650
12. Fondation Alphonse Haccour.	A. R. 2.2.1914.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Neufchâteau.	159
13. Prix Ernest Van Dijk.	A. R. 16.6.1914.	Conservatoire royal de Musique d'Anvers.	276
14. Fondation Bastin.	A. R. 13.7.1914.	—	600
15. Fondation Albert De Vleeschouwer.	A. R. 19.9.1914.	Conservatoire royal flamand de Musique d'Anvers.	2.000
16. Prix bisannuel de piano « Prix Venet de Vooght ».	A. R. 19.5.1919.	Conservatoire royal de Musique.	650
17. Fondation « The Gustave Groslot Memorial Prize ».	A. R. 20.9.1919.	Athénée royal à Malines.	90
18. Fondation Stas et Bourgeois.	A. R. 14.11.1919.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	1.250
19. Prix dit « Prix Marie Errera ».	A. R. 19.2.1920.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	2.000
20. Fondation Gheury.	A. R. 26.5.1920.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Thuin.	100
21. Prix annuel de violon dit « Prix Adolphe Canler ».	A. R. 18.11.1920.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	1.500
22. Fondation Nestor Vindevogel-Deghislage.	A. R. 26.2.1921.	Administration de l'Enseignement supérieur et Sciences.	65
23. Prix annuel de piano dit « Prix Mathilde Canler ».	A. R. 3.5.1921.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	850
24. Prix de l'Amicale.	A. R. 31.12.1923.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Visé.	20
25. Prix Georges Duquesne.	A. R. 1.10.1924.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	2.150
26. Prix César Franck.	A. R. 19.2.1920.	Conservatoire royal de Musique de Liège.	1.300
27. Prix annuel dit « Prix Désiré Demest ».	A. R. 20.10.1924.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	200
28. Fondation Doutrelon de Try.	A. R. 20.11.1925.	Conservatoires royaux, Institut des Beaux-Arts d'Anvers et Académie des Beaux-Arts.	3.759
29. Prix du sous-lieutenant Robert Putzeys.	A. R. 16.8.1926.	Athénée royal de Huy.	180
30. Prix Arnold.	A. R. 7.10.1926.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	1.350
31. Prix triennal d'art dramatique dit « Prix Victor Reding ».	A. R. 9.12.1926.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	1.200
32. Donation V <sup>ve</sup> Errera-Goldschmidt.	A. R. 26.2.1927.	Institut supérieur des Arts décoratifs.	17.100
33. Prix de la fondation Vierset-Prudhomme.	A. R. 14.4.1927.	Athénée royal de Huy.	450
34. Prix du pilote-aviateur Gaston de Ruyter.	A. R. 14.4.1927.	Athénée royal de Huy.	80
35. Prix Emile Mathieu.	A. R. 25.4.1927.	Conservatoire royal de Musique de Gand.	2.240
36. Prix Raoul Berthelier.	A. R. 13.5.1927.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Huy.	100
37. Prix Sylvain Dupuis.	A. R. 14.6.1927.	Conservatoire royal de Musique de Liège.	220
38. Fondation Clément.	A. R. 23.9.1927.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Neufchâteau.	428
39. Prix Crescendo.	A. R. 17.11.1927.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	250
40. Fondation Francier.	A. R. 23.1.1928.	Ecole moyenne de l'Etat et section d'Athénée à Bouillon.	30
41. Prix Kufferath-Guidé.	A. R. 11.2.1928.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	2.240
42. Prix dit « Prix Horace Mandart ».	A. R. 14.10.1928.	Athénée royal de Mons.	75
43. Prix Gevaert.	A. R. 4.9.1929.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	400
44. Prix Fernand Ansseau.	A. R. 5.9.1929.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	1.700
45. Prix « Préfet Godineau ».	A. R. 25.10.1929.	Athénée royal de Mons.	75
46. Donation de la comtesse Louis Cavens, née Victorine Abts.	A. R. 23.8.1930.	—	100
47. Prix Alphonse Goeyens.	A. R. 23.8.1930.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	200
48. Prix Freddy Quaden.	A. R. 25.8.1930.	Ecole moyenne de l'Etat à Visé.	40
49. Prix Octave de Meufenaere.	A. R. 23.12.1930.	Conservatoire royal de Musique de Gand.	800
50. Fondation Guasco.	A. R. 17.5.1931.	Athénée royal de Tournai.	190
51. Donation H.-L. Cavens.	A. R. 22.7.1931.	Musées royaux d'Art et d'Histoire.	4.300
52. Prix Abraham-Ava-Silbermann.	A. R. 30.9.1931.	Athénée royal de Bruxelles.	490
53. Prix André.	A. R. 4.11.1931.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Visé.	50
54. Prix de la Persévérance.	A. R. 4.11.1931.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Visé.	80
55. Prix Louis Chainaye-Vierset.	A. R. 21.2.1932.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Huy.	525

Benaming	Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Raming
1. Vijfjarige prijs voor statistiek «Heuschling».	K. B. 24.7.1883.	—	2,200
2. Stichting Emile Jounniaux.	K. B. 5.10.1888.	—	450
3. Stichting Wolsters.	K. B. 30.8.1896.	Rijksmiddelbare school te Stavelot.	100
4. Prijs Joseph Callaerts.	K. B. 19.11.1901.	Koninklijk Muziekconservatorium te Antwerpen.	300
5. Prijs genaamd « La Belgica ».	K. B. 20.3.1904.	Klasse der Wetenschappen, Koninklijke Academie van België.	1,500
6. Stichting Georges Montefiore Levi.	K. B. 27.11.1909.	—	11,000
7. Stichting Emile Harzé.	K. B. 30.5.1911.	—	6,000
8. Stichting Guillaume Guidé.	K. B. 24.6.1912.	Universiteit van Luik.	350
9. Prijs genaamd « Prijs Carton de Wiart ».	K. B. 15.10.1913.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	225
10. Stichting André Carnegie.	—	—	300,000
11. Prijs voor compositie, genaamd « Prijs Emiel Agniez ».	K. B. 10.1.1914.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	1,650
12. Stichting Alphonse Haccour.	K. B. 2.2.1914.	Rijksmiddelbare jongensschool te Neufchâteau.	159
13. Prijs Ernest Van Dijck.	K. B. 16.6.1914.	Koninklijk Muziekconservatorium te Antwerpen.	276
14. Stichting Bastin.	K. B. 13.7.1914.	—	600
15. Stichting Albert De Vleeschouwer.	K. B. 19.9.1914.	Vlaams Koninklijk Muziekconservatorium van Antwerpen.	2,000
16. Tweejaarlijkse prijs voor piano « Prijs Venet de Vooght ».	K. B. 19.5.1919.	Koninklijk Muziekconservatorium.	650
17. Stichting « The Gustave Groslet Memorial Prize ».	K. B. 20.9.1919.	Koninklijk Athenaeum te Mechelen.	90
18. Stichting Stas en Bourgeois.	K. B. 14.11.1919.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	1,250
19. Prijs genaamd « Prijs Marie Errera ».	K. B. 19.2.1920.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2,000
20. Stichting Gheury.	K. B. 26.5.1920.	Rijksmiddelbare jongensschool te Thuin.	100
21. Jaarlijkse prijs voor viool, genaamd « Prijs Adolf Canler ».	K. B. 18.11.1920.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	1,500
22. Stichting Nestor Vindevogel-Deghislage.	K. B. 26.2.1921.	Bestuur van het Hoger Onderwijs en Wetenschappen.	65
23. Jaarlijkse prijs voor piano genaamd « Prijs Mathilda Canler ».	K. B. 3.5.1921.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	850
24. Prijs van de « Amicale ».	K. B. 31.12.1923.	Rijksmiddelbare jongensschool te Wezet.	20
25. Prijs Georges Duquesne.	K. B. 1.10.1924.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2,150
26. Prijs Cesar Franck.	K. B. 19.2.1920.	Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.	1,300
27. Jaarlijkse prijs genaamd « Prijs Désiré Demest ».	K. B. 20.10.1924.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	200
28. Stichting Doutrelon de Try.	K. B. 20.11.1925.	Koninklijke conservatoria, Hoger Instituut voor Schone Kunsten te Antwerpen en Academie voor Schone Kunsten.	3,759
29. Prijs van de onder-luitenant Robert Putzeys.	K. B. 16.8.1926.	Koninklijk Athenaeum te Hoei.	180
30. Prijs Arnold.	K. B. 7.10.1926.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	1,350
31. Driejaarlijkse prijs voor toneelkunst, genaamd « Prijs Victor Reding ».	K. B. 9.12.1926.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	1,200
32. Schenking W <sup>vo</sup> Errera-Goldschmidt.	K. B. 26.2.1927.	Hoger Instituut voor Sierkunsten.	17,100
33. Prijs van de stichting Vierset-Prudhomme.	K. B. 14.4.1927.	Koninklijk Athenaeum te Hoei.	450
34. Prijs van de vliegtuig-bestuurder-vliegenier Gaston de Ruyter.	K. B. 14.4.1927.	Koninklijk Athenaeum te Hoei.	80
35. Prijs Emiel Mathieu.	K. B. 25.4.1927.	Koninklijk Muziekconservatorium te Gent.	2,240
36. Prijs Raoul Berthelier.	K. B. 13.5.1927.	Rijksmiddelbare jongensschool te Hoei.	100
37. Prijs Sylvain Dupuis.	K. B. 14.6.1927.	Koninklijk Muziekconservatorium te Luik.	220
38. Stichting Clément.	K. B. 23.9.1927.	Rijksmiddelbare jongensschool te Neufchâteau.	428
39. Prijs Crescendo.	K. B. 17.11.1927.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	250
40. Stichting Francier.	K. B. 23.1.1928.	Rijksmiddelbare school en Athenaeumafdeling te Bouillon.	30
41. Prijs Kufferath-Guidé.	K. B. 11.2.1928.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2,240
42. Prijs genaamd « Prijs Horace Mandart ».	K. B. 14.10.1928.	Koninklijk Athenaeum te Bergen.	75
43. Prijs Gevaert.	K. B. 4.9.1929.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	400
44. Prijs Fernand Anseau.	K. B. 5.9.1929.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	1,700
45. Prijs « Prefect Godineau ».	K. B. 25.10.1929.	Koninklijk Athenaeum te Bergen.	75
46. Schenking van de gravin Louis Cavens, geboren Victorine Abts.	K. B. 23.8.1930.	—	100
47. Prijs Alphonse Goeyens.	K. B. 23.8.1930.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	200
48. Prijs Freddy Quaden.	K. B. 25.8.1930.	Rijksmiddelbare school te Wezet.	40
49. Prijs Octave de Meulenaere.	K. B. 23.12.1930.	Koninklijk Muziekconservatorium te Gent.	800
50. Stichting Guasco.	K. B. 17.5.1931.	Koninklijk Athenaeum te Doornik.	190
51. Schenking H.-L. Cavens.	K. B. 22.7.1931.	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.	4,300
52. Prijs Abraham-Ava-Silbermann	K. B. 30.9.1931.	Koninklijk Athenaeum te Brussel.	490
53. Prijs André.	K. B. 4.11.1931.	Rijksmiddelbare jongensschool te Wezet.	50
54. « Prix de la Persévérance ».	K. B. 4.11.1931.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Wezet.	80
55. Prijs Louis Chainaye-Vierset.	K. B. 21.2.1932.	Rijksmiddelbare jongensschool te Hoei.	525

Dénomination	Arrêté constitutif	Établissement proposant le prix	Évaluation
56. Prix Louis Chainaye-Vierset.	A. R. 21.2.1932.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Huy.	525
57. Prix Ella Olin.	A. R. 23.3.1932.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	6,600
58. Prix M <sup>me</sup> Henriette Fritsché-Merkelbach.	A. R. 11.7.1932.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Seraing.	600
59. Prix M <sup>me</sup> Vigneron-Geerinx.	A. R. 14.2.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Charleroi.	45
60. Prix de l'Union des anciennes élèves de l'Institut.	A. R. 9.5.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Tournai.	120
61. Prix Arthur De Greef.	A. R. 17.5.1933.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	1,200
62. Prix Camille Francotte.	A. R. 8.12.1933.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Couvin.	110
63. Prix du bourgmestre Joseph Paulus.	A. R. 9.5.1934.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Visé.	45
64. Prix des Bibliothèques publiques.	A. R. 19.5.1934.	Service des bibliothèques publiques et de l'Education. populaire.	2,200
65. Legs Marie Van Eycken.	A. R. 17.1.1935.	Musées royaux d'Art et d'Histoire.	4,020
66. « La Fondation Art-Beaux-Arts ».	A. R. 20.5.1935.	Administration des Beaux-Arts.	34,800
67. Prix Joseph Van Ginderachter.	A. R. 25.9.1935.	Académie royale flamande de Langue et Littérature à Gand.	880
68. Prix « Richard Hubens, volontaire de guerre ».	A. R. 13.11.1935.	Athénée royal de Liège.	100
69. Prix Yvonne Lecrinier.	A. R. 27.12.1935.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	200
70. Prix quinquennal Sylvain Dupuis.	A. R. 18.12.1936.	Conservatoire de Musique de Liège.	3,400
71. Fondation Sottiau.	A. R. 6.3.1936.	Athénée royal de Liège.	63
72. Fondation « Comiteit Isidoor Cresens, Wal- ther Aerts en Fernand Verkissen ».	A. R. 11.4.1936.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Maaseik.	83
73. Prix Bonhomme-Raedschelders.	A. R. 26.1.1937.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Maaseik.	30
74. Prix Emile Tijtgat.	A. R. 4.2.1937.	Ecole supérieure industrielle à Gand.	324
75. Prix Joris Eeckhout.	A. R. 20.11.1937.	Académie royale flamande de Langue et Littérature à Gand.	1,230
76. Prix Célestin Bricteux.	A. R. 27.12.1937.	Ecole moyenne de l'Etat et section d'Athénée à Waremmé.	120
77. Prix Prosper Gallet.	A. R. 18.1.1938.	Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand.	400
78. Prix Cantineau-Giron.	A. R. 9.3.1938.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Couvin.	100
79. Prix Vercoullie.	A. R. 19.3.1938.	Académie royale flamande à Gand.	1,700
80. Prix Alphonsine Servais.	A. R. 12.4.1938.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	100
81. Prix Rodolphe Delval.	A. R. 10.5.1938.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Trazegnies.	546
82. Prix du directeur J. Donnay.	A. R. 10.5.1938.	Ecole moyenne de l'Etat et section d'Athénée à Waremmé.	120
83. Prix Bonhomme-Raedschelders, n° 2.	A. R. 25.8.1938.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Maaseik.	40
84. Prix Frederic Bruneel.	A. R. 25.8.1938.	Ecole moyenne de l'Etat et section d'Athénée à Renaix.	256
85. Prix directrice A. Persoons.	A. R. 20.1.1939.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Hasselt.	115
86. Prix Jean Heine.	A. R. 20.1.1939.	Athénée royal de Huy.	210
87. Prix Léopold Stiennon.	A. R. 4.7.1939.	Athénée royal de Seraing.	210
88. Prix Jules Radoux.	A. R. 2.9.1939.	Ecole moyenne de l'Etat et section d'Athénée à Waremmé.	200
89. Prix du colonel Adam Aerts.	A. R. 6.4.1940.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles et garçons à Maaseik.	84
90. Prix Gailly.	Arrêté 31.1.1941.	Musée professionnel de Morlanwelz.	150
91. Prix Aerens.	Arrêté 12.9.1941.	Conservatoire de musique de Gand.	1,000
92. Prix Léo Berryer.	Arrêté 17.2.1942.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	2,000
93. Prix Frédéricq.	Arrêté 25.7.1942.	Ecole moyenne de l'Etat à Dixmude.	2,400
94. Prix Dieudonné Londot.	Arrêté 15.10.1943.	Athénée et Ecole moyenne de l'Etat à Herstal.	5,000
95. Prix Jacques Borlée.	Arrêté 28.7.1945.	Athénée royal à Namur.	450
96. Prix Paul Fassin.	Arrêté 13.11.1945.	Ecole moyenne de l'Etat et section d'Athénée à Visé.	200
97. Prix Georges Hamoir.	Arrêté 20.12.1945.	Athénée royal de Huy.	6,400
98. Prix Pol Dessy.	Arrêté 1.8.1946.	Athénée royal de Huy.	1,280
99. Prix Reine Astrid.	Arrêté 9.11.1946.	Ecole moyenne de l'Etat à Charleroi.	240
100. Prix Marguerite Bervoets.	Arrêté 24.1.1948.	Section d'athénée pour jeunes filles à La Louvière.	600
101. Prix du professeur André Jadot, mort pour le pays.	Arrêté 8.3.1948.	Athénée royal de Huy.	260
102. Fondation comte Bruneel.	A. R. 21.5.1914.	—	16,000
103. Fondation Slegers.	A. Régent 10.4.1947.	Athénée royal de Marche-en-Famenne.	11,500
104. Prix Fauquel.	A. Régent 21.2.1949.	Musée professionnel et industriel de l'Etat à Morlan- welz.	30,000
105. Prix du professeur Jean Robert.	A. Régent 25.2.1949.	Athénée royal de Huy.	800
106. Prix M <sup>me</sup> Thibreau-Knops.	A. Régent 19.10.1949.	Athénée royal pour filles à Molenbeek-Saint-Jean.	1,000
107. Prix Claire Sauté.	A. Régent 9.1.1950.	Lycée royal Marguerite Bervoets à Mons.	1,200
108. Prix général Thys.	A. Régent 6.4.1950.	Athénée royal de Visé.	500
109. Prix Alex Raedschelders et son épouse Marie Van Weert.	A. R. 6.7.1951.	Athénée royal de Maaseik.	400
110. Prix M <sup>lle</sup> L. Lafontaine.	A. Régent 9-8.1950.	Conservatoire royal de Musique de Bruxelles.	2,217
111. Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 11-7.1952.	Lycée royal de Mons.	1,000
112. Prix M <sup>me</sup> M. Dagnelie, veuve Omer Ber- nard de Thuin.	A. R. 30-6.1952.	Ecole moyenne de l'Etat à Beaumont.	200
113. Prix Bernard-Dagnelie à Thuin.	A. R. 30-6.1952.	Athénée royal à Thuin.	200
114. Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 20-10.1952.	Ecole normale moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Tournai.	1,079
115. Prix Célestin Fromont.	A. R. 2-3.1953.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Pâturages.	430
116. Prix Urbain Lamalle.	A. R. 16-6.1953.	Athénée royal à Huy.	624
117. Prix Willy Buckinx.	A. R. 31-7.1953.	Athénée royal à Liège.	424
118. Prix Marguerite Bervoets II.	A. R. 31-8.1953.	Lycée royal à Mons.	840

Total. 524,807

Benaming	Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Raming
56. Prijs Louis Chainaye-Vierset.	K. B. 21.2.1932.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Hoei.	525
57. Prijs Ella Olin.	K. B. 23.3.1932.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	6,600
58. Prijs M <sup>me</sup> Henriette Fritsché-Merkelbach.	K. B. 11.7.1932.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Seraing.	600
59. Prijs M <sup>me</sup> Vigneron-Geerincx.	K. B. 14.2.1933.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Charleroi.	45
60. Prijs van de « Union des anciennes élèves de l'Institut ».	K. B. 9.5.1933.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Doornik.	120
61. Prijs Arthur De Greef.	K. B. 17.5.1933.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	1,200
62. Prijs Camille Francotte.	K. B. 8.12.1933.	Rijksmiddelbare jongensschool te Couvin.	110
63. Prijs van de burgemeester Joseph Paulus.	K. B. 9.5.1934.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Wezet.	45
64. Prijs van de Openbare Boekerijen.	K. B. 19.5.1934.	Dienst der Openbare Bibliotheken en der Volksopleiding.	2,200
65. Legaat Marie Van Eycken.	K. B. 17.1.1935.	Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis.	4,020
66. « La Fondation Art-Beaux-Arts ».	K. B. 20.5.1935.	Bestuur der Schone Kunsten.	34,800
67. Prijs Jozef Van Ginderachter.	K. B. 25.9.1935.	Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal en Letterkunde te Gent.	880
68. Prijs «Richard Hubens, oorlogsvrijwilliger».	K. B. 13.11.1935.	Koninklijk Athenaeum te Luik.	100
69. Prijs Yvonne Lecrinier.	K. B. 27.12.1935.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	200
70. Vijfjaarlijkse prijs Sylvain Dupuis.	K. B. 18.2.1936.	Muziekconservatorium te Luik.	3,400
71. Stichting Sottiau.	K. B. 6.3.1936.	Koninklijk Athenaeum te Luik.	63
72. Stichting « Comiteit Isidoor Cresens, Walter Aerts en Fernand Verkissen ».	K. B. 11.4.1936.	Rijksmiddelbare jongensschool te Maaseik.	83
73. Prijs Bonhomme-Raedschelders.	K. B. 26.1.1937.	Rijksmiddelbare jongensschool te Maaseik.	30
74. Prijs Emiel Tijtgat.	K. B. 4.2.1937.	Hogere nijverheidsschool te Gent.	324
75. Prijs Joris Eeckhout.	K. B. 20.11.1937.	Koninklijke Vlaamse Academie voor Taal en Letterkunde te Gent.	1,230
76. Prijs Célestin Bricteux.	K. B. 27.12.1937.	Rijksmiddelbare school en Athenaeumafdeling te Borgworm.	120
77. Prijs Prosper Gallet.	K. B. 18.1.1938.	Rijks hogere nijverheidsschool te Gent.	400
78. Prijs Cantineau-Giron.	K. B. 9.3.1938.	Rijksmiddelbare jongensschool te Couvin.	100
79. Prijs Vercoullie.	K. B. 19.3.1938.	Koninklijke Vlaamse Academie te Gent.	1,700
80. Prijs Alphonsine Servais.	K. B. 12.4.1938.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	100
81. Prijs Rodolphe Delval.	K. B. 10.5.1938.	Rijksmiddelbare jongensschool te Trazegnies.	546
82. Prijs van de directeur J. Donnay.	K. B. 10.5.1938.	Rijksmiddelbare school en Athenaeumafdeling te Borgworm.	120
83. Prijs Bonhomme-Raedschelders, n <sup>o</sup> 2.	K. B. 25.8.1938.	Rijksmiddelbare jongensschool te Maaseik.	40
84. Prijs Frederic Bruneel.	K. B. 25.8.1938.	Rijksmiddelbare school en Athenaeumafdeling te Ronse.	256
85. Prijs bestuurster A. Persoons.	K. B. 20.1.1939.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Hasselt.	115
86. Prijs Jean Heine.	K. B. 20.1.1939.	Koninklijk Athenaeum te Hoei.	210
87. Prijs Leopold Stiennon.	K. B. 4.7.1939.	Koninklijk Athenaeum te Seraing.	210
88. Prijs Jules Radoux.	K. B. 2.9.1939.	Rijksmiddelbare school en Athenaeumafdeling te Borgworm.	200
89. Prijs van de kolonel Adam Aerts.	K. B. 6.4.1940.	Rijksmiddelbare jongens- en meisjesschool te Maaseik.	84
90. Prijs Gailly.	Besluit 31.1.1941.	Vakmuseum te Morlanwelz.	150
91. Prijs Aerens.	Besluit 12.9.1941.	Muziekconservatorium te Gent.	1,000
92. Prijs Léo Berryer.	Besluit 17.2.1942.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2,000
93. Prijs Frédéricq.	Besluit 25.7.1942.	Rijksmiddelbare school te Diksmuide.	2,400
94. Prijs Dieudonné Londot.	Besluit 15.10.1943.	Athenaeum en Rijksmiddelbare school te Herstal.	5,000
95. Prijs Jacques Borlée.	Besluit 28.7.1945.	Koninklijk Athenaeum te Namen.	450
96. Prijs Paul Fassin.	Besluit 13.11.1945.	Rijksmiddelbare school en Athenaeumafdeling te Wezet.	200
97. Prijs Georges Hamoir.	Besluit 20.12.1945.	Koninklijk Athenaeum te Hoei.	6,400
98. Prijs Pol Dessy.	Besluit 1.8.1946.	Koninklijk Athenaeum te Hoei.	1,280
99. Prijs Koningin Astrid.	Besluit 9.11.1946.	Rijksmiddelbare school te Charleroi.	240
100. Prijs Marguerite Bervoets.	Besluit 24.1.1948.	Athenaeumafdeling voor meisjes te La Louvière.	600
101. Prijs van de leraar André Jadot, gestorven voor het land.	Besluit 8.3.1948.	Koninklijk Athenaeum te Hoei.	260
102. Stichting Graaf Bruneel.	K. B. 21.5.1914.	—	16,000
103. Stichting Slegers.	R. B. 10.4.1947.	Koninklijk Athenaeum te Marche-en-Famenne.	11,500
104. Prijs Fauquel.	R. B. 21.2.1949.	Beroeps- en Nijverheidsmuseum van de Staat te Morlanwelz.	30,000
105. Prijs van de professor Jean Robert.	R. B. 25.2.1949.	Koninklijk Athenaeum van Hoei.	800
106. Prijs M <sup>me</sup> Thibeau-Knops.	R. B. 19.10.1949.	Koninklijk Athenaeum voor meisjes te Sint-Jans-Molenbeek.	1,000
107. Prijs Claire Saulé.	R. B. 9.1.1950.	Koninklijk Lyceum Marguerite Bervoets te Bergen.	1,200
108. Prijs « général Thys ».	R. B. 6.4.1950.	Koninklijk Athenaeum te Wezet.	500
109. Prijs « Alex Raedschelders et son épouse Marie Van Weert ».	K. B. 6.7.1951.	Koninklijk Athenaeum te Maaseik.	400
110. Prijs L. Lafontaine.	R. B. 9-8-1950.	Koninklijk Muziekconservatorium te Brussel.	2,217
111. Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 11-7-1952.	Koninklijk Lyceum van Bergen.	1,000
112. Prijs M <sup>me</sup> M. Dagnelie, weduwe Omer Bernard de Thuin.	K. B. 30-6-1952.	Rijksmiddelbare school te Beaumont.	200
113. Prijs Bernard Dagnelie te Thuin.	K. B. 30-6-1952.	Koninklijk Athenaeum te Thuin.	200
114. Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 20-10-1952.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Doornik.	1,079
115. Prijs Celestin Fromont.	K. B. 2-3-1953.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Paturages.	430
116. Prijs Urbain Lamalle.	K. B. 16-6-1953.	Koninklijk Athenaeum te Hoei.	624
117. Prijs Willy Buckinx.	K. B. 31-7-1953.	Koninklijk Athenaeum te Luik.	424
118. Prijs Marguerite Bervoets II.	K. B. 31-8-1953.	Koninklijk Lyceum van Bergen.	840

Totaal. 524,807

**Note à l'appui des évaluations  
de recettes et des prévisions de dépenses.**

La présentation du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, dressé en vertu de l'article 24 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, est modifiée à partir de l'exercice 1955.

Jusqu'à présent, aucune distinction n'était faite quant à la nature des fonds figurant à ce budget. Les fonds de tiers étaient mêlés avec les fonds à caractère budgétaire. Il y avait dans cette présentation une source de confusion, qui ne permettait pas d'apprécier exactement l'évolution de la situation budgétaire et financière de l'Etat.

En vue d'éliminer cet inconvénient, le budget pour Ordre comprendra dorénavant trois titres :

Titre I. — Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires;

Titre II. — Fonds alimentés par des ressources destinées à être incorporées au budget;

Titre III. — Fonds alimentés principalement par des ressources étrangères au budget de l'Etat.

Rien n'est, par contre, changé au classement actuel des articles en fonction des modalités suivant lesquelles il est disposé des fonds, chaque titre comprenant les trois chapitres suivants :

Chapitre I. — Fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des Comptes;

Chapitre II. — Fonds dont il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances;

Chapitre III. — Fonds dont il est disposé directement par les comptables des administrations qui en ont opéré la recette.

L'unique estimation chiffrée figurant à l'heure actuelle au budget pour Ordre, en regard du libellé des articles, est remplacée par les quatre estimations ci-après, exprimées en milliers de francs :

Solde du fonds au 1<sup>er</sup> janvier 1955;  
Recettes du fonds au cours de l'année;  
Dépenses du fonds au cours de l'année;  
Solde du fonds au 31 décembre 1955.

Pour tous les fonds dénommés « Fonds d'exploitation », il est fourni en annexe un tableau synoptique montrant les opérations effectuées pendant la pénultième année et établi en faisant ressortir schématiquement et dans la mesure du possible, l'évolution de l'actif et du passif, en frais généraux d'administration et les résultats d'exploitation.

..

A l'occasion de la mise au point de la réforme sous revue, il a été constaté qu'un certain nombre de fonds pourraient, sans difficulté, être liquidés et supprimés. Il s'agit ici notamment de :

**Nota tot staving van de ramingen  
van de ontvangsten en van de uitgaven vooruitzichten.**

De voorstelling van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, opgemaakt ter voldoening aan artikel 24 van de wet van 15 Mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat, is gewijzigd vanaf dienstjaar 1955.

Tot dusver werd er tussen de fondsen die op deze begroting voorkomen geen onderscheid volgens de aard der gelden gemaakt. De derdengelden waren vermengd met gelden met een budgetair karakter. Deze voorstelling was een bron van verwarring die niet toeliet de evolutie van de budgetaire en financiële toestand van de Staat juist te beoordelen.

Ten einde deze hinderlijke toestand uit te schakelen, zal de begroting voor Orde voortaan drie titels bevatten :

Titel I. — Fondsen voornamelijk gespijsd door begrotingskredieten;

Titel II. — Fondsen gespijsd door geldmiddelen voornamelijk bestemd om in de begroting te worden ingelijfd;

Titel III. — Fondsen voornamelijk gespijsd door geldmiddelen die niet uit de Staatsbegroting voortspuiten.

Er wordt integendeel niets gewijzigd aan de huidige rangschikking der artikels in functie van de modaliteiten volgens dewelke over de fondsen beschikt wordt :

Hoofdstuk I. — Fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd;

Hoofdstuk II. — Fondsen waarover beschikt wordt door tussenkomst van de Minister van Financiën;

Hoofdstuk III. — Fondsen waarover rechtstreeks beschikt wordt door de rekenplichtigen der besturen die dezelve hebben ontvangen.

Het enig bedrag der ramingen, dat thans tegenover de tekst van elk artikel voorkomt, wordt vervangen door de navolgende vier ramingen, uitgedrukt in duizenden francs :

Saldo van het fonds op 1 Januari 1955;  
Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar;  
Uitgaven van het fonds gedurende het jaar;  
Saldo van het fonds op 31 December 1955.

Voor al de fondsen « Exploitatiefondsen » genoemd, wordt er in de bijlage van de begroting voor Orde een overzichtelijke tabel verschaft, betreffende de gedurende het voorlaatste jaar gedane verrichtingen, zodanig opgesteld dat ze schematisch en in de mate van het mogelijke aanduidt de evolutie van de activa en passiva, de algemene administratiekosten en de exploitatieuitlagen.

..

Bij het oppuntstellen van de huidige hervorming werd vastgesteld, dat een zeker aantal fondsen, zonder moeilijkheid, konden geliquideerd en afgeschaft worden. Het betreft hier namelijk :

Art. 714-3. — *Recettes résultant de manifestations quelconques au profit des victimes de la guerre, notamment des expositions, représentations théâtrales et cinématographiques, concerts, conférences, fêtes, etc., organisés par le Ministère de la Reconstruction; produit d'émissions spéciales de timbres-poste avec surtaxe pour les prisonniers politiques, etc. (pour mémoire).*

N'a plus de raison d'être.

Art. 801-1. — *Opérations pour ordre à effectuer par les Missions économiques.*

N'a plus de raison d'être.

Art. 811-6. — *Sommes versées chez les percepteurs des impôts et provisoirement sans affectation (y compris les perceptions non encore virées pour compte de collèges).*

Les opérations sur ce fonds, se font maintenant à l'article 870-1 de 1955 qui contient aussi les opérations effectuées auparavant sur l'article 811-4 de 1954.

Art. 901-9. — *Caisse de l'Institut organique de l'Etat à Gand.*

Faute d'opérations, ce poste disparaît.

Art. 905-1. — *Fonds spécial et temporaire des grands travaux institué par les lois des 24 avril 1928 et 12 août 1933.*

Art. 905-2. — *Deuxième fonds spécial et temporaire des routes institué par la loi du 12 août 1933.*

Art. 905-4. — *Participation de divers départements ministériels à la Grande Saison Internationale de l'Eau à Liège en 1939.*

Plus d'opérations. Dès lors, ces fonds peuvent, sans inconvénient, être supprimés.

Art. 908-8. — *Cautionnements des entrepreneurs défallants.*

Cette suppression découle du fait que le crédit de ce fonds, 800.000 francs environ, a été transféré aux Voies et Moyens, auxquels seront également affectées toutes les recettes futures conformément à la décision prise d'appliquer dorénavant, en cette matière, à la Défense Nationale, la règle déjà suivie dans les autres départements ministériels.

Art. 910-8. — *Intervention de l'Etat dans les dépenses de reconstruction du « Zeemanshuis » à Anvers.*

La construction du « Zeemanshuis » est achevée et les crédits sont épuisés.

D'autres articles prévus au budget de 1954 ont été supprimés d'office, notamment :

Art. 709. — *Sommes récupérées sur avances consenties.*

1. En France (pour mémoire).

Les opérations à enregistrer sous cet article étant terminées, le compte a été supprimé.

Art. 712. — *Fonds versés au Trésor pour le service financier des emprunts.*

4. Emis par la S.N.C.B. — Actions privilégiées. Tranche belge.

5. Emis par la S.N.C.B. — Actions privilégiées. Tranche suisse.

6. Emis par la S.N.C.B. — Actions privilégiées. Tranche hollandaise.

Ces emprunts étant exclusivement à charge du budget de la Dette Publique, les opérations y relatives sont comprises à l'article 733.

Art. 714-3. — *Ontvangsten voortkomend uit allerhande manifestaties ten voordele der oorlogsgetroffenen, inzonderheid tentoonstellingen, toneel- of kinovoorstellingen, concerten, voordrachten, feesten, enz., ingericht door het Ministerie van Wederopbouw; opbrengst van speciale uitgiffen van postzegels met een bijtaxe ten bate van de krijgsgevangenen en politieke gevangenen, enz. (pro memorie).*

Heeft geen reden van bestaan meer.

Art. 801-1. — *Verrichtingen voor orde uit te voeren door de Economische Zendingen.*

Heeft geen reden van bestaan meer.

Art. 811-6. — *Sommen gestort bij de ontvangers van belastingen en voorlopig zonder bestemming (met inbegrip van de nog niet overgebrachte inningen voor rekening van collega's).*

De verrichtingen op dit fonds, worden nu op artikel 870-1 van 1955 gedaan, artikel dat eveneens de verrichtingen bevat, vroeger op artikel 811-4 van 1954 gedaan.

Art. 901-9. — *Kas der Rijkslandbouwhogeschool te Gent.*

Bij gebrek aan verrichtingen verdwijnt deze post.

Art. 905-1. — *Bijzonder en tijdelijk fonds der grote werken ingesteld bij de wetten van 24 April 1928 en 12 Augustus 1933.*

Art. 905-2. — *Tweede bijzonder en tijdelijk wegenfonds ingesteld bij de wet van 12 Augustus 1933.*

Art. 905-4. — *Deelneming van verschillende ministeriële departementen aan de « Grande Saison Internationale de l'Eau à Liège en 1939 ».*

Geen verrichtingen meer. Deze fondsen kunnen dus zonder hinder afgeschafte worden.

Art. 908-8. — *Borgtochten van de in gebreke blijvende aannemers.*

Deze afschaffing spruit voort uit het feit dat het krediet van dit fonds, ongeveer 800.000 frank, overgebracht werd naar de Rijksmiddelenbegroting, waaraan eveneens alle toekomstige ontvangsten zullen gehecht worden, overeenkomstig de genomen beslissing, van nu af aan, in deze, op het Ministerie van Landsverdediging de regel toe te passen, die reeds in andere ministeriële departementen gevolgt wordt.

Art. 910-8. — *Tussenkost van de Staat in de kosten van herbouw van het « Zeemanshuis » te Antwerpen.*

De bouw van het « Zeemanshuis » is voltooid en de kredieten zijn uitgeput.

Andere artikelen, voorzien in de begroting van 1954 werden van ambtswege geschrapt, namelijk :

Art. 709. — *Teruggewonnen sommen op voorschotten verleend.*

1. In Frankrijk (pro memorie).

Daar de op dit artikel te boeken verrichtingen gedaan zijn, werd deze rekening geschrapt.

Art. 712. — *Gelden gestort in de Schatkist voor de financiële dienst van de leningen.*

4. Door de N.M.B.S. uitgegeven. — Preferente aandelen. Belgisch gedeelte.

5. Door de N.M.B.S. uitgegeven. — Preferente aandelen. Zwitsers gedeelte.

6. Door de N.M.B.S. uitgegeven. — Preferente aandelen. Hollands gedeelte.

Daar deze leningen uitsluitend ten laste van de Rijksschuldbegroting vallen, werden de desbetreffende verrichtingen opgenomen bij artikel 733.

Art. 713. — *Comptes courants d'institutions diverses.*

8. Fonds de renouvellement du matériel volant de la Société anonyme belge de navigation aérienne (S.A.B.E.N.A.).

Ce fonds n'ayant plus de raison d'être, a été supprimé.

Art. 714. — *Opérations pour compte de tiers.*

2. Dépenses à assurer par la Belgique pour compte des Alliés et recettes provenant des remboursements à effectuer par ceux-ci (arrangements postérieurs aux accords d'Aide mutuelle et Réciproque, période « cash »). — Autres opérations de même nature.

Ce fonds n'ayant plus de raison d'être, a été supprimé.

Art. 809. — *Ministère des Finances. — Administration de la Trésorerie et de la Dette Publique.*

4. Compte des opérations de recettes et de dépenses des services de l'O.M.A. (en liquidation), transféré au Département des Finances.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1955, les opérations de recettes et de dépenses des services de l'O.M.A. s'effectuent à charge de l'article 732-2.

..

Par contre, d'autres fonds ont été introduits.

Il s'agit soit de fonds nouveaux, soit de fonds provenant de la scission de certains articles qui, alimentés à la fois par des ressources budgétaires et extra-budgétaires, présentaient un caractère mixte.

1. *Fonds nouveaux.*Art. 701 et 901. — *« Fonds du Commerce Extérieur ».*

Ce fonds est destiné à aider des institutions publiques, des groupements professionnels ou des entreprises privées belges dans leurs efforts d'expansion commerciale, tant au Congo belge qu'à l'étranger.

L'article 701 est alimenté par des crédits budgétaires tandis que l'article 901 l'est par des ressources extra-budgétaires.

Art. 703-22. — *Fonds pour les relations culturelles belgo-sud-africaines.*

Un accord culturel est intervenu le 1<sup>er</sup> juin 1954 entre la Belgique et l'Union Sud-Africaine.

Art. 703-23. — *Fonds pour les relations culturelles belgo-helléniques.*

Un accord culturel est intervenu entre la Belgique et la Grèce.

Art. 705. — *Fonds gérés par le Ministère de la Santé Publique et de la Famille.*Art. 705-6. — *« Fonds National du Logement ».*

Paiement des subsides prévus à l'article 12 de la loi du 7 décembre 1953, réorganisant la lutte contre les taudis, notamment pour la démolition et le déménagement.

Art. 705-7. — *« Fonds National du Logement ».*

1<sup>o</sup> Paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

2<sup>o</sup> Paiement à une commune d'un subside afférent à l'acquisition d'immeubles insalubres, réalisé dans le cadre de l'article 7 de la loi du 20 avril 1931.

L'inscription au présent article de crédits nouveaux, sous les lettres 6 et 7, est en corrélation avec celle qui figure aux articles 508 et 509 du « budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires » pour l'exercice 1955, sous rubrique « Santé Publique et Famille » (cfr. programme justificatif, pour les susdits articles).

Art. 713. — *Lopende rekeningen van verschillende inrichtingen.*

8. Vernieuwingsfonds van het vliegend materieel van de Belgische Naamloze Vennootschap ter exploitatie van het luchtverkeer (S.A.B.E.N.A.).

Daar het fonds geen reden van bestaan meer heeft, werd het geschrapt.

Art. 714. — *Verrichtingen voor rekening van derden.*

2. Uitgaven door België op zich te nemen voor rekening der Geallieerden en ontvangsten voortvloeiend uit de terugbetalingen door dezen te verrichten (schikkingen getroffen na de overeenkomsten betreffende de Onderlinge en Wederzijdse Hulpverlening, tijdperk « cash »). — Andere verrichtingen van dezelfde aard.

Daar het fonds geen reden van bestaan meer heeft, werd het geschrapt.

Art. 809. — *Ministerie van Financiën. Bestuur van de Thesaurie en de Openbare Schuld.*

4. Rekening van verrichtingen in ontvangsten en uitgaven van de diensten van de O.M.A. (in liquidatie) overgedragen naar het Departement van Financiën.

Met ingang van 1 Januari 1955, worden de verrichtingen in ontvangsten en uitgaven van de diensten van de O.M.A. gedaan ten laste van artikel 732-2.

..

Daarentegen werden andere fondsen opgenomen, 't zij nieuwe, 't zij fondsen voortkomende van de splitsing van zekere artikels, die tegelijkertijd door begrotings- en extrabegrotingsmiddelen gespijsd, een gemengd karakter vertoonden.

1. *Nieuwe fondsen.*Art. 701 en 901. — *« Fonds van de Buitenlandse Handel ».*

Dit fonds is bestemd om Belgische openbare instellingen, beroepsgroeperingen of private ondernemingen te helpen in hun inspanning voor handelsexpansie zowel in Belgisch-Congo als in het buitenland.

Artikel 701 wordt gespijsd door begrotingskredieten, terwijl artikel 901 door extra-budgetaire middelen gespijsd wordt.

Art. 703-22. — *Fonds voor de Belgisch-Zuid-Afrikaanse culturele betrekkingen.*

Een cultureel akkoord is op 1 Juni 1954 tussen België en de Unie van Zuid-Afrika tot stand gekomen.

Art. 703-23. — *Fonds voor de Belgisch-Griekse culturele betrekkingen.*

Een cultureel akkoord is tussen België en Griekenland tot stand gekomen.

Art. 705. — *Fondsen beheerd door het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.*Art. 705-6. — *« Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».*

Betaling van de subsidiën, voorzien bij artikel 12 van de wet van 7 December 1953 houdende een nieuwe regeling inzake krotopruiming, namelijk voor de sloping en de verhuizing.

Art. 705-7. — *« Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».*

1<sup>o</sup> Betaling van de subsidiën voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 December 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

2<sup>o</sup> Betaling aan een gemeente van een subsidie betreffende de aankoop van ongezonde gebouwen, gedaan binnen het raam van artikel 7 der wet van 20 April 1931.

Het uittrekken van nieuwe kredieten op de littera's 6 en 7 van onderhavig artikel staat in verband met de kredieten die voorkomen op artikelen 508 en 509 van de « begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven » voor het dienstjaar 1955, onder de rubriek « Volksgezondheid en Gezin » (cfr. verantwoordingsprogramma van voornoemde artikelen).



## Art. 705-8. — « Fonds National du Logement ».

Intervention pour compte du budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires en faveur de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre :

1° De rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

2° De couvrir la différence, lorsque celle-ci est positive, entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

## Art. 705-9. — « Fonds National du Logement ».

Recette à virer au budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires de la différence prévue au 2° de l'article précédent, lorsque cette différence est négative.

L'inscription au présent article de crédits nouveaux, sous les lettres 8 et 9, est en corrélation avec celle qui figure à l'article 412 du « budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires » pour l'exercice 1955, sous rubrique « Santé Publique et Famille » (cfr. programme justificatif, pour le susdit article).

## Art. 735-2. — Fonds destiné à faire face aux dépenses de l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité.

Après le versement à l'Office Belge pour l'Accroissement de la Productivité de la subvention lui attribuée pour le premier semestre 1954 la situation du crédit peut se résumer comme suit :

## A. — Recettes :

Solde du crédit prévu à l'article 546 du budget Extraordinaire de 1952 ... .. fr.	33,350,000
Crédit inscrit à l'article 533 du même budget pour l'exercice 1954 (Fonds Benton-Moody. — Expérience dans l'industrie de la chaussure) ... ..	41,000,000

Total ... .. fr. 74,350,000

## B. — Dépenses :

Besoins du second semestre 1954 ... .. fr.	5,000,000
Besoins pour l'exécution de l'expérience « chaussure » :	
1 <sup>er</sup> semestre ... ..	3,900,000
2 <sup>e</sup> semestre ... ..	4,500,000

Total ... .. fr. 13,400,000

Excédent de crédit qui pourra être transféré au présent article au cours de l'exercice 1955 et qui constitue en fait les recettes de cette même année ... .. fr. 60,950,000 lequel sera frappé au cours de 1955 des dépenses ci-après :

Exécution de la mission ordinaire de l'Office ... ..	8,000,000
Dépenses de l'expérience « chaussure » ... ..	7,000,000

Total ... .. fr. 15,000,000

## Art. 761. — Fonds des Etudes.

Application de la loi du 19 mars 1954, instituant un fonds national des études. Cette inscription est faite au titre I, chapitre III pour les raisons suivantes :

1° Alimentation en ordre principal par l'Etat :  $\frac{2}{3}$  contre  $\frac{1}{3}$  en provenance des pouvoirs subordonnés;

2° Les dépenses seront effectuées directement à l'intervention du fonds qui est doté de la personnalité juridique.

## Art. 705-8. — « Nationaal Fonds voor de Huisvesting »

Tussenkomst, voor rekening van de begroting van buitengewone ontvangsten en uitgaven, ten voordele van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :

1° Hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen;

2° Het verschil te dekken, wanneer dit positief is, tussen de aflossingen, die ze aan hun leners op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn, en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

## Art. 705-9. — « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».

Ontvangst over te schrijven op de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, van het verschil voorzien onder 2° van vorig artikel, indien dit verschil negatief is.

Het uittrekken van nieuwe kredieten op de littera's 8 en 9 van het huidig artikel, staat in verband met het krediet dat voorkomt op artikel 412 van de « begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven » voor het dienstjaar 1955, onder de rubriek « Volksgezondheid en Gezin » (cfr. verantwoordingsprogramma voor bovengenoemd artikel).

## Art. 735-2. — Fonds bestemd tot het dekken der uitgaven van de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit.

Na storting aan de Belgische Dienst Opvoering Productiviteit van de hem voor het eerste semester 1954 toegekende toelage, kan de krediettoestand als volgt worden samengevat :

## A. — Ontvangsten :

Saldo van het krediet voorzien onder artikel 546 van de Buitengewone begroting van 1952 ... .. fr.	33,350,000
Krediet ingeschreven onder artikel 533 der zelfde begroting voor het dienstjaar 1954 (Fonds Benton-Moody. — Proef in de schoennijverheid) ... ..	41,000,000

Totaal ... .. fr. 74,350,000

## B. — Uitgaven :

Behoeften voor het tweede semester 1954 ... .. fr.	5,000,000
Behoeften voor uitvoering van de proef « schoeisel » :	
1 <sup>e</sup> semester ... ..	3,900,000
2 <sup>e</sup> semester ... ..	4,500,000

Totaal ... .. fr. 13,400,000

Kredietoverschot dat zal kunnen overgeschreven worden op onderhavig artikel tijdens het dienstjaar 1955 en dat feitelijk de ontvangsten van het zelfde jaar uitmaakt .. fr. 60,950,000 en tijdens 1955 zal bezwaard worden met navolgende uitgaven :

Uitvoering van de gewone opdracht van de Dienst ... ..	8,000,000
Uitgaven voor de proef « schoeisel » ... ..	7,000,000

Totaal ... .. fr. 15,000,000

## Art. 761. — Studiënfonds.

Toepassing van de wet van 19 Maart 1954, houdende instelling van een nationaal studiënfonds. Deze inschrijving wordt om de volgende redenen onder titel I, hoofdstuk III gedaan :

1° Voornamelijk gespijsd door de Staat :  $\frac{2}{3}$  tegen  $\frac{1}{3}$  voortkomende van de ondergeschikte besturen;

2° De uitgaven zullen rechtstreeks door tussenkomst van het fonds, dat de rechtspersoonlijkheid bezit, gedaan worden.

Art. 862-5. — *Taxes sur les transports perçues pour compte de l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

En principe le transporteur étranger doit produire à l'entrée en Belgique et avant toute autre formalité, une pièce justifiant qu'il a fait agréer en Belgique un représentant responsable.

A défaut de cette pièce, la douane subordonne chaque entrée de véhicule dans le pays au versement d'une amende pour infraction à l'article 154<sup>2</sup> du Règlement général sur les taxes assimilées au timbre.

Les sommes perçues comme amende sont enregistrées en recettes sous la rubrique « Taxe sur les transports ».

Art. 904-2. — *Fonds spécial créé au profit des provinces en vertu de la loi du 12 mars 1954 (pronostics sur matches de football).*

La loi du 12 mars 1954 (*Moniteur belge* du 3 avril 1954), applicable à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1954, prescrit le versement à un fonds nouveau à ouvrir au budget des Recettes et Dépenses pour Ordre au profit des provinces, de 4,5 douzièmes du produit des 12 % d'additionnels extraordinaires ajoutés aux taux de la taxe sur les jeux et paris qui atteint les sommes engagées à l'occasion de pronostics sur les matches de football.

Le montant des sommes de l'espèce qui fut taxé en 1952, s'est élevé à 431.000.000 de francs environ; 12 % de ce montant représentent donc 51.720.000 francs et 4,5 douzièmes de cette somme, 19.000.000 de francs environ. Pour le second semestre 1954, on percevra donc vraisemblablement 9.500.000 francs et 19.000.000 de francs en 1955. Selon toute probabilité, seules les perceptions de 1954 pourront être réparties dans le courant de 1955.

Art. 931-15. — *Opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie ensuite de la liquidation de la Banque d'Emission (arrêté royal du 2 février 1953).*

Le montant de 350.000.000 de francs représente le solde présumé disponible à l'ancien article 713-5bis du budget pour Ordre de 1954.

Aucune recette n'alimentera ce Fonds en 1955 et la dépense qui l'affectera peut être arbitrée à 30.000.000 de francs.

Art. 863. — *Ministère des Finances. — Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

1. Taxes assimilées au timbre acquittées sur relevés annuels au moyen de machines à timbrer, versements mensuels.

Les recettes prévues sous cet article représentent le montant des versements mensuels effectués par les firmes autorisées à appliquer les taxes assimilées au timbre sur des relevés annuels timbrés à l'aide d'une machine à timbrer.

Eu égard au montant des recettes de l'espèce effectuées au cours des cinq premiers mois de l'année 1954, et compte tenu d'une augmentation probable du nombre de firmes qui seront autorisées à adopter ce mode de paiement, les recettes de l'année 1955 peuvent être évaluées à 200.000.000 de francs.

Art. 933-1. — *Opérations effectuées pour compte de l'Administration des Douanes et Accises, au profit des provinces.*

L'article 17 de la loi du 26 juillet 1952 abrogeant partiellement la taxe d'ouverture sur les débits de boissons fermentées et spiritueuses a chargé l'Administration des Douanes et Accises de l'établissement et du recouvrement des taxes provinciales sur ces débits.

Art. 936-7. — *Fonds déposés par le Fonds National d'Aide au Réquipement ménager des Travailleurs (arrêté-loi du 15 novembre 1945, loi du 27 mars 1951).*

Ce compte est destiné à recevoir l'imputation provisoire de l'avoire versé au Trésor par le F.A.R.T. en attendant que le règlement de litiges pendants devant les autorités judiciaires permette d'en affecter définitivement le solde au budget.

Art. 862-5. — *Taxe op het vervoer geïnd voor rekening van het Bestuur der Registratie en Domeinen.*

In principe, moet ieder buitenlands vervoerder bij het binnenkomen in België, en vóór ieder andere formaliteit, een bewijsstuk voorleggen, waarbij hij in België een verantwoordelijke vertegenwoordiger heeft doen aanvaarden.

Bij ontstentenis van dit stuk, maakt de douane ieder binnenkomen van een voertuig in het land, afhankelijk van het storten van een boete voor inbreuk op artikel 154<sup>2</sup> van het Algemeen Reglement op de met het zegel gelijkgestelde taxes.

De sommen die als boete worden geïnd, worden in ontvangst geboekt onder de rubriek « Taxe op het vervoer ».

Art. 904-2. — *Speciaal fonds ingesteld ten bate van de provinciën ingevolge de wet van 12 Maart 1954 (pronostieken op voetbalmatches).*

De wet van 12 Maart 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 3 April 1954) die uitwerking heeft op 1 Juli 1954, schrijft de storting voor op een nieuw fonds te openen op de begroting van ontvangsten en uitgaven voor Orde ten bate van de provinciën, van 4,5 twaalfden van de opbrengst van de 12 % buitengewone opercentimes toegevoegd aan de belastingpercentages op de spelen en weddenschappen welke op de gelegenheid van voetbalpronostieken ingezette bedragen, worden geheven.

Bewuste bedragen werden in 1952 aangeslagen voor 431.000.000 frank; 12 % van deze som maakt 51.720.000 frank en 4,5 twaalfden daarvan ongeveer 19.000.000 frank. Voor het tweede semester 1954 zal dus waarschijnlijk 9.500.000 frank geïnd worden en 19.000.000 frank in 1955. Heel waarschijnlijk ook, zullen slechts de heffingen van 1954 in de loop van 1955 kunnen omgeslagen worden.

Art. 931-15. — *Verrichtingen uitgevoerd door het Bestuur der Thesaurie, in gevolge de vereffening van de Emissiebank (koninklijk besluit van 2 Februari 1953).*

Het bedrag van 350.000.000 frank vertegenwoordigt het op het vroeger artikel 713-5bis van de begroting voor Orde van 1954 voorziene saldo.

Geen ontvangst zal gedurende 1955 dit Fonds spijzen en de uitgave waarmede het zal worden bezwaard kan op 30 miljoen frank worden geraamd.

Art. 863. — *Ministerie van Financiën. — Bestuur der Registratie en Domeinen.*

1. Met het zegel gelijkgestelde taxes gekweten op jaarlijkse opgaven bij middel van zegelmachines, maandelijks storting.

De onder dit artikel voorziene ontvangsten vertegenwoordigen het bedrag van de maandelijks storting gedaan door de firma's die gemachtigd werden de met het zegel gelijkgestelde taxes toe te passen op jaarlijkse opgaven gezegeld bij middel van een zegelmachine.

Gelet op het bedrag van bedoelde ontvangsten gedurende de eerste vijf maanden van het jaar 1954 en rekening gehouden met een vermoedelijke stijging van het aantal firma's die gemachtigd zullen worden deze wijze van betaling aan te wenden, kunnen de ontvangsten van het jaar 1955 op 200.000.000 frank geschat worden.

Art. 933-1. — *Verrichtingen gedaan voor rekening van het Bestuur der Douanen en Accijnzen, ten behoeve van de provinciën.*

Artikel 17 van de wet van 26 Juli 1952, die gedeeltelijk de openingsbelasting op de slijterijen van gegiste en geestrijke dranken intrekt, heeft het Bestuur der Douanen en Accijnzen belast met de vestiging en de inning der provinciebelasting op deze slijterijen.

Art. 936-7. — *Door het Nationaal Hulpfonds voor de Huishoudelijke Heruitrusting der Werknemers neergelegde gelden (besluitwet dd. 15 November 1945, wet dd. 27 Maart 1951).*

Deze rekening is bestemd voor de voorlopige aanrekening van het door het N.H.H.W. in de Schatkist gestort tegoed, in afwachting dat de afwikkeling der geschillen nog hangende bij de gerechtelijke overheden, de budgetaire aanwending toelaat van het saldo.

Art. 938-5. — *Produit de la réalisation des devises versées à la Belgique en application de la loi n° 73 du 13 mars 1952 du Conseil de la Haute Commission alliée relative à la conversion des billets de banque emportés hors d'Allemagne par des personnes rapatriées.*

En exécution de la loi n° 73 du 13 mars 1952 de la Haute Commission Alliée, les billets de la Reichsbank libellés en reichsmark et les billets de la Rentenbank libellés en rentenmark qui ont été ramenés d'Allemagne après la guerre de 1940-1945 par les prisonniers de guerre, par les déportés politiques et raciaux, et par les internés civils ou travailleurs non volontaires, ont été convertis en deutsche marks au taux de 6.50 D.M. par 100 marks jusqu'à concurrence de 32.50 D.M. maximum par personne.

Après réalisation des deutsche marks qu'il a reçus de ce chef de la Bank Deutscher Länder, le Gouvernement belge détient une somme de fr. 26.010.227.40 dont l'attribution sera vraisemblablement réglée au cours de l'année 1955; cette attribution pose certains problèmes du fait que le Trésor avait déjà repris à ses frais aux rapatriés une grande partie des billets dont il s'agit, à un cours (1 franc par mark) supérieur à celui qui résulte de l'application de la loi n° 73 précitée.

Art. 961-2. — *Fonds spécial de prêts aux agents du Ministère des Affaires Étrangères et du Commerce Extérieur, en activité de service.*

En vue de recueillir les remboursements des prêts consentis à certains agents du Département.

Ces agents se libèrent par des retenues volontaires consenties sur leur traitement.

Comme la Caisse de prêts est alimentée par un crédit inscrit au budget ordinaire, la prévision annuelle inscrite de ce chef au dit budget pourra être supprimée dès que le présent fonds aura atteint un montant suffisant.

Art. 961-3. — *Recettes diverses versées par des tiers pour l'obtention, notamment, d'actes d'état civil, le règlement de successions et le rapatriement de personnes sans ressources à l'étranger : 600.000 francs.*

La proposition d'inscription de cet article nouveau est faite à la suite des demandes de la Cour des Comptes et de l'Administration de la Trésorerie.

Ce fonds n'est qu'un compte de passage.

En effet, les avances versées servent à la délivrance d'actes nécessaires à des personnes à l'étranger. Le solde de ces avances est remboursé.

Art. 962. — *Ministère de la Justice.*

1. Réfectoire du Ministère de la Justice.

Prévision en vue de l'entrée en activité, au cours de l'exercice 1955, du réfectoire à organiser au Palais de Justice.

2. Caisse de prêts du service social.

Prévision d'un fonds spécial de prêts aux agents du Ministère de la Justice. La présente proposition constitue une évaluation des mouvements de fonds à réaliser durant le premier exercice de fonctionnement.

7. *Moniteur belge.* — Sommes revenant à diverses administrations du chef de la vente de publications pour leur compte.

Cet article est destiné à enregistrer les recettes et les dépenses faites par le *Moniteur belge* du chef de la vente de publications pour compte de diverses administrations.

8. *Moniteur belge.* — Fonds provenant de la distribution de publications d'organismes internationaux.

Prévision en vue de l'imputation des opérations relatives à la distribution des publications de la C.E.C.A. et, éventuellement, d'autres organismes internationaux qui feraient diffuser leurs publications à l'intervention du *Moniteur belge*.

Art. 964-3. — *Caisse de prêts du service social.*

L'arrêté royal du 26 novembre 1951 a créé un service social au Ministère de l'Intérieur. En vertu de l'article 2 de cet arrêté et de l'article 7 de l'arrêté ministériel du 19 janvier 1954 pris pour son exécution, une des activités de ce service consiste à octroyer des prêts sans intérêt — de 12.000 francs au maximum — aux agents définitifs

Art. 938-5. — *Opbrengst van de tegeldemaking van deviezen aan België gestort in toepassing van de wet n° 73 van 13 Maart 1952 van de Raad van de Hoge Geallieerde Commissie betreffende de conversie van bankbiljetten uit Duitsland meegebracht door gerepatrieerde personen.*

In uitvoering van de wet n° 73 van 13 Maart 1952 van de Hoge Geallieerde Commissie, zij de biljetten van de Reichsbank, of Reichsmarken, en de biljetten van de Rentenbank, of Rentenmarken, welke na de oorlog 1940-1945 uit Duitsland werden meegebracht door de krijgsgevangenen, de politieke en wegens hun ras weggevoerden, en door de burgerlijk geïnterneerden of niet-vrijwillige arbeiders, omgezet in Deutsche marken tegen 6.50 D.M. per 100 mark tot een maximum bedrag van 32.50 D.M. per persoon.

Na het tegelde maken van de Deutsche marken die zij uit dien hoofde van de Bank Deutscher Länder heeft ontvangen, is de Belgische Regering in het bezit van een som van fr. 26.010.227.40 waarvan de toekenning waarschijnlijk in de loop van het jaar 1955 zal geregeld zijn; deze toekenning doet zekere problemen oprijzen door het feit dat de Schatkist op eigen kosten van de gerepatrieerden een groot deel van de biljetten in kwestie heeft overgenomen aan een koers (1 frank per mark) die hoger is dan deze die volgt uit de toepassing van de bovenvermelde wet n° 73.

Art. 961-2. — *Bijzonder leningfonds voor personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel in werkelijke dienst.*

Ter opneming van de terugbetalingen op leningen toegestaan aan sommige personeelsleden van het Departement.

De aflossing ervan gebeurt door inhouding op wedden, vrijelijk toegestaan door deze personeelsleden.

Daar de Kas voor lening gespijsd wordt bij middel van een krediet ingeschreven op de gewone begroting, zal het jaarlijks vooruitzicht, opgenomen uit dien hoofde op genoemde begroting, kunnen geschrapt worden zodra dit fonds een toereikend bedrag zal bereikt hebben.

Art. 961-3. — *Diverse ontvangsten, door derden gestort, namelijk, voor het bekomen van akten van de burgerlijke stand, voor de regeling van successies en de repatriëring van personen zonder middelen in het buitenland : 600.000 frank.*

Het voorstel tot inschrijving van dit nieuw artikel wordt gedaan op vraag van het Rekenhof en het Bestuur van de Thesaurie.

Dit fonds is slechts een doorgangrekening.

Inderdaad, de gestorte voorschotten dienen voor het afleveren van akten nodig voor personen in het buitenland. Het saldo van deze voorschotten wordt teruggestort.

Art. 962. — *Ministerie van Justitie.*

1. Refter van het Ministerie van Justitie.

Voorziening met het oog op het in gebruik stellen, in de loop van het dienstjaar 1955, van de refter welke zal ingericht worden in het Justitiepaleis.

2. Kas voor lening van de sociale dienst.

Voorziening van een speciaal leningfonds ten behoeve van de personeelsleden van het Ministerie van Justitie. Het huidige voorstel omvat een schatting van de in- en uitgaande fondsen gedurende het eerste werkingsjaar.

7. *Belgisch Staatsblad.* — Bedragen die aan verschillende administraties toekomen wegens de verkoop van publicaties voor hun rekening.

Dit artikel is bestemd om de ontvangsten en de uitgaven in te schrijven van het *Belgisch Staatsblad* wegens de verkoop van publicaties voor rekening van verschillende administraties.

8. *Belgisch Staatsblad.* — Fonds voortkomend van de verspreiding van publicaties van internationale organismen.

Voorziening met het oog op de aanrekening van de verrichtingen betreffende de verspreiding van de publicaties van de E.G.K.S. en eventueel van andere internationale organismen welke hun publicaties met de medewerking van het *Belgisch Staatsblad* zouden willen verspreiden.

Art. 964-3. — *Kas voor leningen van de sociale dienst.*

Het koninklijk besluit van 26 November 1951 heeft in het Ministerie van Binnenlandse Zaken een sociale dienst tot stand gebracht. Krachtens artikel 2 van dit besluit en artikel 7 van het ministerieel besluit van 19 Januari 1954 ter uitvoering ervan, bestaat een der werkzaamheden van deze dienst in het verlenen van leningen zonder inte-

en activité de service « en vue de leur permettre de faire face à des dépenses extraordinaires dont la nature est à apprécier par le service social ». Ces prêts sont remboursables par mensualités dans un délai qui ne peut excéder deux ans.

C'est afin de permettre une réutilisation de ces remboursements — qui normalement devraient être effectués au Trésor public — et éviter de la sorte de nouvelles inscriptions chaque année au budget de l'Intérieur pour l'octroi de ces prêts, qu'il est proposé de « spécialiser » ces recettes et de constituer une caisse soumise au régime comptable de la « gestion ».

Art. 965-2. — *Fonds spécial de prêts aux agents du Ministère de la Santé Publique et de la Famille en activité de service.*

Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 ... .. fr.	—
Recettes du fonds au cours de l'exercice ... ..	100,000
Dépenses du fonds au cours de l'exercice ... ..	100,000
Solde du fonds au 31 décembre 1955 ... ..	—

L'inscription de ce crédit nouveau est en corrélation avec celle qui figure à l'article 8 du budget ordinaire du Département de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1955, sous le libellé : « Allocations et dépenses de service social » et qui permettra dorénavant en cas de besoin d'intervenir en faveur du personnel, au moyen de prêts récupérables.

Art. 966-5. — *Ministère de l'Agriculture. — Fonds piscicole.*

Application des articles 36 et 37 de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1954 (*Moniteur* du 29 juillet 1954).

Art. 967-3. — *Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction. Caisse de prêts du Service social.*

L'article 8 du budget ordinaire pour l'exercice 1955 prévoit une somme de 450,000 francs pour interventions individuelles récupérables.

Ce montant est destiné à l'octroi de prêts à des agents du Département, momentanément gênés par suite de circonstances malheureuses indépendantes de leur volonté. Ces avances sont remboursables dans un délai maximum de 24 mois, par des versements mensuels et réguliers effectués au profit du Trésor.

En vue d'éviter la répétition chaque année de l'inscription de cette somme au budget ordinaire, il est ouvert le présent compte au budget pour Ordre. Il sera alimenté par les remboursements des avances.

Art. 968-4. — *Compte d'exploitation des prisonniers de guerre allemands mis au travail dans l'industrie et l'agriculture.*

Le Département n'envisage plus que des récupérations de créances litigieuses.

Il est à signaler que les dossiers litigieux pour lesquels le Département aurait obtenu gain de cause en justice seront transmis à l'Administration des Domaines quand la somme à récupérer paraîtra irrécouvrable.

Art. 969-1. — *Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale. — Fonds spécial de prêts aux agents du Travail et de la Prévoyance Sociale en activité de service.*

Il est proposé à l'article 8 du projet de budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale l'insertion du libellé suivant :

« Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des dépenses pour ordre, titre III, chapitre III, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts. »

La création de pareil fonds de prêt a comme corollaire une inscription au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre.

rest — ten hoogste 12,000 frank — aan de vastbenoemde en in actieve dienst zijnde personeelsleden « om het hun mogelijk te maken uitgaven van exceptionele aard te bestrijden waarvan het karakter door de sociale dienst te beoordelen valt ». Deze leningen zijn aflosbaar in maandsommen binnen een termijn van ten hoogste twee jaar.

Het is ten einde deze terugstortingen — die normaal aan de Schatkist zouden moeten gedaan worden — terug te kunnen gebruiken en hierdoor te beletten dat telkenjare voor de toekenning van deze leningen nieuwe inschrijvingen op de begroting van Binnenlandse Zaken zouden moeten geschieden, dat er voorgesteld wordt deze ontvangsten te « specialiseren » en een kas in te richten, onderworpen aan het rekenplichtig stelsel van het « beheer ».

Art. 965-2. — *Bijzonder leningfonds voor personeelsleden van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, in werkelijke dienst.*

Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 ... .. fr.	—
Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar ... ..	100,000
Uitgaven van het fonds gedurende het jaar ... ..	100,000
Saldo van het fonds op 31 December 1955 ... ..	—

Het uittrekken van dit nieuw krediet, staat in verband met het krediet dat ingeschreven is op artikel 8 van de gewone begroting van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin, voor het dienstjaar 1955, met als tekst « Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon », en zal voortaan toelaten, waar het nodig is, tussen te komen ten voordele van het personeel, door middel van terugvorderbare leningen.

Art. 966-5. — *Ministerie van Landbouw. — Visserijfonds.*

Toepassing van de artikelen 36 en 37 van de wet van 1 Juli 1954 (*Staatsblad* van 29 Juli 1954).

Art. 967-3. — *Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw. Kas voor lening van de Sociale Dienst.*

Artikel 8 van de gewone begroting voor het dienstjaar 1955 voorziet een krediet van 450,000 frank voor de terugvorderbare individuele tussenkosten.

Dit bedrag is bestemd voor het toekennen van leningen aan personeelsleden van het Departement die tijdelijk, wegens ongelukkige omstandigheden, onafhankelijk van hun wil, in een moeilijke geldelijke toestand verkeren. Die voorschotten worden terugbetaald in een maximum tijdperk van 24 maanden bij maandelijke en regelmatige stortingen verricht ten bate van de Schatkist.

Om elk jaar de inschrijving van een dergelijk krediet in de gewone begroting te vermijden, wordt onderhavige rekening in de begroting voor Orde geopend. Ze wordt gestijfd met de terugbetalingen van die voorschotten.

Art. 968-4. — *Exploitatierkening van de Duitse krijgsgevangenen, te werk gesteld in de nijverheid en de landbouw.*

Het Departement voorziet alleen nog de terugvorderingen van betwiste schuldvorderingen.

Er valt aan te stippen dat de betwiste dossiers, voor dewelke het Departement de zaak zou gewonnen hebben langs rechterlijke weg, zullen overgemaakt worden aan het Bestuur der Domeinen, wanneer de terug te vorderen som oninvorderbaar zal lijken.

Art. 969-1. — *Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg. — Bijzonder Leningfonds voor de personeelsleden van Arbeid en Sociale Voorzorg in werkelijke dienst.*

Er wordt voorgesteld in artikel 8 van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg de volgende tekst in te lassen :

« Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement gedane terugbetalingen voor de leningen welke ten laste van dit artikel werden toegestaan, kan gebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel III, hoofdstuk III, welke dient beheerd door de boekhouder van de sociale dienst om opnieuw onder vorm van leningen te worden aangewend. »

De oprichting van dergelijk leningfonds geeft aanleiding tot een uittrekking op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde.

Art. 972-1. — *Encaissement et remboursement du produit de l'émission de certificats de Trésorerie.*

1. En vertu des dispositions de l'arrêté ministériel du 5 février 1946 et des réglementations imposées aux banques par la Commission bancaire, les banques doivent couvrir, à concurrence de  $\pm 60\%$ , leur passif exigible à court terme, par des certificats du Trésor.

De ce fait, il est supposé que le emploi en certificats de Trésorerie dus « bancaires » sera en 1955 de

l'ordre nominal de ... .. fr.	40,000,000,000	
tandis que les remboursements porteront sur ... ..		38,000,000,000

2. En exécution de la convention du 14 septembre 1948 entre l'Etat et la Banque Nationale de Belgique, cette Institution prend, pour couvrir l'insuffisance de l'encaisse du Trésor, du papier à court terme, dans les limites du plafond de 10 milliards de francs.

Estimation des opérations dans ce secteur : en recette ... ..	85,000,000,000	
en dépense ... ..		85,000,000,000

3. Il est supposé que le Trésor placera chez des organismes parastataux des certificats d'ensemble ... .. tandis que les remboursements peuvent être évalués à ... ..

	22,000,000,000	
		19,000,000,000

4. Les émissions et remboursements de certificats libellés en devises sont arbitrés en contre-valeur à ... ..

	6,000,000,000	6,000,000,000
--	---------------	---------------

5. En outre, on peut prévoir que les remboursements et émissions nouvelles de certificats à moyen terme se balanceront par ... ..

	2,000,000,000	2,000,000,000
--	---------------	---------------

Totaux ... .. fr.	155,000,000,000	150,000,000,000
-------------------	-----------------	-----------------

Art. 972-2. — *Avances consenties par le Trésor colonial (convention du 21 septembre 1953 entre l'Etat belge et le Congo belge).*

Le budget extraordinaire prévoit les crédits nécessaires pour la construction à l'avenue Louise, à Bruxelles, d'un complexe de bâtiments destiné à grouper les services dépendant du Ministère des Colonies.

En vertu d'une convention intervenue le 21 septembre 1953 entre l'Etat belge et le Congo belge, ce dernier prêtera à l'Etat les fonds nécessaires au financement de la construction du complexe dont il s'agit.

Les versements du Congo s'effectuent en principe le dernier jour de chaque semestre, de manière à assurer la couverture du montant présumé des dépenses jusqu'à la fin du semestre suivant; ces versements sont portés par le Trésor belge au crédit d'un compte courant ouvert au nom du Trésor colonial et portant intérêt au taux de 5 % l'an.

Le montant total des avances que le Congo consentira dans les conditions qui précèdent lui sera remboursé en 15 annuités constantes, calculées au taux de 5 % l'an, la première annuité étant payable le 31 décembre 1970.

Art. 978-5. — *Fonds du Timbre.*

En vertu de l'article 55 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre des Communications est habilité à fixer des règles de gestion et de comptabilité spéciales en ce qui concerne l'Administration des Postes. Dans le cadre de ces dispositions, il s'agit de créer un Fonds du Timbre, dont l'objet est d'assurer toutes opérations ayant trait à la réalisation et à l'écoulement des émissions spéciales de timbres, pour compte de personnes publiques ou privées, belges ou étrangères.

Un arrêté royal fixera les attributions, le régime comptable, budgétaire et financier du Fonds. Cet arrêté royal stipulera entre autres que :

1° les bénéfices réalisés par le Fonds, seront affectés à des dépenses de modernisation de l'Atelier du Timbre;

2° les opérations du Fonds sont soumises au contrôle de l'Inspection des Finances et de la Cour des Comptes (à l'exclusion du visa préalable).

Art. 972-1. — *Inkassering en terugbetaling van de opbrengst van de uitgifte van Schatkistcertificaten.*

1. Ingevolge de schikkingen van het ministerieel besluit van 5 Februari 1946 en de reglementen aan de banken opgelegd door de Bankcommissie, zijn de banken er toe gehouden hun op korte termijn opvorderbaar passief te dekken, naar rato van  $\pm 60\%$ , door Schatkistcertificaten.

Hoofdens daarvan wordt verondersteld dat het herbruik in Schatkistcertificaten van het type « banksector » zal slaan in 1955 op omtrent

nominaal ... .. fr.	40,000,000,000	
terwijl de terugbetalingen zullen bedragen ... ..		38,000,000,000

2. In uitvoering van de conventie van 14 September 1948 tussen de Staat en de Nationale Bank van België, neemt deze Instelling, om het tekort van het incasso van de Schatkist te dekken, papier op korte termijn op, binnen de grenzen van 10 milliard frank.

Veronderstelling van de bewerkingen in deze sector : in ontvangst in uitgave ... ..	85,000,000,000	85,000,000,000
---	----------------	----------------

3. Er wordt aangenomen, dat de Schatkist, bij parastatale instellingen, certificaten zal plaatsen samen, terwijl de terugbetalingen mogen geëvalueerd worden op ... ..

	22,000,000,000	
		19,000,000,000

4. De emissies en terugbetalingen van certificaten in deviezen worden gearbitreerd in Belgische frank op ... ..

	6,000,000,000	6,000,000,000
--	---------------	---------------

5. Daarenboven mag voorzien worden dat de terugbetalingen en nieuwe uitgifte in certificaten op halflange termijn een balans uitmaken van ... ..

	2,000,000,000	2,000,000,000
--	---------------	---------------

Totaal ... .. fr.	155,000,000,000	150,000,000,000
-------------------	-----------------	-----------------

Art. 972-2. — *Voorschotten toegestaan door de Koloniale Schatkist (overeenkomst van 21 September 1953 tussen de Belgische Staat en Belgisch-Kongo).*

De buitengewone begroting voorziet de nodige kredieten voor het bouwen te Brussel, Louizalaan, van een gebouwencomplex bestemd tot het groeperen van de diensten die afhangen van het Ministerie van Koloniën.

Krachtens een overeenkomst gesloten op 21 September 1953 tussen de Belgische Staat en Belgisch-Kongo, zal deze laatste aan de Staat de nodige gelden lenen tot financiering van het bouwen van bedoeld complex.

De stortingen door Kongo gebeuren in principe de laatste dag van elk halfjaar, zódanig dat de dekking van het vermoedelijk bedrag van de uitgaven verzekerd is tot op het einde van het volgend halfjaar; deze stortingen worden door de Belgische Schatkist op het krediet gebracht van een lopende rekening geopend op naam van de Koloniale Schatkist en brengen een interest op van 5 % 's jaars.

Het totale bedrag van de voorschotten welke Kongo zal toestaan in de voorwaarden die voorafgaan, zal aan deze laatste worden terugbetaald in 15 vaste annuïteiten, berekend tegen de rentevoet van 5 % 's jaars; de eerste annuïteit is betaalbaar de 31 December 1970.

Art. 978-5. — *Zegelfonds.*

Krachtens artikel 55 van de wet van 15 Mei 1846 op de comptabiliteit van de Staat, is de Minister van Verkeerswezen bevoegd om voor het Bestuur der Posterijen bijzondere regels inzake beheer en boekhouding vast te stellen. Binnen het raam van die bepalingen dient een Zegelfonds opgericht dat ten doel heeft alle verrichtingen te doen die verband houden met de verwezenlijking en de afzet van de speciale uitgiften van zegels voor rekening van openbare of private, Belgische of vreemde personen.

De bevoegdheden en het boekhoudings-, begrotings- en financieel regime van het Fonds zullen vastgesteld worden bij een koninklijk besluit waarbij onder meer zal worden bepaald dat :

1° de door het Fonds gemaakte winst zal aangewend worden voor het moderniseren van de Zegelwerkplaats;

2° de verrichtingen van het Fonds aan de controle van de Inspectie van Financiën en van het Rekenhof (met uitsluiting van het voorafgaand visum) onderworpen zijn.

Art. 979. — *Ministère des Classes Moyennes.*

1. Fonds spécial destiné au paiement de la rémunération des commissaires ou délégués de l'Etat auprès des organismes visés sub littéra a, d, e, f de la loi du 10 juin 1937, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux.

Les recettes proviennent de versements opérés par la Caisse nationale de Crédit professionnel et l'Institut d'Etude économique et sociale des Classes moyennes.

L'existence d'un solde est dû aux versements opérés dans les derniers jours du mois de décembre empêchant ainsi le Département d'opérer le transfert avant le 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante.

Art. 988-2. — *Compte des opérations de recettes et de dépenses de l'Office commercial du Ravitaillement.*

Les recettes se décomposent comme suit :

a) Produit de l'escompte des promesses à émettre en vue de la mobilisation financière des stocks de viande à destination de l'armée ... .. fr.	550,000,000
b) Produit de la cession de viandes à la Défense Nationale ... ..	200,000,000
c) Crédit budgétaire (voir art. 731, litt. 3) ... ..	75,000,000
d) Annuité à verser par le Grand-Duché de Luxembourg (voir art. 935, litt. 4) ... ..	70,000,000
<b>Total ... .. fr.</b>	<b>895,000,000</b>

Les prévisions de dépenses sont constituées par :

a) Promesses à payer ... .. fr.	550,000,000
b) Achat de viandes destinées à la Défense Nationale ... ..	200,000,000
c) Versement au Trésor (voir art. 935, litt. 4) ... ..	100,000,000
d) Stockage du froment (voir art. 731, litt. 3) ... ..	85,000,000
e) Stockage des viandes destinées à l'armée (voir art. 731, litt. 3) ... ..	15,000,000
<b>Total ... .. fr.</b>	<b>950,000,000</b>

## 2. Fonds scindés.

Art. 731-1 (art. 702-4 de 1954). — *Opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie pour compte de la Caisse Autonome des dommages de guerre.*

Voir aussi l'article 931-5 avec le même libellé.

731-4 (art. 713-1 de 1954). — *Opérations effectuées par l'Administration de la Trésorerie.*

Pour compte de l'Office National pour l'achèvement de la Jonction Nord-Midi (art. 6 de la loi du 11 juillet 1935).

Voir aussi l'article 936-6 avec le même libellé.

Art. 732-2 (art. 708-1 de 1954). — *Fonds déposés au Trésor pour compte de l'O.M.A. (arrêté-loi du 19 janvier 1945, arrêté du Régent du 21 juin 1949).*

Voir aussi l'article 936-3 avec le même libellé.

Art. 732. — *Fonds déposés au Trésor.*

Litt. 3 pour le ravitaillement du pays (compte pour ordre).

(Le Trésor est autorisé à consentir les avances que nécessiterait une position débitrice du compte) (art. 708-3 de 1954).

Voir aussi article 936, litt. 4. — Fonds déposés par l'Institut national de Crédit agricole, d'ordre de l'Office commercial du Ravitaillement, provenant du même article 708-3 de 1954.

Art. 734-1 (art. 712-12 de 1954). — *Fonds versés au Trésor pour le service financier des emprunts émis par la Régie des Télégraphes et des Téléphones (Emprunt 4.30 % de 1932).*

Voir aussi : « Art. 937-9. — Fonds versés au Trésor pour le service financier des emprunts émis par la Régie des Télégraphes et des Téléphones », provenant du même article de 1954.

Art. 979. — *Ministerie van Middenstand.*

1. Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldiging der commissarissen of afgevaardigden van de Staat bij de organismen bedoeld sub littéra's a, d, e, f, van de wet van 10 Juni 1937, alsmede bij alle andere parastatale instellingen.

De ontvangsten komen voort uit de stortingen, gedaan door de Nationale Kas voor Beroepskrediet en het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand.

Het voorkomen van een saldo is te wijten aan stortingen, gedaan in de laatste dagen van de maand December, waardoor het Departement verhinderd wordt de overschrijving uit te voeren vóór 1 Januari van het volgend jaar.

Art. 988-2. — *Rekening der ontvangsten en uitgaven van de Handelsdienst van Ravitaillering.*

De ontvangsten worden als volgt onderverdeeld :

a) Opbrengst van de korting op de promessen, uit te geven met het oog op de financiële mobilisatie van de vreesstocks, bestemd voor het leger ... .. fr.	550,000,000
b) Opbrengst van de afstand van vlees aan Landsverdediging ... ..	200,000,000
c) Begrotingskrediet (zie art. 731, litt. 3) ... ..	75,000,000
d) Annuïteit te storten door het Groothertogdom Luxemburg (zie art. 935, litt. 4) ... ..	70,000,000
<b>Totaal ... .. fr.</b>	<b>895,000,000</b>

De vooruitzichten der uitgaven worden als volgt samengesteld :

a) Promessen te betalen ... .. fr.	550,000,000
b) Aankoop van vlees bestemd voor Landsverdediging ... ..	200,000,000
c) Storting in de Schatkist (zie art. 935, litt. 4) ... ..	100,000,000
d) Stockeren van tarwe (zie art. 731, litt. 3) ... ..	85,000,000
e) Stockeren van vlees bestemd voor het leger (zie art. 731, litt. 3) ... ..	15,000,000
<b>Totaal ... .. fr.</b>	<b>950,000,000</b>

## 2. Gesplitste fondsen.

Art. 731-1 (art. 702-4 van 1954). — *Verrichtingen gedaan door het Bestuur der Thesaurie voor rekening van de Zelfstandige Kas voor oorlogsschade.*

Zie ook artikel 931-5 met dezelfde tekst.

731-4 (art. 713-1 van 1954). — *Verrichtingen gedaan door het Bestuur der Thesaurie.*

Voor rekening van het Nationaal Bureau voor de voltooiing van de Noord-Zuid Verbinding (art. 6 van de wet van 11 Juli 1935).

Zie ook artikel 936-6 met dezelfde tekst.

Art. 732-2 (art. 708-1 van 1954). — *Voor rekening van de O.M.A. in de Schatkist neergelegde gelden (besluitwet dd. 19 Januari 1945, besluit van de Regent dd. 21 Juni 1949).*

Zie ook artikel 936-3 met dezelfde tekst.

Art. 732. — *In de Schatkist gedeponeerde gelden.*

Litt. 3 voor 's lands ravitaillering (rekening voor orde).

(De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te staan, die nodig zouden blijken ingevolge een debiteurstoestand) (art. 708-3 van 1954).

Zie ook artikel 936, litt. 4. — Gelden gedeponeerd door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet voor orde van de Handelsdienst voor Ravitaillering, voortkomend van hetzelfde artikel 708-3 van 1954.

Art. 734-1 (art. 712-12 van 1954). — *Gelden gestort in de Schatkist voor de financiële dienst van de leningen door de Regie van Telegraaf en Telefoon uitgegeven (Lening 4.30 % 1932).*

Zie ook : « Art. 937-9. — Gelden gestort in de Schatkist voor de financiële dienst van leningen door de Regie van Telegraaf en Telefoon uitgegeven », voortkomende van hetzelfde artikel van 1954.



Art. 703-24. — *Caisse de l'Université de Gand.* (L'actif de cette caisse est à transférer au patrimoine de cette Université.)

Ce complément au libellé budgétaire s'impose pour rétablir l'égalité à l'égard des deux Universités de l'Etat. En effet, l'Université de l'Etat à Liège faisait verser à son patrimoine le produit des expertises de ses laboratoires (arrêté royal du 10 mai 1938). En application de l'article 63 de la loi du 28 avril 1953, portant organisation de l'enseignement supérieur dans les Universités de l'Etat, ces rétributions sont attribuées au patrimoine de l'Université.

Art. 932. — *Opérations effectuées pour compte de l'Administration des contributions directes, au profit :*

1. Des Provinces.

La prévision de recettes inscrite sous cet article correspond au montant présumé des recettes qui seront réalisées au cours de l'année civile 1955, et a été établie comme suit :

Additionnels à la contribution foncière ... ..	fr. 200.000.000
Additionnels dans les rappels de droits des exercices 1948 et antérieurs ... ..	1.500.000
Parts et additionnels dans les recettes réalisées sur les produits des exercices clos ... ..	20.000.000
Impositions spéciales établies par les provinces ... ..	280.000.000
<b>Total ... ..</b>	<b>fr. 501.500.000</b>

Normalement le solde du fonds au 31 décembre de chaque année doit représenter le montant des sommes qui, en janvier, seront versées aux provinces au titre de recettes du mois de décembre.

2. De tiers [y compris le produit des cotisations perçues par l'Administration des Contributions directes, en exécution de l'article 4, § 1, 2°, de la loi du 11 mars 1954 (régime de pension des assurés libres) pour être versées à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie].

Les prévisions inscrites sous cet article se rapportent pour leur presque totalité aux cotisations à percevoir par l'Administration des contributions directes en exécution de l'article 4, § 1, 2°, de la loi du 11 mars 1954 (régime de pension des assurés libres).

Une recette de 230.000.000 de francs est escomptée en la matière pour l'année civile 1955, eu égard à la marche probable des enrôlements et recouvrements de taxe professionnelle pour les exercices 1954 et 1955.

Le solde du fonds au 31 décembre de chaque année représente le montant des sommes qui, en janvier, seront versées à l'organisme intéressé, au titre de recettes du mois de décembre.

Art. 973-1. — *Non-valeurs et restitutions de droits indûment perçus : impôts directs et taxes y assimilées, remboursements d'intérêts de retard, etc.; impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi et impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre : 6.106.005.000 francs.*

Les prévisions inscrites au projet de budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 en ce qui concerne les produits fiscaux ont été limitées aux montants nets des recettes effectives, c'est-à-dire pour chaque produit, à la différence entre le montant des droits recouverts ou apurés et celui des non-valeurs et restitutions.

Il convient dès lors d'ouvrir au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, en vue de l'imputation des non-valeurs et restitutions afférentes aux susdits produits, des articles spéciaux, qui seront alimentés, au fur et à mesure des besoins, par le prélèvement sur les recettes fiscales courantes, de montants correspondant aux dégrèvements accordés.

On a estimé devoir fixer à 6.106.005.000 francs le montant présumé des recettes et des dépenses qui seront imputées sur l'article 973-1 précité, ouvert à ce titre pour l'Administration des contributions directes. Ledit montant a été supputé comme suit, eu égard aux résultats de 1953 et aux chiffres actuellement atteints pour 1954 :

A. — Evaluations en matière d'impôts directs ordinaires et de taxes y assimilées.

1. Ordonnances de non-valeurs et de restitution émises avant la clôture de l'exercice auquel se rapportent les cotisations en cause.

Art. 703-24. — *Kas van de Universiteit te Gent.* (Het actief van deze Kas is over te dragen op het patrimonium van deze Universiteit.)

Deze aanvulling van de budgetaire tekst dringt zich op, ten einde de gelijkheid ten aanzien van de twee Rijksuniversiteiten te herstellen. Inderdaad, de Rijksuniversiteit te Luik deed de opbrengst van de expertisen, uitgevoerd door zijn laboratoria, op zijn patrimonium storten (koninklijk besluit van 10 Mei 1938). Bij toepassing van artikel 63 van de wet van 28 April 1953, houdende inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, worden deze retributies toegekend aan het patrimonium van de Universiteit.

Art. 932. — *Verrichtingen gedaan voor rekening van het Bestuur der directe belastingen, ten behoeve van :*

1. De Provinciën.

Het onder dit artikel ingeschreven vooruitzicht van ontvangsten stemt overeen met het vermoedelijk bedrag der ontvangsten die in de loop van het kalenderjaar 1955 zullen verwezenlijkt worden, en werd als volgt bepaald :

Opcentimes op de grondbelasting ... ..	fr. 200.000.000
Opcentimes begrepen in de navorderingen van rechten over de dienstjaren 1948 en vorige ... ..	1.500.000
Aandelen en opcentimes in de op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren verwezenlijkte ontvangsten ... ..	20.000.000
Door de provinciën gevestigde bijzondere belastingen ... ..	280.000.000
<b>Totaal ... ..</b>	<b>fr. 501.500.000</b>

Normaal moet het saldo van het fonds op 31 December van elk jaar het bedrag vertegenwoordigen der sommen die in Januari aan de provinciën zullen gestort worden wegens ontvangsten der maand December.

2. Derden [inbegrepen de opbrengst van de bijdragen, door de Administratie der Directe Belastingen geïnd, in uitvoering van artikel 4, § 1, 2°, der wet van 11 Maart 1954 (pensioenregeling voor de vrijwillig verzekerden), om gestort te worden aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen].

De onder dit artikel ingeschreven vooruitzichten slaan nagenoeg in hun geheel op de bijdragen welke door de Administratie der directe belastingen dienen geïnd in uitvoering van artikel 4, § 1, 2°, der wet van 11 Maart 1954 (pensioenregeling voor de vrijwillig verzekerden).

Op dit gebied wordt voor het kalenderjaar 1955 een ontvangst van 230.000.000 frank te gemoet gezien, gelet op de waarschijnlijke gang der inkohieringen en invorderingen in zake bedrijfsbelasting voor de dienstjaren 1954 en 1955.

Het saldo van het fonds op 31 December van elk jaar vertegenwoordigt het bedrag der sommen die in Januari aan het betrokken organisme zullen gestort worden wegens ontvangsten der maand December.

Art. 973-1. — *Kwade posten en teruggaven van ten onrechte geheven rechten : directe belastingen en er mede gelijkgestelde taxes, terugbetalingen van nalatigheidsinteressen, enz.; speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand en extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten : 6.106.005.000 frank.*

De in het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955 ingeschreven vooruitzichten werden, wat de fiscale opbrengsten betreft, beperkt tot de netto-bedragen der werkelijke ontvangsten, d.i. voor elke opbrengst, tot het verschil tussen het bedrag der ingevorderde of aangezuiverde rechten en dat der kwade posten en terugbetalingen.

Met het oog op de aanrekening der kwade posten en terugbetalingen in verband met de bovengezegde opbrengsten dienen dan ook in de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde bijzondere artikelen geopend, die naar gelang van de noodwendigheden zullen gestijfd worden door de voorafneming op de lopende fiscale ontvangsten, van bedragen gelijk aan de verleende ontlastingen.

Men heeft geoordeeld op 6.106.005.000 frank het vermoedelijk bedrag te moeten bepalen van de ontvangsten en uitgaven welke zullen aangerekend worden op het voormeld artikel 973-1, dat uit dien hoofde voorzien is voor de Administratie der directe belastingen. Bewust bedrag werd als volgt berekend, gelet op de uitslagen van 1953 en op de thans voor 1954 bereikte cijfers :

A. — Ramingen in zake gewone directe belastingen en er mede gelijkgestelde taxes.

1. Ordonnantiën van onwaarden en van teruggave, uitgegeven vóór de sluiting van het dienstjaar waarop de aanslagen in kwestie betrekking hebben.

Montant probable des dégrèvements en matière de :	
Contribution foncière ... ..	fr. 35,000,000
Taxe mobilière ... ..	25,000,000
Taxe professionnelle ... ..	200,000,000
Impôt complémentaire personnel ... ..	40,000,000
Contribution nationale de crise ... ..	20,000,000
Rappels de droits des exercices 1948 et antérieurs ...	9,000,000
Taxe spéciale sur le droit de chasse, de pêche ou de tenderie ... .. 5,000	
Taxe de circulation sur les véhicules automobiles ...	20,000,000
Taxe sur les jeux et paris ... ..	1,000,000
Total ... ..	fr. 350,005,000

2. Ordonnances de non-valeurs et de restitution se rapportant aux exercices clos.

Montant probable des dégrèvements concernant :	
Les impositions relatives aux exercices 1948 et antérieurs (1) ... ..	1,900,000,000
Les impositions relatives aux exercices 1949 et suivants :	
Contribution foncière ... ..	30,000,000
Autres impôts (1) ... ..	1,970,000,000
Total ... ..	fr. 3,900,000,000

B. — Ordonnances de restitution en matière d'autres produits :

Montant probable des remboursements :	
D'intérêts de retard ... ..	fr. 115,000,000
De recettes extraordinaires et accidentelles, etc. ... ..	1,000,000
Total ... ..	fr. 116,000,000

C. — Total A + B :  
350,005,000 + 3,900,000,000 + 116,000,000 = 4,366,005,000 francs.

D. — Ordonnances de non-valeurs et de restitution en matière d'impôts spéciaux.

Montant probable des dégrèvements en matière de :	
Impôt spécial sur les bénéfices résultant de fournitures et de prestations à l'ennemi ... ..	fr. 720,000,000
Impôt extraordinaire sur les revenus, bénéfices et profits exceptionnels réalisés en période de guerre ...	1,020,000,000
Total ... ..	fr. 1,740,000,000

E. — Total général :

4,366,005,000 + 1,740,000,000 = 6,106,005,000 francs.

A remarquer que les chiffres ci-dessus correspondent aux montants présumés (additionnels provinciaux et communaux compris) des non-valeurs et restitutions qui seront comptabilisées au cours de l'année civile 1955. Ils diffèrent parfois des prévisions de dégrèvements inscrites dans les notes justificatives versées à l'appui du projet de budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 : ces dernières prévisions se rapportent à l'exercice (non l'année civile) 1955 et ont été supputées abstraction faite des additionnels provinciaux et communaux.

Art. 973-2. — Impôts et produits recouvrés au profit des communes.

La prévision de recettes inscrite sous cet article correspond au montant présumé des recettes qui seront réalisées au cours de l'année civile 1955, et a été établie comme suit :

Additionnels à la contribution foncière ... ..	fr. 1,960,000,000
Additionnels dans les rappels de droits des exercices 1948 et antérieurs ... ..	7,500,000
Parts et additionnels dans les recettes réalisées sur les produits des exercices clos ... ..	150,000,000
Impositions spéciales établies par les communes ...	140,000,000
Total ... ..	fr. 2,257,500,000

(1) Les écritures comptables afférentes à ces impositions ne sont pas tenues par nature d'impôt.

Vermoedelijk bedrag der ontlastingen in zake :	
Grondbelasting ... ..	fr. 35,000,000
Mobiliënbelasting ... ..	25,000,000
Bedrijfsbelasting ... ..	200,000,000
Aanvullende personele belasting ... ..	40,000,000
Nationale crisisbelasting ... ..	20,000,000
Navorderingen van rechten der dienstjaren 1948 en vorige ... ..	9,000,000
Speciale belasting op het jacht-, vis- en vogelvangstrecht ... ..	5,000
Verkeersbelasting op de autovoertuigen ... ..	20,000,000
Belasting op het spel en de weddenschappen ... ..	1,000,000
Totaal ... ..	fr. 350,005,000

2. Ordonnantiën van onwaarden en van teruggave, betrekking hebbende op de afgesloten dienstjaren.

Vermoedelijk bedrag der ontlastingen betreffende :	
De aanslagen in verband met de dienstjaren 1948 en vorige (1) ... ..	fr. 1,900,000,000
De aanslagen in verband met de dienstjaren 1949 en volgende :	
Grondbelasting ... ..	30,000,000
Andere belastingen (1) ... ..	1,970,000,000
Totaal ... ..	fr. 3,900,000,000

B. — Ordonnantiën van teruggave in zake andere opbrengsten :

Vermoedelijk bedrag der terugbetalingen :	
Van nalatigheidsinteressen ... ..	fr. 115,000,000
Van buitengewone en toevallige ontvangsten, enz. ... ..	1,000,000
Totaal ... ..	fr. 116,000,000

C. — Totaal A + B :  
350,005,000 + 3,900,000,000 + 116,000,000 = 4,366,005,000 frank.

D. — Ordonnantiën van onwaarden en van teruggave in zake bijzondere belastingen.

Vermoedelijk bedrag der ontlastingen in zake :	
Speciale belasting op de winsten voortvloeiend uit leveringen en prestaties aan de vijand ... ..	fr. 720,000,000
Extra-belasting op de in oorlogstijd behaalde exceptionele inkomsten, winsten en baten ... ..	1,020,000,000
Totaal ... ..	fr. 1,740,000,000

E. — Algemeen totaal :

4,366,005,000 + 1,740,000,000 = 6,106,005,000 frank.

Op te merken dat de vorenstaande cijfers overeenstemmen met de vermoedelijke bedragen (provincie- en gemeentecpcentimes inbegrepen) der onwaarden en terugbetalingen welke in de loop van het kalenderjaar 1955 zullen gecompabiliseerd worden. Ze verschillen soms van de vooruitzichten van ontlastingen welke ingeschreven werden in de nota's als toelichting gevoegd bij het ontwerp van Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955 : deze laatste vooruitzichten slaan op het dienstjaar (niet het kalenderjaar) 1955 en werden bepaald met uitschakeling van de provincie- en gemeentecpcentimes.

Art. 973-2. — Belastingen en opbrengsten ingevorderd ten behoeve van de gemeenten.

Het onder dit artikel ingeschreven vooruitzicht van ontvangsten stemt overeen met het vermoedelijk bedrag der ontvangsten die in de loop van het kalenderjaar 1955 zullen verwezenlijkt worden, en werd als volgt bepaald :

Opcntimes op de grondbelasting ... ..	fr. 1,960,000,000
Opcntimes begrepen in de navorderingen van rechten over de dienstjaren 1948 en vorige ... ..	7,500,000
Aandelen en opcentimes in de op de opbrengsten der afgesloten dienstjaren verwezenlijkte ontvangsten	150,000,000
Door de gemeenten gevestigde bijzondere belastingen ... ..	140,000,000
Totaal ... ..	fr. 2,257,500,000

(1) De comptabiliteitsgeschriften betreffende deze aanslagen worden niet per aard van belasting gehouden.



Normalement le solde du fonds au 31 décembre de chaque année doit représenter le montant des sommes qui, en janvier, seront versées aux communes au titre de recettes du mois de décembre.

Art. 974-1. — *Restitutions de droits et d'intérêts de retard indûment perçus en matière de droits d'entrée, droits d'accise, taxe de consommation et taxes y assimilées.*

Prévision pour 1955 : 50.000.000 de francs.

Ce chiffre se décompose comme suit :

Droits d'entrée ... .. fr.	41,500,000
Droits d'accise et taxe de consommation ... ..	8,000,000
Taxes sur les débits de boissons fermentées ou spiritueuses . . . . .	300,000
Taxes et produits divers ... ..	200,000

Compte tenu des restitutions de l'année 1953, qui s'élèvent à 43.625.000 francs et de celles des 3 premiers mois de l'année 1954, de l'ordre de 10.293.000 francs, le chiffre de 50.000.000 de francs est proposé pour 1955.

Art. 975. — *Ministère des Finances. — Administration de l'Enregistrement et des Domaines.*

1. Restitutions de droits indûment perçus :

En matière d'amendes, d'intérêts, etc. Remboursement de fonds reconnus comme appartenant à des tiers ... fr. 215,453,000

En matière d'impôt sur le capital, y compris les amendes. Bonifications ... .. 5,000,000

Détail de la somme de 215,453,000 francs :

Droits d'enregistrement ... .. fr.	75,000,000
Droits de greffe ... ..	3,000
Droits d'hypothèque ... ..	30,000
Droits de succession ... ..	12,000,000
Taxe sur les associations sans but lucratif ... ..	40,000
Droits de timbre et taxes assimilées au timbre ... ..	127,000,000
Amendes en matière d'impôts ... ..	750,000
Intérêts moratoires en matière d'impôts ... ..	500,000
Assistance judiciaire et procédure gratuite ... ..	10,000
Amendes de condamnation en matières diverses ... ..	120,000

Total ... .. fr. 215,453,000

Normaal moet het saldo van het fonds op 31 December van elk jaar het bedrag vertegenwoordigen der sommen die in Januari aan de gemeenten zullen gestort worden wegens ontvangsten der maand December.

Art. 974-1. — *Teruggaven van ten onrechte geïnde rechten en nalatigheidsinteressen inzake invoerrechten, accijnzen, verbruikstaxe en er mede gelijkgestelde taxes.*

Vooruitzichten voor 1955 : 50.000.000 frank.

Dit cijfer wordt als volgt onderverdeeld :

Invoerrechten ... .. fr.	41,500,000
Accijnzen en verbruikstaxe ... ..	8,000,000
Belastingen op de slijterijen van gegiste of van geestrijke dranken ... ..	300,000
Diverse taxes en opbrengsten ... ..	200,000

Ten overstaan van de teruggaven over het jaar 1953 die 43.625.000 frank belopen, en van deze over de eerste 3 maanden van het jaar 1954 die ongeveer 10.293.000 frank bedragen, wordt het cijfer van 50.000.000 frank vooropgezet voor 1955.

Art. 975. — *Ministerie van Financiën. — Bestuur der Registratie en Domeinen.*

1. Teruggaven van ten onrechte geheven rechten :

Inzake geldboeten, interesten, enz. Terugbetaling van geldboeten waarvan erkend wordt dat zij aan derden toebehoren ... .. fr. 215,453,000

Inzake belasting op het kapitaal, inbegrepen de boeten. Bonificaties . . . . . 5,000,000

Détail van de som van 215,453,000 frank :

Registratierechten ... .. fr.	75,000,000
Griffierechten . . . . .	3,000
Hypotheekrechten .. . . .	30,000
Successierechten ... ..	12,000,000
Belasting op de verenigingen zonder winstoogmerken ...	40,000
Zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taxes ...	127,000,000
Geldboeten inzake belastingen ... ..	750,000
Moratoire interesten in zake belastingen ... ..	500,000
Gerechtelijke bijstand en kosteloze rechtspleging ... ..	10,000
Geldboeten van veroordelingen in zaken van verschillende aard ... ..	120,000

Totaal ... .. fr. 215,453,000

54

ANNEXE AU BUDGET DES RECETTES ET DÉPENSES POUR ORDRE  
POUR L'EXERCICE 1955.

---

EXPLOITATIONS AGRICOLES AUTONOMES DE L'ÉTAT

A. — Bilans et Comptes de Profits et Pertes des exploitations agricoles autonomes  
de l'État relevant du Ministère de l'Instruction publique.

---

---

BIJLAGE TOT DE BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN  
VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

---

ZELFSTANDIGE RIJKSLANDBOUWEXPLOITATIEN

A. — Balansen en Winst- en Verliesrekeningen der zelfstandige Rijkslandbouwexploitatiën  
afhangend van het Ministerie van Openbaar Onderwijs.

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 1. — Ferme de l'Institut Agronomique de l'Etat, à Gembloux.

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER.  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

Surface cultivée :		Cheptel :
Froment Ministre ... .. Ha.	7.00.00	
Froment Panter ... ..	1.25.00	
Avoine ... ..	9.10.85	Ecurie : 11 têtes.
Escourgeon ... ..	5.30.00	
Lin ... ..	3.16.50	Bétail : 31 têtes.
Féveroles ... ..	1.50.00	
Betteraves sucrières ... ..	7.20.98	
Luzerne ... ..	8.80.03	
Essais Phytotechnie ... ..	2.09.62	
Prairies ... ..	7.48.09	

DÉNOMINATION DES COMPTES. — HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX — TOTALEN	
	DEBIT — DERET	CREDIT — CREDIT
Inventaire d'entrée. — <i>Ingangsinventaris</i> ... .. fr.	2,385,649 45	2,385,649 45
Capital. — <i>Kapitaal</i> ... ..	186,221 55	2,556,334 45
Profits et pertes. — <i>Winsten en verliezen</i> ... ..	128,197 70	79,892 30
Loyers. — <i>Huurgelden</i> ... ..	66,644 »	66,644 »
Amortissements. — <i>Afschrijvingen</i> ... ..	104,707 05	104,707 05
Caisse. — <i>Kas</i> ... ..	1,961,945 30	1,297,693 20
Ecurie. — <i>Stal</i> ... ..	283,489 60	226,450 50
Bétail. — <i>Vee</i> ... ..	654,193 55	343,676 »
Electricité. — <i>Electriciteit</i> ... ..	4,984 20	4,984 20
Froment Ministre. — <i>Tarwe Minister</i> ... ..	145,687 70	180,479 10
Froment Panter. — <i>Tarwe Panter</i> ... ..	31,610 10	19,599 50
Avoine. — <i>Haver</i> ... ..	161,066 50	123,934 70
Escourgeon. — <i>Gerst</i> ... ..	99,522 05	67,729 90
Lin. — <i>Vlas</i> ... ..	55,396 »	48,120 »
Féveroles. — <i>Paardenbonen</i> ... ..	44,278 55	23,956 »
Betteraves sucrières. — <i>Suikerbeten</i> ... ..	252,679 05	245,532 »
Luzerne. — <i>Rupsklaver</i> ... ..	122,289 30	122,289 30
Essais « Phytotechnie ». — <i>« Phytotechnische » proeven</i> ... ..	62,410 »	62,410 »
Prairie Gobiérue. — <i>Weide Gobiëstraat</i> ... ..	27,263 90	27,263 90
Prairie Bordia mur. — <i>Weide Bordia muur</i> ... ..	14,507 50	14,507 50
Prairie Marchal. — <i>Weide Marchal</i> ... ..	13,869 70	13,869 70
Prairie Bordia route. — <i>Weide Bordia baan</i> ... ..	10,870 05	10,870 05
Grains en magasin. — <i>Granen in magazijn</i> ... ..	522,296 60	434,111 60
Fourrages en magasin. — <i>Voeder in magazijn</i> ... ..	85,269 25	76,644 25
Pailles en magasin. — <i>Stro in magazijn</i> ... ..	50,960 50	29,360 50
Engrais en magasin. — <i>Meststoffen in magazijn</i> ... ..	190,052 15	185,895 40
Divers en magasin. — <i>Vershillende in magazijn</i> ... ..	11,865 50	6,816 35
A reporter. — <i>Over te dragen</i> ... .. fr.	7,677,926 80	8,759,420 90

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 1. — Hoeve van de Rijkslandbouwhogeschool, te Gembloux.

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG,  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

## Bebouwde oppervlakte :

Tarwe Minister	... .. Ha.	7.00.00
Tarwe Panter	... ..	1.25.00
Haver	... ..	9.10.85
Gerst	... ..	5.30.00
Vlas	... ..	3.16.50
Paardenbonen	... ..	1.50.00
Suikerbieten	... ..	7.20.98
Rupsklaver	... ..	8.80.03
Phytotechnische proeven	... ..	2.09.62
Weiden	... ..	7.48.09

## Veeveelt :

Paardenstal : 11 stuk.

Vee : 31 stuk.

INVENTAIRE — INVENTARIS		RESULTATS — UITSLAGEN		SOLDES — SALDO'S	
ACTIF — ACTIEF	PASSIF — PASSIEF	PROFITS WINSTEN	PERTES VERLIEZEN	DEBITEURS DEBITEUREN	CREDITEURS CREDITEUREN
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	2.370.112 90
»	»	»	»	48.305 40	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
664.252 10	»	»	»	664.252 10	»
85.000 »	»	27.960 90	»	85.000 »	27.960 90
298.000 »	»	»	12.517 55	310.517 55	»
»	»	»	»	»	»
»	»	34.791 40	»	»	34.791 40
»	»	»	12.010 60	12.010 60	»
»	»	»	37.131 80	37.131 80	»
»	»	»	31.792 15	31.792 15	»
»	»	»	7.276 »	7.276 »	»
»	»	»	20.322 55	20.322 55	»
»	»	»	7.147 05	7.147 05	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
105.325 »	»	17.140 »	»	105.325 »	17.140 »
8.625 »	»	»	»	8.625 »	»
21.600 »	»	»	»	21.600 »	»
4.156 75	»	»	»	4.156 75	»
5.049 15	»	»	»	5.049 15	»
1.192.008 »	»	79.892 30	128.197 70	1.368.511 10	2.450.005 20

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

DÉNOMINATION DES COMPTES. — HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX — TOTALEN	
	DEBIT — DEBIT	CREDIT — CREDIT
Report. — Overdracht ... .. fr.	7,677,926 80	8,759,420 90
Pulpes en silos. — Ingekuilde pulp ... ..	48,160 »	44,560 »
Fumier en tas. — Mest op hopen ... ..	104,025 »	83,025 »
Fumier, purin en terre. — Mest, aal in grond ... ..	303,336 40	303,336 40
Mobilier. — Meubilair ... ..	605,867 05	104,707 05
Farines en magasin. — Meel in magazijn ... ..	3,265 »	3,265 »
Entretien des bâtiments. — Onderhoud der gebouwen ... ..	34,990 »	34,990 »
Frais généraux. — Algemene onkosten ... ..	164,051 85	164,051 85
Main-d'œuvre. — Arbeidsloon ... ..	381,909 50	381,909 50
Sécurité sociale. — Maatschappelijke zekerheid ... ..	96,164 90	96,164 90
Traction mécanique. — Mekanische trekkracht ... ..	36,966 40	36,966 40
Travaux pour étrangers. — Wecken voor buitenlanders ... ..	8 705 »	8,705 »
Débiteurs divers. — Diverse debiteuren ... ..	230,736 25	92,237 30
Luzerne 1954-1955. — Rupsklaver 1954-1955 ... ..	56,875 70	»
Froment Ministre 1954-1955. — Tarwe Minister 1954-1955 ... ..	83,924 »	»
Froment Panter 1954-1955. — Tarwe Panter 1954-1955 ... ..	33,122 »	»
Escourgeon 1954-1955. — Gerst 1954-1955 ... ..	45,547 50	»
Luzerne 1955-1956. — Rupsklaver 1955-1956 ... ..	7,200 »	»
Betteraves sucrières 1954-1955. — Suikerbeten 1954-1955 ... ..	136,212 30	»
Froment Alfj 1954-1955. — Tarwe Alfj 1954-1955 ... ..	64,199 »	»
Orge 1954-1955. — Gerst 1954-1955 ... ..	13,718 50	»
Lin 1954-1955. — Vlas 1954-1955 ... ..	27,408 50	»
Féveroles 1954-1955. — Paardenbonen 1954-1955 ... ..	7,700 50	»
Prairie Gobiérue 1954-1955. — Weide Gobiëstraat 1954-1955 ... ..	15,850 95	»
Prairie Bordia mur 1954-1955. — Weide Bordia-muur 1954-1955 ... ..	7,892 50	»
Prairie Marchal 1954-1955. — Weide Marchal 1954-1955 ... ..	6,943 50	»
Prairie Bordia route 1954-1955. — Weide Bordia baan 1954-1955 ... ..	7 251 »	»
Inventaire de sortie. — Luitgangsinventaris ... ..	2,370,112 90	»
	12,580,063 »	10,113,339 30
	+ 2,450,005 20	+ 4,916,728 90
Totaux. — Totalen ... .. fr.	15,030,068 20	15,030,068 20

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Actif. — Actief.

Mobilier vivant. — Levende have ... .. fr.	383,000 »
Mobilier mort. — Dode have ... ..	501,160 »
Données et produits en magasin. — Waren en produkten in magazijn ... ..	169,355 90
Avances aux cultures. — Voorschotten voor teelt ... ..	513,845 95
Numéraire en caisse. — Geld in kas ... ..	664,252 10
Créances diverses. — Diverse schuldvorderingen ... ..	138,498 95
Total. — Totaal... .. fr.	2,370,112 90

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

INVENTAIRE — INVENTARIS		RESULTATS — UITSLAGEN		SOLDES — SALDO'S	
ACTIF — ACTIEF	PASSIF — PASSIEF	PROFITS WINSTEN	PERTES VERLIEZEN	DEBITEURS DEBITEUREN	CREDEITEURS CREDEITEUREN
1.192.008 »	»	79,892 30	128,197 70	1,368,511 10	2,450,005 20
3,600 »	»	»	»	3,600 »	»
21,000 »	»	»	»	21,000 »	»
»	»	»	»	»	»
501,160 »	»	»	»	501,160 »	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
138,498 95	»	»	»	138,498 95	»
56,875 70	»	»	»	56,875 70	»
83,924 »	»	»	»	83,924 »	»
33,122 »	»	»	»	33,122 »	»
45,547 50	»	»	»	45,547 50	»
7,200 »	»	»	»	7,200 »	»
136,212 30	»	»	»	136,212 30	»
64,199 »	»	»	»	64,199 »	»
13,718 50	»	»	»	13,718 50	»
27,408 50	»	»	»	27,408 50	»
7,700 50	»	»	»	7,700 50	»
15,850 95	»	»	»	15,850 95	»
7,892 50	»	»	»	7,892 50	»
6,943 50	»	»	»	6,943 50	»
7,251 »	»	»	»	7,251 »	»
»	»	»	»	2,370,112 90	»
2,370,112 90		79,892 30	128,197 70	4,916,728 90	2,450,005 20
Capital net : Netto kapitaal :	2,370,112 90	48,305 40	perte nette netto verlies		
=====	=====	=====	=====	=====	=====
		128,197 70			

## BALANS OP 30 APRIL 1954

Passif. — Passief.

Solde capital net. — Saldo netto kapitaal ... .. fr.	2,370,112 90
Total. — Totaal... .. fr.	2,370,112 90

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 2. — Hoeve van de Rijkslandbouwhogeschool, te Gent.

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG,  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954Bebouwde oppervlakte : 19 ha. 82 a. 10 ca.  
en weiden : 30 ha. 84 a. 90 ca.

Veekweek :

Tarwe (perceel 0) . . . . . Ha.	0.40.00
Zomergerst (perceel 0) . . . . .	0.38.90
Rogge (perceel 0) . . . . .	0.40.00
Zomergerst . . . . .	8.70.20
Voederbieten . . . . .	1.87.00
Luzerne . . . . .	2.76.00
Voedermais . . . . .	4.30.00
Proeven Prof. M. Slaats . . . . .	1.00.00
Ha.	19.82.10

Paardenstal : 1 paard.  
Koestallen : 24 melkkoeien, 1 dekstier, 21 vaarzen,  
11 vaarskalveren.  
Zwijnenstal : 9 kweekzeugen, 4 jonge zeugen, 1 dekbeer,  
1 jonge beer, 4 biggen.  
Neerhof : 19 hennen, 3 hansen.

HOOFDING DER REKENINGEN. — DENOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX	
	DEBET — DEBIT	CREDIT — CREDIT
Kapitaal. — <i>Capital</i> . . . . . fr.	144,849 53	2,214,720 84
Verlies en winst. — <i>Pertes et profits</i> . . . . .	»	»
Pachten en interesten. — <i>Fermages et intérêts</i> . . . . .	193,404 11	193,404 11
Huishouding. — <i>Ménage</i> . . . . .	9,723 15	9,723 15
Rekenplichtige. — <i>Comptable</i> . . . . .	3,000 »	3,000 »
Bediende. — <i>Employé</i> . . . . .	406 »	406 »
Wegen en grachten. — <i>Chemins et fossés</i> . . . . .	23,063 63	4,245 »
Weidenafsluitingen. — <i>Clôtures des prairies</i> . . . . .	99,002 75	8,807 40
Kosten van eerste aanleg weide bos I. — <i>Frais de premier établissement prairie bois I</i> . . . . .	1,822 60	607 53
Kosten van eerste aanleg weide bos II. — <i>Frais de premier établissement prairie bois II</i> . . . . .	3,430 53	1,143 51
Kosten van eerste aanleg weide bos III. — <i>Frais de premier établissement prairie bois III</i> . . . . .	7,520 70	500 »
Kosten van eerste aanleg weide D. — <i>Frais de premier établissement prairie D</i> . . . . .	681 60	227 20
Paard. — <i>Cheval</i> . . . . .	15,400 »	1,900 »
Rundvee. — <i>Bétail</i> . . . . .	887,336 »	175,086 »
Zwijnen. — <i>Porcs</i> . . . . .	186,460 »	105,960 »
Neerhof. — <i>Basse-cour</i> . . . . .	1,520 »	450 »
Machines en materiaal voor de teelten. — <i>Machines et matériel pour les cultures</i> . . . . .	503,024 50	50,416 50
Machines en materiaal voor de vee-exploitatie. — <i>Machines et matériel pour l'exploitation du bétail</i> . . . . .	40,082 10	2,998 »
Anderen machines en gereedschappen. — <i>Autres machines et outils</i> . . . . .	296,060 90	28,824 »
Voorschotten aan tarwe 1954-1955. — <i>Avances pour froment 1954-1955</i> . . . . .	47,640 81	2,173 98
Voorschotten aan gerst 1954-1955. — <i>Avances pour orge 1954-1955</i> . . . . .	21,955 94	2,566 24
Voorschotten aan voederbieten 1954-1955. — <i>Avances pour betteraves fourragères 1954-1955</i> . . . . .	20,936 17	1,452 17
Over te dragen. — <i>A reporter</i> . . . . . fr.	2,507,321 02	2,808,611 63



## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 2. — Ferme de l'Institut agronomique de l'Etat, à Gand.

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER,  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

Surface cultivée : 19 ha. 82 a. 10 ca.  
et prairies : 30 ha. 84 a. 90 ca.

Froment (parcelle 0) ... .. Ha.	0.40.00
Orge d'été (parcelle 0) . . . . .	0.38.90
Seigle (parcelle 0) . . . . .	0.40.00
Orge d'été . . . . .	8.70.20
Betteraves fourragères . . . . .	1.87.00
Luzerne . . . . .	2.76.00
Maïs fourragères . . . . .	4.30.00
Expériences Prof. M. Slaats . . . . .	1.00.00

Ha. 19.82.10

## Élevage :

Ecurie : 1 cheval.

Vacheries : 24 vaches laitières, 1 taureau, 21 génisses,  
11 veaux.Porcherie : 9 truies d'élevage, 4 jeunes truies, 1 verrat,  
1 jeune verrat, 4 porcelets.

Basse-cour : 19 poules, 3 coqs.

SALDO'S — SOLDES		INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLACEN — RESULTATS	
DEBITEUREN DEBITEURS	CREDITEUREN CREDITEURS	ACTIEF — ACTIF	PASSIEF — PASSIF	VERLIEZEN PERTES	WINSTEN PROFITS
»	2,069,871 31	»	2,019,160 91	»	»
»	»	»	»	»	50,710 40
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
18,818 63	»	18,818 63	»	»	»
90,195 35	»	90,195 35	»	»	»
1,215 07	»	1,215 07	»	»	»
2,287 02	»	2,287 02	»	»	»
7,020 70	»	7,020 70	»	»	»
454 40	»	454 40	»	»	»
13,500 »	»	13,500 »	»	»	»
712,250 »	»	712,250 »	»	»	»
80,500 »	»	80,500 »	»	»	»
1,070 »	»	1,070 »	»	»	»
452,608 »	»	452,608 »	»	»	»
37,084 10	»	37,084 10	»	»	»
267,236 90	»	267,236 90	»	»	»
45,466 83	»	45,466 83	»	»	»
19,389 70	»	19,389 70	»	»	»
19,484 »	»	19,484 »	»	»	»
1,768,580 70	2,069,871 31	1,768,580 70	2,019,160 91	»	50,710 40

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

HOOPDING DER REKENINGEN. — DENOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX	
	DEBET — DEBIT	CREDIT — CREDIT
Overdracht. — Report ... .. fr.	2,507,321 02	2,808,611 63
Voorschotten aan luzerne 1954-1955. — <i>Avances pour luzerne 1954-1955</i> ... ..	5,688 13	618 17
Voorschotten aan voedermaïs 1954-1955. — <i>Avances pour maïs fourrager 1954-1955</i> ...	2,145 42	1,135 04
Voorschotten aan incarnaat (perceel F) 1954-1955. — <i>Avances pour incarnat (parcelle F) 1954-1955</i> ... ..	2,401 63	2,401 63
Voorschotten aan incarnaat (perceel R) 1954-1955. — <i>Avances pour incarnat (parcelle R) 1954-1955</i> ... ..	5,364 64	198 53
Voorschotten aan proefweiden 1954-1955. — <i>Avances pour prairies d'essai 1954-1955</i> ...	15,738 14	1,292 37
Voorschotten aan paardenweide 1954-1955. — <i>Avances pour prairie de chevaux 1954-1955</i> ...	776 85	161 61
Voorschotten aan bosweide 1954-1955. — <i>Avances pour prairie du bois 1954-1955</i> ... ..	6,127 11	322 13
Voorschotten aan grote weide 1954-1955. — <i>Avances pour grande prairie 1954-1955</i> ...	1,528 11	126 90
Voorschotten aan weide D 1954-1955. — <i>Avances pour prairie D 1954-1955</i> ... ..	3,031 70	112 19
Voorschotten aan weide M 1954-1955. — <i>Avances pour prairie M 1954-1955</i> ... ..	7,869 05	557 52
Voorschotten aan weide W1 1954-1955. — <i>Avances pour prairie W1 1954-1955</i> ... ..	1,932 80	147 94
Voorschotten aan weide T-U-V 1954-1955. — <i>Avances pour prairie "T-U-V 1954-1955</i> ...	3,411 99	261 26
Voorschotten aan weide S 1954-1955. — <i>Avances pour prairie S 1954-1955</i> ... ..	3,698 03	195 02
Voorschotten aan weide O 1954-1955. — <i>Avances pour prairie O 1954-1955</i> ... ..	3,605 04	203 96
Voorschotten aan weide W2 1954-1955. — <i>Avances pour prairie W2 1954-1955</i> ... ..	160 20	5 93
Voorschotten aan weide bos I 1954-1955. — <i>Avances pour prairie du bois I 1954-1955</i> ...	689 59	25 52
Voorschotten aan weide bos II 1954-1955. — <i>Avances pour prairie du bois II 1954-1955</i> .	1,151 47	42 61
Voorschotten aan weide bos III 1954-1955. — <i>Avances pour prairie du bois III 1954-1955</i> .	423 50	15 67
Voorschotten aan proeftuin Prof <sup>r</sup> M. Slaats 1954-1955. — <i>Avances pour jardin d'essai du Prof<sup>r</sup> M. Slaats 1954-1955</i> ... ..	9,968 50	463 26
Voorschotten aan luzerne 1955-1956. — <i>Avances pour luzerne 1955-1956</i> ... ..	7,929 20	379 20
Kas. — <i>Caisse</i> ... ..	1,349,650 01	1,300,123 85
Postcheckrekening. — <i>Compte chèques postaux</i> ... ..	576,550 30	572,530 05
Debiteuren. — <i>Débiteurs</i> ... ..	202,699 40	97,105 25
Crediteuren. — <i>Créditeurs</i> ... ..	89,621 65	228,433 60
Te ontvangen premie stier. — <i>Prime taureau à recevoir</i> ... ..	9,600 »	9,000 »
Te betalen achterstallige lonen. — <i>Salaires arriérés à payer</i> ... ..	»	73,086 »
Paardenwerk. — <i>Travaux des chevaux</i> ... ..	16,756 64	16,707 87
Exploitatie rundvee. — <i>Exploitation bétail bovidé</i> ... ..	750,773 14	716,073 57
Exploitatie zwijnen. — <i>Exploitation porcs</i> ... ..	147,817 31	113,149 03
Exploitatie neerhof. — <i>Exploitation basse-cour</i> ... ..	4,026 94	4,063 36
Exploitatie tarwe (perceel O). — <i>Exploitation froment (parcelle O)</i> ... ..	4,727 12	4,783 66
Exploitatie zomergerst. — <i>Exploitation orge d'été</i> ... ..	107,533 28	126,617 03
Exploitatie zomergerst (perceel O). — <i>Exploitation orge d'été (parcelle O)</i> ... ..	3,703 55	4,067 35
Exploitatie rogge (perceel O). — <i>Exploitation seigle (parcelle O)</i> ... ..	3,853 17	4,063 85
Voederbieten 1953-1954. — <i>Betteraves fourragères 1953-1954</i> ... ..	51,251 52	51,251 52
Luzerne 1953-1954. — <i>Luzerne 1953-1954</i> ... ..	32,557 59	32,557 59
Voedermaïs 1953-1954. — <i>Maïs fourrager 1953-1954</i> ... ..	97,830 94	97,830 94
Proefweiden 1953-1954. — <i>Prairies d'essais 1953-1954</i> ... ..	66,906 35	66,906 35
Weide M 1953-1954. — <i>Prairie M 1953-1954</i> ... ..	31,266 32	31,266 32
Weide I 1953-1954. — <i>Prairie I 1953-1954</i> ... ..	32,607 89	32,607 89
Bosweide 1953-1954. — <i>Prairie du bois 1953-1954</i> ... ..	8,083 47	8,083 47
Grote weide 1953-1954. — <i>Grande prairie 1953-1954</i> ... ..	11,655 80	11,655 80
Paardenweide 1953-1954. — <i>Prairie des chevaux 1953-1954</i> ... ..	6,770 86	6,770 86
Zwijnenweide 1953-1954. — <i>Prairie des porcs 1953-1954</i> ... ..	1,280 87	1,280 87
Weide N 1953-1954. — <i>Prairie N 1953-1954</i> ... ..	23,342 78	23,342 78
Weide T-U-V 1953-1954. — <i>Prairie T-U-V 1953-1954</i> ... ..	14,413 45	14,413 45
Weide W1 1953-1954. — <i>Prairie W1 1953-1954</i> ... ..	7,200 15	7,200 15
Weide W2 1953-1954. — <i>Prairie W2 1953-1954</i> ... ..	2,533 27	2,533 27
Weide S 1953-1954. — <i>Prairie S 1953-1954</i> ... ..	11,105 03	11,105 03
Over te dragen. — <i>A reporter</i> ... .. fr.	6,257,080 92	6,485,888 85

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

SALDO'S — SOLDES		INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLAGEN — RESULTATS	
DEBITEUREN DEBITEURS	CREDITEUREN CREDITEURS	ACTIEF — ACTIF	PASSIEF — PASSIF	VERLIEZEN PERTES	WINSTEN PROFITS
1.768,580 70	2.069,871 31	1.768,580 70	2.019,160 91	»	50,710 40
5,069 96	»	5,069 96	»	»	»
1,010 38	»	1,010 38	»	»	»
»	»	»	»	»	»
5,166 11	»	5,166 11	»	»	»
14,445 77	»	14,445 77	»	»	»
615 24	»	615 24	»	»	»
5,804 98	»	5,804 98	»	»	»
1,401 21	»	1,401 21	»	»	»
2,919 51	»	2,919 51	»	»	»
7,311 53	»	7,311 53	»	»	»
1,784 86	»	1,784 86	»	»	»
3,150 73	»	3,150 73	»	»	»
3,503 01	»	3,503 01	»	»	»
3,401 08	»	3,401 08	»	»	»
154 27	»	154 27	»	»	»
664 07	»	664 07	»	»	»
1,108 86	»	1,108 86	»	»	»
407 83	»	407 83	»	»	»
9,505 24	»	9,505 24	»	»	»
7,550 »	»	7,550 »	»	»	»
49,526 16	»	49,526 16	»	»	»
4,020 25	»	4,020 25	»	»	»
105,594 15	»	105,594 15	»	»	»
»	138,811 95	»	138,811 95	»	»
600 »	»	600 »	»	»	»
»	73,086 »	»	73,086 »	»	»
48 77	»	»	»	48 77	»
34,699 57	»	»	»	34,699 57	»
34,668 28	»	»	»	34,668 28	»
»	36 42	»	»	»	36 42
»	56 54	»	»	»	56 54
»	19,083 75	»	»	»	19,083 75
»	363 80	»	»	»	363 80
»	210 68	»	»	»	210 68
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
2,072,712 52	2.301,520 45	2,003,295 90	2,231,058 86	69,416 62	70,461 59

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

HOOFDING DER REKENINGEN. — DENOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	DEBET. — DEBIT.	CREDIT. — CREDIT.
Overdracht. — Report ... .. fr.	6,257,080 92	6,485,888 85
Weide O 1953-1954. — <i>Prairie 1953-1954</i> ... ..	4,026 67	4,026 67
Weide D 1953-1954. — <i>Prairie D 1953-1954</i> ... ..	1,561 34	1,561 34
Weide bos I 1953-1954. — <i>Prairie du bois I 1953-1954</i> ... ..	2,403 43	2,403 43
Weide bos II 1953-1954. — <i>Prairie du bois II 1953-1954</i> ... ..	4,273 85	4,273 85
Diverse ontvangsten en uitgaven. — <i>Recettes et dépenses diverses</i> ... ..	95,917 »	95,917 »
Granen in magazijn. — <i>Graines en magasin</i> ... ..	134,959 85	96,602 25
Melen en koeken in magazijn. — <i>Farine et tourteaux en magasin</i> ... ..	60,303 69	56,199 29
Hooi in magazijn. — <i>Foin en magasin</i> ... ..	113,980 43	55,361 56
Stro in magazijn. — <i>Paille en magasin</i> ... ..	21,403 59	17,303 02
Wortel- en knolgewassen in magazijn. — <i>Carottes et racines fourragères en magasin</i> ... ..	52,365 87	52,365 87
Zaa- en pootgoed in magazijn. — <i>Semences et plantes en magasin</i> ... ..	32,304 27	32,114 27
Scheikundige meststoffen in magazijn. — <i>Engrais chimiques en magasin</i> ... ..	92,212 17	90,383 67
Grondstoffen voor tractoren in magazijn. — <i>Matières premières pour tracteurs en magasin.</i> ... ..	32,737 44	28,902 04
Diverse in magazijn. — <i>Divers en magasin</i> ... ..	44,926 66	32,476 31
Voeder in silo. — <i>Fourrages en silo</i> ... ..	117,992 14	85,544 30
Mest op hoop en aal in put. — <i>Fumier en tas et purin en puits</i> ... ..	43,079 56	21,218 52
Mest, compost en aal in grond. — <i>Fumier, compost et purin en terre</i> ... ..	53,842 68	42,484 57
Scheikundige meststoffen in grond. — <i>Engrais chimiques en terre</i> ... ..	117,536 10	93,789 32
Rijkszuivelstation. — <i>Station laitière de l'Etat</i> ... ..	1,068,188 69	1,050,688 69
Reserve Rijkszuivelstation. — <i>Réserve station laitière de l'Etat</i> ... ..	»	2,636 50
Fiscale zegels Rijkszuivelstation. — <i>Timbres fiscaux station laitière de l'Etat</i> ... ..	547 »	547 »
Teeltproeven Prof M. Slaats. — <i>Essais de culture du Prof M. Slaats</i> ... ..	105,754 »	105,754 »
Proeven Prof M. Slaats. — <i>Essais Prof M. Slaats</i> ... ..	6,471 57	5,426 60
Lonen. — <i>Salaires</i> ... ..	410,308 15	410,308 15
Verzekeringen. — <i>Assurances</i> ... ..	17,665 45	17,665 45
Verlichting en drijfkracht. — <i>Eclairage et force motrice</i> ... ..	41,694 45	41,694 45
Onderhoud: gebouwen. — <i>Entretien: bâtiments</i> ... ..	11,389 35	11,389 35
Onderhoud: wegen en grachten. — <i>Entretien: chemins et fossés</i> ... ..	11,011 68	11,011 68
Onderhoud: weideafsluitingen. — <i>Entretien: clôtures des prairies</i> ... ..	13,196 65	13,196 65
Onderhoud: machines en materiaal voor de teelten. — <i>Entretien: machines et matériel pour les cultures</i> ... ..	30,334 29	30,334 29
Onderhoud: machines en materiaal voor de vee-exploitatie. — <i>Entretien: machines et matériel pour l'exploitation du bétail</i> ... ..	5,996 02	5,996 02
Onderhoud: andere machines en gereedschappen. — <i>Entretien: autres machines et outils.</i> ... ..	8,377 93	8,377 93
Onkosten van de tractoren. — <i>Frais des tracteurs</i> ... ..	66,062 16	66,062 16
Andere diverse algemene onkosten. — <i>Autres frais généraux divers</i> ... ..	52,881 19	52,881 19
Rijksstation voor boerderijbouwkunde te Lemberge. — <i>Station de l'Etat de génie rural à Lemberge</i> ... ..	10,242 45	10,242 45
Totalen. — <i>Totaux</i> ... .. fr.	9,143,028 69	9,143,028 69

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

SALDO'S. — SOLDES.		INVENTARIS. — INFENTAIRE.		UITSLAGEN. — RESULTATS.	
DEBITEUREN. — DEBITEURS.	CREDITEUREN. — CREDITEURS.	ACTIEF. — ACTIF.	PASSIEF. — PASSIF.	VERLIEZEN. — PERTES.	WINSTEN. — PROFITS.
2,072,712 52	2,301,520 45	2,003,295 90	2,231,058 86	69,416 62	70,461 59
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
38,357 60	»	38,357 60	»	»	»
4,104 40	»	4,104 40	»	»	»
58,618 87	»	58,618 87	»	»	»
4,100 57	»	4,100 57	»	»	»
»	»	»	»	»	»
190 »	»	190 »	»	»	»
1,828 50	»	1,828 50	»	»	»
3,835 40	»	3,835 40	»	»	»
12,450 35	»	12,450 35	»	»	»
32,447 84	»	32,447 84	»	»	»
21,861 04	»	21,861 04	»	»	»
11,358 11	»	11,358 11	»	»	»
23,746 78	»	23,746 78	»	»	»
17,500 »	»	17,500 »	»	»	»
»	2,636 50	»	2,636 50	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
1,044 97	»	»	»	1,044 97	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
2,304,156 95	2,304,156 95	2,233,695 36	2,233,695 36	70,461 59	70,461 59

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS OP 30 APRIL 1954

## Actief. — Actif.

Wegen en grachten. — <i>Chemins et fossés</i> ... .. fr.	18,818 63
Weideafsluitingen. — <i>Clôtures des prairies</i> ... ..	90,195 35
Kosten van eerste aanleg weiden. — <i>Frais de premier établissement prairies</i> ... ..	10,977 19
Voorschotten. — <i>Avances</i> ... ..	159,315 17
Levend kapitaal. — <i>Capital vivant</i> ... ..	807,320 »
Dood kapitaal. — <i>Capital mort</i> ... ..	756,929 »
Vorraden. — <i>En magasin</i> ... ..	230,399 46
Kas. — <i>Caisse</i> ... ..	49,526 16
Postcheckrekening. — <i>Compte chèques postaux</i> ... ..	4,020 25
Debiteuren. — <i>Débiteurs</i> ... ..	105,594 15
Te ontvangen premie stier. — <i>Prime taureau à recevoir</i> ... ..	600 »
Totaal. — <i>Total</i> ... .. fr.	2.233,695 36
	=====

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

BILAN AU 30 AVRIL 1954

Passif. — Passif.

Kapitaal. — <i>Capital</i> ... .. fr.	2,019,160 91
Créditeurs. — <i>Créditeurs</i> ... ..	138,811 95
Reserve Rijkszuivelstation. — <i>Réserve station laitière de l'Etat</i> ... ..	2,636 50
Te betalen achterstallige lonen. — <i>Salaires arriérés à payer</i> ... ..	73,086 »
Totaal. — <i>Total</i> ... .. fr.	2,233,695 36
	=====

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 3. Ferme annexée à l'Institut Technique Agricole de l'Etat, à Huy.

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RESULTAT FINANCIER,  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

Surface des cultures :	
Froment ... ..	Ha. 0.50.00
Avoine ... ..	0.50.00
Betteraves ... ..	0.40.00
Prairies ... ..	3.00.00
Pommes de terre ... ..	0.40.00
Maïs ... ..	0.40.00
	Ha. 5.20.00

## Elevage :

Ecurie : 1 jument.

Vacherie : 2 vaches laitières et 7 autres bêtes et veaux.

DENOMINATION DES COMPTES. — HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX. — TOTALEN.	
	DEBIT. — DEBET.	CREDIT. — CREDIT.
Capital. — <i>Kapitaal</i> ... .. fr.	455,224 84	434,773 84
Pertes et profits. — <i>Verlies en winst</i> ... ..	»	20,451 »
Caisse. — <i>Kas</i> ... ..	163,024 35	64,666 50
Chèques postaux. — <i>Postchecks</i> ... ..	109,402 72	60,136 15
Ecurie. — <i>Paardenstal</i> ... ..	29,375 »	18,375 »
Vacherie. — <i>Koestal</i> ... ..	122,543 20	53,547 80
Matériel agricole. — <i>Landbouwmaterieel</i> ... ..	10,415 »	915 »
Avances aux cultures. — <i>Teeltvoorschotten</i> ... ..	36,445 55	16,611 »
Engrais verts. — <i>Groene meststoffen</i> ... ..	1,203 20	1,203 20
Froment. — <i>Tarwe</i> ... ..	5,974 50	9,389 60
Avoine. — <i>Haver</i> ... ..	6,303 10	7,562 »
Betteraves. — <i>Beten</i> ... ..	10,217 10	10,687 20
Prairies. — <i>Weiden</i> ... ..	12,500 70	18,781 50
Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i> ... ..	9,560 »	13,461 50
Maïs. — <i>Maïs</i> ... ..	2,056 50	3,176 50
Frais généraux. — <i>Algemene kosten</i> ... ..	13,538 50	13,538 50
Sacs. — <i>Zakken</i> ... ..	1,255 »	1,255 »
Débiteurs. — <i>Debiteuren</i> ... ..	37,987 80	36,634 50
Créditeurs. — <i>Crediteuren</i> ... ..	9,958 20	11,369 30
A.C.B.I. — <i>A.C.B.I.</i> ... ..	36,816 75	36,816 75
Laiterie. — <i>Melkerij</i> ... ..	5,112 »	4,364 »
Ecole. — <i>School</i> ... ..	34,374 »	32,300 »
Magasin. — <i>Magazijn</i> ... ..	11,643 25	7,906 50
Dotation Etat. — <i>Staatsdotatie</i> ... ..	»	115,000 »
Domages de guerre. — <i>Oorlogsschade</i> ... ..	59,018 82	»
	1,183,950 08	992,922 34
	+ 153,308 50	+ 344,336 24
Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. fr.	1,337,258 58	1,337,258 58



## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 3. Hoeve gehecht aan het Rijkstechnisch Landbouwinstituut, te Hoei.

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG,  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

## Bebouwde oppervlakte :

Tarwe	...	Ha.	0.50.00
Haver	...		0.50.00
Beten	...		0.40.00
Weiden	...		3.00.00
Aardappelen	...		0.40.00
Maïs	...		0.40.00
		Ha.	5.20.00

## Fok :

Paardenstal : 1 merrie.

Koestal : 2 melkkoeien en 7 andere beesten en kalveren.

INVENTAIRE. — INVENTARIS.		RESULTATS. — UITSLAGEN.		SOLDES. — SALDO'S.	
ACTIF. — ACTIEF.	PASSIF. — PASSIEF.	PERTES. — VERLIEZEN.	PROFITS. — WINSTEN.	DEBITEURS. — DEBITEUREN.	CRÉDITEURS. — CRÉDITEUREN.
»	»	»	»	20,451 »	»
»	»	»	»	»	20,451 »
98,357 85	»	»	»	98,357 85	»
49,266 57	»	»	»	49,266 57	»
11,000 »	»	»	»	11,000 »	»
73,000 »	»	4,004 60	»	68,995 40	»
9,500 »	»	»	»	9,500 »	»
19,834 55	»	»	»	19,834 55	»
»	»	»	»	»	»
»	»	3,415 10	»	»	3,415 10
»	»	1,258 90	»	»	1,258 90
»	»	470 10	»	»	470 10
»	»	6,280 80	»	»	6,280 80
»	»	3,901 50	»	»	3,901 50
»	»	1,120 »	»	»	1,120 »
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
1,353 30	»	»	»	1,353 30	»
»	1,411 10	»	»	»	1,411 10
»	»	»	»	»	»
748 »	»	»	»	748 »	»
2,074 »	»	»	»	2,074 »	»
3,736 75	»	»	»	3,736 75	»
»	115,000 »	»	»	»	115,000 »
59,018 82	»	»	»	59,018 82	»
327,889 84	116,411 10	20,451 »	»	344,336 24	153,308 50
— 116,411 10					
211,478 74					

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Actif. — Actief.

Cheptel vivant. — <i>Levende have</i> ... .. fr.	84,000 »
Cheptel mort. — <i>Dode have</i> ... ..	9,500 »
Magasin. — <i>Magazijn</i> ... ..	3,736 75
Avances aux cultures. — <i>Cultuurvoorschotten</i> ... ..	19,834 55
Caisse. — <i>Kas</i> . ... ..	98,357 85
Chèques postaux. — <i>Postchecks</i> ... ..	49,266 57
Débiteurs. — <i>Debiteuren</i> ... ..	2,101 30
Domages de guerre. — <i>Oorlogsschade</i> ... ..	59,018 82
Ecole. — <i>School</i> ... ..	2,074 »
Total. — <i>Totaal</i> ... .. fr.	327,889 84
	=====
Inventaire de sortie. — <i>Uitgangsinventaris</i> ... .. fr.	211,478 74
Inventaire d'entrée. — <i>Ingangsinventaris</i> ... ..	191,027 74
Bénéfice ret. — <i>Netto winst</i> ... .. fr.	20,451 »
	=====

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS OP 30 APRIL 1954

Passif. — Passief.

Dotation Etat. — <i>Staatsdotatie</i> ... .. fr.	115,000 »
Créditeurs. — <i>Crediteuren</i> ... ..	1,411 10
Avoir net. — <i>Netto kapitaal</i> . ... ..	211,478 74
<b>Total. — <i>Totaal</i>... .. fr.</b>	<b>327,889 84</b>
	=====

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 4. — Exploitatie van de hoeve verbonden aan het Rijkshoger Normaalinstituut voor Landbouwhuishoudkunde, te Laken.

## DIENSTJAAR 1953-1954

Exploitatie :		Dieren :	
Akkerland . . . . . Ha.	0.91.00	Koestal : 3 koeien, 1 kalf van 3 maanden, 1 schaap met lammetjes.	
Weiland . . . . .	1.25.00	Varkenstal : 4 lopers, 2 mestvarkens.	
Boomgaard en fruitbeplanting . . . . .	1.58.00	Neerhof : 23 kippen, 1 haan.	
Moestuun . . . . .	0.22.00	Konijnenhok : 5 volwassen konijnen, 3 konijnen van 4 maanden, 6 konijnen van 2 maanden.	
		Biehal : 1 biezwerm.	

## ALGEMENE BALANS 1953-1954

HOOFDING DER REKENINGEN. — DENOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN. — TOTAUX.	
	DEBET — DEBIT.	OREDIT. — CREDIT.
Ingangsinventaris. — <i>Inventaire d'entrée</i> . . . . . fr.	326,723 15	»
Kapitaal. — <i>Capital</i> . . . . .	»	326,723 15
Winsten en Verliezen. — <i>Pertes et Profits</i> . . . . .	27,253 35	20,356 20
Kas. — <i>Caisse</i> . . . . .	359,908 85	120,886 05
<b>Veestapel : — <i>Spéculation animale :</i></b>		
Koestal. — <i>Vacherie</i> . . . . .	79,583 50	49,723 90
Varkenstal. — <i>Porcherie</i> . . . . .	33,920 »	24,222 »
Neerhof. — <i>Basse-cour</i> . . . . .	16,933 50	9,692 80
Konijnenhok. — <i>Clapier</i> . . . . .	1,075 »	172 »
Biehal. — <i>Rucher</i> . . . . .	1,652 »	420 »
<b>Land- en tuinbouw : — <i>Spéculation culturale :</i></b>		
Grote teelt. — <i>Grandes cultures</i> . . . . .	67,149 75	37,046 »
Tuinbouw. — <i>Horticulture</i> . . . . .	14,863 30	26,091 »
<b>Verskillende bewerkingen : — <i>Comptes divers :</i></b>		
Algemene onkosten. — <i>Frais généraux</i> . . . . .	19,401 »	»
Delgingen. — <i>Amortissements</i> . . . . .	490 »	»
Uitgangsinventaris. — <i>Inventaire de sortie</i> . . . . .	»	333,620 30
Totalen. — <i>Totaux</i> . . . . . fr.	948,953 40	948,953 40

## BALANS 1953-1954.

## Actief. — Actif.

Levende have. — <i>Cheptel vivant</i> . . . . . fr.	38,090 »
Dode have. — <i>Cheptel mort</i> . . . . .	33,300 »
Voorschotten aan teelten. — <i>Avances aux cultures</i> . . . . .	20,902 »
Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i> . . . . .	2,305 50
In kas. — <i>En caisse</i> . . . . .	239,022 80
Totaal. — <i>Total</i> . . . . . fr.	333,620 30

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 4. — Exploitation de la ferme annexée à l'Institut normal supérieur d'économie ménagère agricole, à Laeken.

## EXERCICE 1953-1954

Exploitation :		• Élevage :	
Terre ... .. Ha.	0.91.00	Vacherie :	3 vaches, 1 veau de 3 mois, 1 mouton avec brebis.
Prairies ... ..	1.25.00	Porcherie :	4 nourrains, 2 porcs.
Verger et plantations fruitières ...	1.58.00	Basse-cour :	23 poules, 1 coq.
Potager ... ..	0.22.00	Clapier :	5 vieux lapins, 3 jeunes lapins de 4 mois, 6 jeunes lapins de 2 mois.
		Rucher :	1 essaim.

## BALANCE GÉNÉRALE 1953-1954

INVENTARIS. — INVENTAIRE.		UITSLAGEN. — RESULTATS.		SALDO'S. — SOLDES.	
ACTIEF. — ACTIF.	PASSIEF. — PASSIF.	VERLIEZEN. — PERTES.	WINSTEN. — PROFITS.	DEBIŒUREN. — LEBITEURS.	CREDITEUREN. — CREDITEURS.
»	»	»	»	»	»
»	333,620 30	»	»	»	»
»	»	6,897 15	»	6,897 15	»
239,022 80	»	»	»	239,022 80	»
33,315 »	»	»	3,455 40	29,859 60	»
10,770 »	»	»	1,072 »	9,698 »	»
6,952 50	»	288 20	»	7,240 70	»
930 »	»	»	27 »	903 »	»
1,055 »	»	177 »	»	1,232 »	»
31,865 »	»	»	1,761 25	30,103 75	»
9,710 »	»	»	20,937 70	»	1,227 70
»	»	19,401 »	»	19,401 »	»
»	»	490 »	»	490 »	»
»	»	»	»	»	333,620 30
333,620 30	333,620 30	27,253 35	27,253 35	344,848 »	344,848 »

## BILAN 1953-1954

## Passief. — Passif.

Belgische Staat. — <i>Etat Belge</i> ... .. fr.	104,750 »
Winsten vorige dienstjaren. — <i>Bénéfice des exercices précédents</i> ... ..	221,973 15
Winst dienstjaar 1953-1954. — <i>Bénéfice exercice 1953-1954</i> ... ..	6,897 15
Totale winsten. — <i>Total des bénéfices</i> ... ..	228,870 30
	-----
Totaal. — <i>Total</i> ... .. fr.	333,620 30

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 5. — Rijkstuinbouwschool, te Vilvoorde.

## DIENSTJAAR 1953-1954

## ALGEMENE BALANS OP 31 DECEMBER 1953

REKENINGEN	Debet	Krediet
Algemene kosten . . . . . fr.	114,052 10	114,052 10
Autobenodigdheden . . . . .	58,062 »	58,062 »
Bank . . . . .	300,000 »	»
Betalingen ten bate van de Staat . . . . .	551,011 09	»
Delging . . . . .	53,708 »	1,026,336 »
Delging (speciale) . . . . .	»	1,275,447 67
Geldafnemng . . . . .	390,000 »	390,000 »
Gewassen te velde . . . . .	385,908 »	»
Intrest . . . . .	7,250 »	7,250 »
Kapitaal . . . . .	247,452 »	392,266 73
Kas . . . . .	926,136 85	832,619 55
Kultuurgebouwen . . . . .	2,950,549 37	»
Kultuurgronden . . . . .	1,128,300 »	»
Kultuurmateriaal . . . . .	752,612 »	52,715 »
Kultuurvoorschotten . . . . .	30,480 »	»
Lonen . . . . .	795,651 »	795,651 »
Postchecks . . . . .	1,107,009 31	954,242 55
Inpakgoed . . . . .	147,059 50	108,184 50
Schuldeisers . . . . .	76,395 »	559,502 »
Schuldenaars . . . . .	138,587 40	76,402 90
Staats onroerende goederen . . . . .	»	3,960,379 37
Stal . . . . .	41,135 »	»
Stalkosten . . . . .	16,069 »	16,069 »
Teeltuitbatingen . . . . .	1,448,124 40	1,448,124 40
Verlies en Winst . . . . .	1,637,326 35	1,720,593 40
Verplaatsbare kassen . . . . .	122,750 »	»
Vervoermateriaal . . . . .	323,239 »	8,500 »
Verwarming . . . . .	600 »	600 »
Verzekering . . . . .	41,647 »	41,647 »
Organische vetten . . . . .	81,799 50	80,299 50
Scheikundige vetten . . . . .	44,514 »	20,419 »
Zaden en planten . . . . .	55,554 50	50,401 50
Twijfelachtige schulden . . . . .	6,767 80	»
Vetten: teeltgewassen . . . . .	9,212 »	6,212 »
Vetten: bestrijdingsmiddelen . . . . .	34,733 »	27,718 »
<b>Totalen . . . . . fr.</b>	<b>14,023,695 17</b>	<b>14,023,695 17</b>

## VERLIES- EN WINSTREKENING OP 31 DECEMBER 1953

## Verliezen.

## Pertes.

Verlies 1952 . . . . . fr.	247,452 »	Perte 1952 . . . . . fr.	247,452 »
Leveringen aan het onderwijs . . . . .	5,994 25	Livraisons à l'enseignement . . . . .	5,994 25
Inventaris verminderingen . . . . .	282,229 50	Diminution sur inventaire . . . . .	282,229 50
Delging: vervoermateriaal, cultuurmateriaal en ver- plaatsbare kassen . . . . .	119,092 »	Amortissement: matériel de transport, de culture et de caisses mobiles . . . . .	119,092 »
Saldering verliesrekeningen . . . . .	967,646 60	Solde compte de pertes . . . . .	967,646 60
Mali verzekering . . . . .	14,912 »	Mali assurance . . . . .	14,912 »
Saldo: winst 1953 . . . . .	83,267 05	Solde: profit 1953 . . . . .	83,267 05
<b>Fr. 1,720,593 40</b>		<b>Fr. 1,720,593 40</b>	

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 5. — Ecole d'horticulture de l'État, à Vilvorde.

## EXERCICE 1953-1954

## BALANCE GÉNÉRALE AU 31 DÉCEMBRE 1953

COMPTES	Actif	Passif
Frais généraux ... .. fr.	114,052 10	114,052 10
Accessoires d'auto ... ..	58,062 »	58,062 »
Banque ... ..	300,000 »	»
Paiements au profit de l'Etat ... ..	551,011 09	»
Amortissement ... ..	53,708 »	1,026,336 »
Amortissement (spécial) ... ..	»	1,275,447 67
Retrait d'argent ... ..	390,000 »	390,000 »
Plantes sur pied ... ..	385,908 »	»
Intérêt ... ..	7,250 »	7,250 »
Capital ... ..	247,452 »	392,266 73
Caisse ... ..	926,136 85	832,619 55
Bâtiments de culture ... ..	2,950,549 37	»
Terrains de culture ... ..	1,128,300 »	»
Matériel de culture ... ..	752,612 »	52,715 »
Avances aux cultures ... ..	30,480 »	»
Salaires ... ..	795,651 »	795,651 »
Chèques postaux ... ..	1,107,009 31	954,242 55
Emballages ... ..	147,059 50	108,184 50
Créanciers ... ..	76,395 »	559,502 »
Débiteurs ... ..	138,587 40	76,402 90
Biens immobiliers de l'Etat ... ..	»	3,960,379 37
Ecurie ... ..	41,135 »	»
Frais d'écurie ... ..	16,069 »	16,069 »
Cultures ... ..	1,448,124 40	1,448,124 40
Pertes et Profits ... ..	1,637,326 35	1,720,593 40
Caisses mobiles ... ..	122,750 »	»
Matériel de transport ... ..	323,239 »	8,500 »
Chauffage ... ..	600 »	600 »
Assurance ... ..	41,647 »	41,647 »
Graisses organiques ... ..	81,799 50	80,299 50
Graisses chimiques ... ..	44,514 »	20,419 »
Semences et plantes ... ..	55,554 50	50,401 50
Créances douteuses ... ..	6,767 80	»
Graisses : plantes de culture ... ..	9,212 »	6,212 »
Graisses : moyen destructif ... ..	34,733 »	27,718 »
Totaux ... .. fr.	14,023,695 17	14,023,695 17

## COMPTE DE PERTES ET PROFITS AU 31 DÉCEMBRE 1953.

Winsten.	Profits.
Saldering: verlies 1952 ... .. fr. 247,452 »	Solde: pertes 1952 ... .. fr. 247,452 »
Inventaris vermeerderingen ... .. 17,767 »	Augmentations sur inventaire ... .. 17,767 »
Opbrengsten der teelten ... .. 1,448,124 40	Recettes des cultures ... .. 1,448,124 40
Interesten ... .. 7,250 »	Intérêts ... .. 7,250 »
Fr. 1,720,593 40	Fr. 1,720,593 40

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS OP 31 DECEMBER 1953

Actief. — Actif.

<i>Belegde bezittingen :</i>		<i>Niet eisbare :</i>	
Gronden ... .. fr.	1,128,300 »	Kapitaal ... .. fr.	144,814 73
Kultuurgebouwen ... ..	2,950,549 37	Staatsonroerende goederen ... ..	3,960,379 37
Kultuurmateriaal ... ..	699,897 »		4,105,194 10
Vervoermateriaal ... ..	314,739 »		
Stal ... ..	41,135 »	<i>Gewone delging op :</i>	
Verplaatsbare kassen ... ..	122,750 »	Kultuurmateriaal ... ..	603,308 »
	5,257,370 37	Vervoermateriaal ... ..	283,417 »
		Stal ... ..	41,234 »
<i>Beschikbaar :</i>		Verplaatsbare kassen ... ..	44,669 »
Kas ... ..	93,517 30		972,628 »
P. C. R. n° 259.64 ... ..	152,766 76	<i>Speciale delging op :</i>	
Bank ... ..	300,000 »	Gronden ... ..	368,110 »
	546,284 06	Kultuurgebouwen ... ..	907,337 67
			1,275,447 67
<i>Verhandelbaar</i>		<i>Schuldeisers :</i>	
Gewassen te velde ... ..	385,908 »	Verwarming ... ..	450,000 »
Kultuurvoorschotten ... ..	30,480 »	Verschillende ... ..	33,107 »
Vetten ... ..	35,610 »		483,107 »
Zaden ... ..	5,153 »	<i>Winst 1953</i> ... ..	83,267 05
Inpakmateriaal ... ..	38,875 »		
	496,026 »		
<i>Schuldenaars :</i>			
Staat ... ..	551,011 09		
Verschillende ... ..	62,184 50		
Twijfelachtige schuldenaars ... ..	6,767 80		
	619,963 39		
	Fr. 6,919,643 82		Fr. 6,919,643 82
	=====		=====



## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1953

Passif. — Passif.

Investissements :		Non exigible :	
Terrains ... .. fr.	1,128,300 »	Capital . . . . . fr.	144,814 73
Bâtiments de culture ... ..	2,950,549 37	Immeubles d'Etat ... ..	3,960,379 37
Matériel de culture ... ..	699,897 »		<u>4,105,194 10</u>
Matériel de transport ... ..	314,739 »		
Ecurie . . . . .	41,135 »		
Caisses mobiles ... ..	122,750 »		
	<u>5,257,370 37</u>		
		<i>Amortissement ordinaire sur :</i>	
<i>Disponible :</i>		Matériel de culture ... ..	603,308 »
Caisse . . . . .	93,517 30	Matériel de transport ... ..	283,417 »
C. C. P. n° 259.64 ... ..	152,766 76	Ecurie . . . . .	41,234 »
Banque ... ..	300,000 »	Caisses mobiles . . . . .	44,669 »
	<u>546,284 06</u>		<u>972,628 »</u>
		<i>Amortissement spécial sur :</i>	
<i>Négociable :</i>		Terrains ... ..	368,110 »
Plantes sur pied ... ..	385,908 »	Bâtiments de culture . . . . .	907,337 67
Avances aux cultures ... ..	30,480 »		<u>1,275,447 67</u>
Graisses ... ..	35,610 »		
Semences . . . . .	5,153 »		
Emballages ... ..	38,875 »		
	<u>496,026 »</u>	<i>Créanciers :</i>	
		Chauffage . . . . .	450,000 »
<i>Débiteurs :</i>		Divers . . . . .	33,107 »
Etat ... ..	551,011 09		<u>483,107 »</u>
Divers . . . . .	62,184 50	Profit 1953 . . . . .	83,267 05
Débiteurs douteux ... ..	6,767 80		
	<u>619,963 39</u>		
	Fr. 6,919,643 82		Fr. 6,919,643 82
	=====		=====

78

**B. — Bilans et Comptes des Profits et Pertes des exploitations agricoles autonomes  
de l'Etat relevant du Ministère de la Justice.**



**B. — Balansen en Winst- en Verliesrekeningen der zelfstandige Rijkslandbouwexploitatiën  
die van het Ministerie van Justitie afhangen.**

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 1. — Hoeve bij de Strafschool te Hoogstraten.

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG,  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

Oppervlakte domein :			
Bossen, dreven, water ... ..	Ha.	3.53.71	
Akkerland ... ..		23.64.12	
Weiden ... ..		22.18.50	
	Ha.	49.36.33	
<i>Hoofddeelten :</i>			
Hof ... ..	Ha.	2.76.00	
Rogge ... ..		5.35.40	
Haver ... ..		4.20.00	
Beten ... ..		3.10.00	
Aardappelen ... ..		4.72.12	
Ray-gras ... ..		1.70.60	
Gerst ... ..		1.80.00	
	Ha.	23.64.12	
<i>Nateelten :</i>			
Rapen ... ..	Ha.	7.15.00	
<i>Veestapel :</i>			
<i>Paardenstal : 4 paarden.</i>			
<i>Koestal : 22 koeien, 12 vaarzen, 5 kalveren, 1 stier.</i>			
<i>Varkensstal : 14 varkens.</i>			
<i>Neerhof : 2 zwanen.</i>			

## BALANS OP 30 APRIL 1954

## Actief. — Actif.

1° Bestede. — <i>Immobilisé :</i>	
Landbouwgerief. — <i>Matériel agricole</i> ... ..	fr. 77.768 »
2° Omzetbaar. — <i>Réalizable :</i>	
Levende veestapel. — <i>Cheptel vivant</i> ... ..	276.850 »
Goederen in magazijn. — <i>Marchandises en magasin</i> ... ..	31.159 40
Voorschotten teelten. — <i>Avances aux cultures</i> ... ..	208.920 55
Schuldvorderingen. — <i>Créances à recevoir</i> ... ..	224.812 63
Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — <i>Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946</i> ... ..	2.450.000 »
3° Beschikbaar. — <i>Disponible :</i>	
Inkas. — <i>Caisse</i> ... ..	525.663 33
Totaal. — <i>Total</i> ... ..	fr. 3.795.173 91

## UITSLAG

Uitgangsinventaris op 30 April 1954 ... ..	fr. 3.781.182 91
Ingangsinventaris op 1 Mei 1953 ... ..	3.560.278 90
Winst ... ..	fr. 220.904 01

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 1. — Ferme de la Prison-Ecole à Hoogstraten.

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER,  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

Superficie domaine :			
Bois, drèves, eaux ... ..	Ha.	3.53.71	
Terres sous labour ... ..		23.64.12	
Prairies ... ..		22.18.50	
	Ha.	49.36.33	
<i>Cultures principales :</i>			
Jardin ... ..	Ha.	2.76.00	
Seigle ... ..		5.35.40	
Avoine ... ..		4.20.00	
Betteraves ... ..		3.10.00	
Pommes de terre ... ..		4.72.12	
Ray-gras ... ..		1.70.60	
Orge ... ..		1.80.00	
	Ha.	23.64.12	
<i>Cultures dérobées :</i>			
Navets ... ..	Ha.	7.15.00	
<i>Cheptel :</i>			
<i>Ecurie : 4 chevaux.</i>			
<i>Vacherie : 22 vaches, 12 génisses, 5 veaux, 1 taureau.</i>			
<i>Porcherie : 14 porcs.</i>			
<i>Basse-cour : 2 cygnes.</i>			

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

Passif. — Passif.

1° Niet eisbaar. — <i>Indisponible :</i>		
Netto kapitaal. — <i>Capital net</i> ... ..	fr.	700.000 »
Reserve kapitaal. — <i>Capital réservé</i> ... ..		107.115 »
Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> ... ..		2.974.067 91
2° Eisbaar. — <i>Requérable :</i>		
Schuldeisers. — <i>Créanciers</i> ... ..		13.991 »
Totaal. — <i>Total</i> ... ..		fr. 3.795.173 91

## RESULTAT

Inventaire de sortie au 30 avril 1954 ... ..	fr.	3.781.182 91
Inventaire d'entrée au 1 <sup>er</sup> mai 1953 ... ..		3.560.278 90
	fr.	220.904 01

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS VAN NAZICHT EN VAN INVENTARIS

HOOFDING DER REKENINGEN. — DENOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX	
	DEBET — DEBIT	CREDIT — CREDIT
1. Vast kapitaal. — <i>Capital fixe</i> ... .. fr.	»	700,000 »
2. Reserve kapitaal. — <i>Capital réservé</i> . ... ..	»	107,115 »
3. Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — <i>Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946</i> ... ..	2,450,000 »	»
4. Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> ... ..	»	2,753,163 90
5. Winst en verlies van het dienstjaar. — <i>Profits et pertes de l'exercice</i> ... ..	437,270 »	437,270 »
6. Paardenstal. — <i>Ecurie</i> ... ..	135,236 50	91,626 10
7. Hoornvee. — <i>Etable</i> . ... ..	1,182,167 30	985,415 35
8. Varkensstal. — <i>Porcherie</i> . ... ..	249,085 80	276,767 »
9. Schapenstal en kleinveeteelt. — <i>Bergerie et petit élevage</i> ... ..	150 »	»
10. Graangewassen. — <i>Céréales</i> ... ..	74,380 24	100,054 50
11. Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i> ... ..	77,674 17	59,320 »
12. Knolgewassen. — <i>Racines fourragères</i> ... ..	67,526 52	66,907 50
13. Groenvoeder. — <i>Fourrages</i> ... ..	»	»
14. Weiden. — <i>Prairies</i> ... ..	59,095 82	82,254 »
15. Diverse teelten (Ray-gras). — <i>Cultures diverses (Ray-gras)</i> ... ..	5,275 85	10,800 »
16. Hof- en tuinbouwteelt. — <i>Jardins et vergers</i> ... ..	178,182 50	199,578 15
17. Domeinen. — <i>Domaines</i> ... ..	40,308 89	135,681 »
18. Mobilair. — <i>Mobilier</i> ... ..	123,487 »	45,719 »
19. Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i> ... ..	573,252 35	542,092 95
20. Teeltverbetering. — <i>Amélioration culturale</i> . ... ..	»	»
21. Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i> ... ..	208,920 55	»
22. Te innen facturen. — <i>Factures à recouvrer</i> ... ..	133,111 60	71,333 20
23. Diverse schuldenaars. — <i>Divers débiteurs</i> ... ..	158,300 23	»
24. Te betalen facturen. — <i>Factures à payer</i> ... ..	10,090 43	24,081 43
25. Diverse schuldeisers. — <i>Divers créditeurs</i> ... ..	»	»
26. Kas. — <i>Caisse</i> ... ..	1,560,589 25	1,034,925 92
27. Arbeidersloon. — <i>Main-d'œuvre</i> ... ..	211,127 »	211,127 »
28. Camions en tractoren (gebruik). — <i>Camions et tracteurs (utilisation)</i> ... ..	»	»
29. Algemene onkosten. — <i>Frais généraux</i> ... ..	70,212 90	70,212 90
30. Afschrijving. — <i>Amortissements</i> ... ..	180,519 »	180,519 »
Totale. — <i>Totaux</i> ... .. fr.	8 185,963 90	8.185,963 90

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BALANCE DE VÉRIFICATION ET D'INVENTAIRE

SALDO'S — SOLDES		INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLAGEN — RESULTATS	
DEBITEUREN DEBITEURS	CREDITEUREN CREDITEURS	ACTIEF — ACTIF	PASSIEF — PASSIF	VERLIEZEN PERTES	WINSTEN PROFITS
»	700,000 »	»	700,000 »	»	»
»	107,115 »	»	107,115 »	»	»
2,450,000 »	»	2,450,000 »	»	»	»
»	2,753,163 90	»	2,974,067 91	220,904 01	Netto winst. Bénéfice net.
»	»	»	»	»	»
43,610 40	»	52,000 »	»	»	8,389 60
196,751 95	»	216,200 »	»	»	19,448 05
»	27,681 20	8,500 »	»	»	36,181 20
150 »	»	150 »	»	»	»
»	25,674 26	»	»	»	25,674 26
18,354 17	»	»	»	18,354 17	»
619 02	»	»	»	619 02	»
»	»	»	»	»	»
»	23,158 18	»	»	»	23,158 18
»	5,524 15	»	»	»	5,524 15
»	21,395 65	»	»	»	21,395 65
»	95,372 11	»	»	»	95,372 11
77,768 »	»	77,768 »	»	»	»
31,159 40	»	31,159 40	»	»	»
»	»	»	»	»	»
208,920 55	»	208,920 55	»	»	»
61,778 40	»	61,778 40	»	»	»
158,300 23	»	163,034 23	»	»	4,734 »
»	13,991 »	»	13,991 »	»	»
»	»	»	»	»	»
525,663 33	»	525,663 33	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
3,773,075 45	3,773,075 45	3,795,173 91	3,795,173 91	239,877 20	239,877 20

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 2. — Exploitation Agricole de l'Etat à Marneffe.

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER.  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

Superficie domaine :		Cultures principales :	
Terres sous labour ... .. Ha.	13.62.66	Choux ... .. Ha.	2.26.86
		Pois ... ..	1.15.00
		Haricots ... ..	2.11.98
		Oignons ... ..	1.00.00
		Poireaux ... ..	1.47.39
		Carottes ... ..	0.90.20
		Divers ... ..	3.48.42
		Chicons ... ..	1.22.81
			Ha. 13.62.66
		Cultures dérobées :	
		Poireaux ... .. Ha.	1.40.00
		Epinars ... ..	0.65.00
		Mâches ... ..	0.80.00
		Navets ... ..	0.25.00
		Scaroles ... ..	0.15.00
			Ha. 3.25.00

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Actif. — Actief.

1° Immobilisé. — <i>Bestede</i> :	
Cheptel mort. — <i>Dode have</i> ... .. fr.	78,067 »
2° Réalisable. — <i>Omzetbaar</i> :	
Marchandises en magasin. — <i>Goederen in magazijn</i> ... ..	30,190 75
Avances aux cultures. — <i>Teeltvoorschotten</i> ... ..	104,273 39
Créances à recevoir. — <i>Schuldvorderingen</i> ... ..	70,431 69
Bénéfice versé depuis le 1 <sup>er</sup> mai 1946. — <i>Winst gestort sinds 1 Mei 1946</i> ... ..	225,000 »
3° Disponible. — <i>Beschikbaar</i> :	
Caisse. — <i>Inkas</i> ... ..	538,662 83
Totaal. — <i>Total</i> ... .. fr.	1,046,625 66

## RÉSULTAT

Inventaire de sortie au 30 avril 1954 ... .. fr.	1,024,312 11
Inventaire d'entrée au 1 <sup>er</sup> mai 1953 ... ..	882,021 42
Bénéfice ... .. fr.	142,290 69



## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 2. — Rijkslandbouwbedrijf te Marneffe.

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG,  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

		<i>Hoofddeelten :</i>	
		Kolen . . . . .	Ha. 2.26.86
		Erwten . . . . .	1.15.00
		Bonen . . . . .	2.11.98
		Ajuinen . . . . .	1.00.00
		Prei . . . . .	1.47.39
		Wortelen . . . . .	0.90.20
		Verscheidenen . . . . .	3.48.42
		Witloof . . . . .	1.22.81
			Ha. 13.62.66
		<i>Nateelten :</i>	
		Prei . . . . .	Ha. 1.40.00
		Spinazie . . . . .	0.65.00
		Veldsla . . . . .	0.80.00
		Rapen . . . . .	0.25.00
		Andijvie . . . . .	0.15.00
			Ha. 3.25.00
Oppervlakte domein :			
Akkerland . . . . .	Ha. 13.62.66		

## BALANS OP 30 APRIL 1954

Passif. — Passief.

1° Indisponible. — <i>Niet eisbaar :</i>		
Capital net. — <i>Netto kapitaal</i> . . . . .	fr.	250,000 >
Bénéfice réservé. — <i>Reserve winst</i> . . . . .		774,312 11
2° Requéable. — <i>Eisbaar :</i>		
Créanciers. — <i>Schuldeisers</i> . . . . .		22,313 55
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .		fr. 1,046,625 66

## UITSLAG

Uitgangsinventaris op 30 April 1954 . . . . .	fr. 1,024,312 11
Ingangsinventaris op 1 Mei 1953 . . . . .	882 021 42
	Winst . . . . . fr. 142,290 69

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BALANCE DE VÉRIFICATION ET D'INVENTAIRE

DÉNOMINATION DES COMPTES. -- HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX — TOTALEN	
	DEBIT — DEBET	CREDIT — CREDIT
1. Capital fixe. — <i>Vast kapitaal</i> ... .. fr.	»	250,000 »
2. Capital réservé. — <i>Reserve kapitaal</i> ... ..	»	»
3. Bénéfice versé depuis le 1 <sup>er</sup> mai 1946. — <i>Winst gestort sinds 1 Mei 1946</i> ... ..	225,000 »	»
4. Bénéfice réservé. — <i>Reserve winst</i> ... ..	»	632,021 42
5. Profits et pertes de l'exercice. — <i>Winst en verlies van het dienstjaar</i> ... ..	191,061 80	210,442 01
6. Ecurie. — <i>Paardenstal</i> ... ..	»	»
7. Etable. — <i>Hoorndvee</i> ... ..	»	»
8. Porcherie. — <i>Varkensstal</i> ... ..	»	»
9. Bergerie et petit élevage. — <i>Schapenstal en kleinveeteelt</i> ... ..	»	»
10. Céréales. — <i>Graangewassen</i> ... ..	»	»
11. Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i> ... ..	»	»
12. Racines fourragères. — <i>Knolgewassen</i> ... ..	»	»
13. Fourrages. — <i>Groenvoeder</i> ... ..	»	»
14. Prairies. — <i>Weiden</i> ... ..	»	»
15. Cultures diverses. — <i>Diverse teelten</i> ... ..	531,490 26	654,340 74
16. Jardins et vergers. — <i>Hof- en tuinbouwteelt</i> ... ..	»	»
17. Domaines. — <i>Domeinen</i> ... ..	»	»
18. Cheptel mort. — <i>Landbouwgerief</i> ... ..	349,007 20	270,940 20
19. Denrées en magasin. — <i>Waren in magazijn</i> ... ..	173,699 28	143,508 53
20. Amélioration culturale. — <i>Teeltverbetering</i> ... ..	»	»
21. Avances aux cultures. — <i>Teeltvoorschotten</i> ... ..	227,602 38	123,328 99
22. Factures à recouvrer. — <i>Te innen facturen</i> ... ..	618,266 11	547,834 42
23. Divers débiteurs. — <i>Diverse schuldenaars</i> ... ..	»	»
24. Factures à payer. — <i>Te betalen facturen</i> ... ..	374,609 80	396,923 35
25. Divers créditeurs. — <i>Diverse schuldeisers</i> ... ..	»	»
26. Caisse. — <i>Kas</i> ... ..	1,605,039 86	1,066,377 03
27. Main-d'œuvre. — <i>Arbeidsloon</i> ... ..	217,728 87	217,728 87
28. Camions et tracteurs (utilisation). — <i>Camions en tractoren (gebruik)</i> ... ..	70,806 87	70,806 87
29. Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i> ... ..	55,492 19	55,492 19
30. Amortissements. — <i>Afschrijving</i> ... ..	75,838 35	75,838 35
Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. fr.	4,715,582 97	4,715,582 97

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS VAN NAZICHT EN VAN INVENTARIS

SOLDES — SALDO'S		INVENTAIRE — INVENTARIS		RESULTATS — UITSLAGEN	
DEBITEURS DEBITEUREN	CREDITEURS CREDITEUREN	ACTIF — ACTIEF	PASSIF — PASSIEF	PERTES VERLIEZEN	PROFITS WINSTEN
»	250,000 »	»	250,000 »	»	»
»	»	»	»	»	»
225,000 »	»	225,000 »	»	»	»
»	632,021 42	»	774,312 11	142 290 60(*)	(*) Bón. net pr solde
»	19,440 21	»	»	»	Netto winst voor saldo
»	»	»	»	»	19,440 21
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	122,850 48	»	»	»	122,850 48
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
78,067 »	»	78,067 »	»	»	»
30,190 75	»	30,190 75	»	»	»
»	»	»	»	»	»
104,273 39	»	104,273 39	»	»	»
70,431 69	»	70,431 69	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	22,313 55	»	22,313 55	»	»
»	»	»	»	»	»
538,662 83	»	538,662 83	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
1,046,625 66	1,046,625 66	1,046,625 66	1,046,625 66	142,290 69	142,290 69

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 3. — Rijkslandbouwbedrijven te Merksplas-Wortel.

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

## Oppervlakte domein :

Bossen, dreven, water ... .. Ha.	669.48.59
Akkerland . . . . .	243.57.49
Weiden ... ..	213.94.18
Boomgaard . . . . .	1.95.42
	<hr/>
Ha.	1,128.95.68

## Veestapel :

## Hoofddeelten :

Graangewassen ... .. Ha.	127.38.65
Aardappelen . . . . .	65.04.94
Knolgewassen . . . . .	17.95.16
Groenvoeder . . . . .	16.57.70
Weiden . . . . .	213.94.18
Diverse teelten ... ..	10.31.82
Hof- en tuinbouwteelt . . . . .	6.29.22
Boomgaard ... ..	1.95.42
	<hr/>
Ha.	459.47.09

Paardenstal : 20 paarden.

Koeststal : 208 koeien, 141 vaarzen, 58 kalveren, 3 stieren.

Varkensstal : 74 varkens.

1 hond.

## Nateelten :

Knolgewassen . . . . . Ha.	45.51.44
Hof- en tuinbouw . . . . .	48.67
Franse klaver . . . . .	9.86.05
	<hr/>
Ha.	55.86.16

## BALANS OP 30 APRIL 1954

## Actief. — Actif.

## 1° Bestede. — Immobilisé :

Landbouwgerief. — <i>Matériel agricole</i> ... .. fr.	926,166 »
---	-----------

## 2° Orzetbaar. — Réalisable :

Levende veestapel. — <i>Cheptel vivant</i> . . . . .	2,143,408 »
Goederen in magazijn. — <i>Marchandises en magasin</i> ... ..	1,302,883 89
Voorschotten teelten. — <i>Avances aux cultures</i> ... ..	1,666,916 50
Schu'dvorderingen. — <i>Créances à recevoir</i> ... ..	2,099,537 30
Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — <i>Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946</i> ... ..	20,219,290 71

## 3° Beschikbaar. — Disponible :

Inkas. — <i>Caisse</i> ... ..	1,486,807 62
-------------------------------	--------------

Totaal. — <i>Total</i> ... .. fr.	29,845,010 02
-----------------------------------	---------------

## UITSLAG

Uitgangsinventaris op 30 April 1954 ... .. fr.	29,596,744 80
--	---------------

Ingangsinventaris op 1 Mei 1953 ... ..	27,416,647 55
--	---------------

Winst ... .. fr.	2,180,097 25
------------------	--------------

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 3. — Exploitations Agricoles de l'État à Merxplas-Wortel.

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER,  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

Superficie domaine :	
Forêts, drèves, eaux . . . . . Ha.	669.48.59
Terres sous labour . . . . .	243.57.49
Prairies . . . . .	213.94.18
Verger . . . . .	1.95.42
Ha.	1,128.95.68

Cheptel :

<i>Cultures principales :</i>	
Céréales . . . . . Ha.	127.38.65
Pommes de terre . . . . .	65.04.94
Racines fourragères . . . . .	17.95.16
Fourrages . . . . .	16.57.70
Prairies . . . . .	213.94.18
Cultures diverses . . . . .	10.31.82
Jardins et vergers . . . . .	6.29.22
Verger . . . . .	1.95.42
Ha.	459.47.09

*Ecurie :* 20 chevaux.*Vacherie :* 208 vaches, 141 génisses, 58 veaux, 3 taureaux.*Porcherie :* 74 porcs.

1 chien.

<i>Cultures dérobées :</i>	
Racines fourragères . . . . . Ha.	45.51.44
Jardins et vergers . . . . .	48.67
Trèfle . . . . .	9.86.05
Ha.	55.86.16

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

Passif. — Passif.

1° Niet eisbaar. — *Indisponible :*

Netto kapitaal. — <i>Capital net</i> . . . . . fr.	3,800,000 »
Reserve kapitaal. — <i>Capital réservé</i> . . . . .	646,254 »
Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> . . . . .	25,150,490 80

2° Eisbaar. — *Requérable :*

Schuldeisers. — <i>Créanciers</i> . . . . .	248,265 22
---	------------

Totaal. — *Total* . . . . . fr. 29,845,010 02

## RÉSULTAT

Inventaire de sortie au 30 avril 1954 . . . . . fr.	29,596,744 80
Inventaire d'entrée au 1 <sup>er</sup> mai 1953 . . . . .	27,416,647 55
Bénéfice . . . . . fr.	2,180,097 25

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS VAN NAZICHT EN VAN INVENTARIS

HOOFDING DER REKENINGEN. — DENOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX	
	DEBET — DEBIT	CREDIT — CREDIT
1. Vast kapitaal. — <i>Capital fixe</i> ... .. fr.	»	3.800.000 »
2. Reserve kapitaal. — <i>Capital réservé</i> . . . . .	»	646.254 »
3. Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — <i>Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946</i> ... ..	20.219.290 71	»
4. Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> . . . . .	»	22.970.393 55
5. Winst en verlies van het dienstjaar. — <i>Profits et pertes de l'exercice</i> ... ..	2.180.097 25	2.180.097 25
6. Paardenstal. — <i>Ecurie</i> ... ..	769.107 72	588.756 40
7. Hoornvee. — <i>Etable</i> . . . . .	5.653.771 92	5.125.088 36
8. Varkensstal. — <i>Porcherie</i> . . . . .	1.002.513 06	1.391.775 60
9. Schaapstal en kleinveeteelt. — <i>Bergerie et petit élevage</i> ... ..	»	»
10. Graangewassen. — <i>Céréales</i> ... ..	773.971 57	923.967 15
11. Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i> ... ..	1.172.244 43	1.768.693 40
12. Knolgewassen. — <i>Racines fourragères</i> ... ..	492.419 32	472.154 70
13. Ray-gras. — <i>Ray-gras</i> ... ..	200.083 14	207.555 50
14. Weiden. — <i>Prairies</i> ... ..	655.446 96	716.162 10
15. Diverse teelten. — <i>Cultures diverses</i> ... ..	64.904 20	34.403 14
16. Hof- en tuinbouwteelt. — <i>Jardins et vergers</i> ... ..	320.701 32	359.852 15
17. Domeinen. — <i>Domaines</i> ... ..	843.025 61	396.470 »
18. Mobilair. — <i>Mobilier</i> ... ..	1.212.793 25	286.627 25
19. Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i> ... ..	11.128.282 70	9.825.398 81
20. Teeltverbetering. — <i>Amélioration culturale</i> ... ..	»	»
21. Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i> ... ..	1.666.916 50	»
22. Te innen facturen. — <i>Factures à recouvrer</i> ... ..	3.584.489 91	1.484.952 61
23. Diverse schuldenaars. — <i>Divers débiteurs</i> ... ..	»	»
24. Te betalen facturen. — <i>Factures à payer</i> ... ..	297.559 21	545.824 43
25. Diverse schuldeisers. — <i>Divers créditeurs</i> ... ..	»	»
26. Kas. — <i>Caisse</i> ... ..	9.065.571 12	7.578.763 50
27. Arbeidsloon. — <i>Main-d'œuvre</i> . . . . .	3.110.894 40	3.110.894 40
28. Camions en tractoren (gebruik). — <i>Camions et tracteurs (utilisation)</i> ... ..	281.049 40	281.049 40
29. Algemene onkosten. — <i>Frais généraux</i> ... ..	278.652 84	278.652 84
30. Afschrijving. — <i>Amortissements</i> ... ..	286.627 25	286.627 25
Totalen. — <i>Totaux</i> ... .. fr.	65.260.413 79	65.260.413 79

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BALANCE DE VÉRIFICATION ET D'INVENTAIRE

SALDO'S — SOLDES		INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLACEN — RESULTATS	
DEBITEUREN DEBITEURS	CREDITEUREN CREDITEURS	ACTIEF — ACTIF	PASSIEF — PASSIF	VERLIEZEN PEETES	WINSTEN PROFITS
»	3,800,000 »	»	3,800,000 »	»	»
»	646,254 »	»	646,254 »	»	»
20,219,290 71	»	20,219,290 71	»	»	»
»	22,970,393 55	»	25,150,490 80	2,180,097 25(*)	(*) Netto winst vr saldo Bén. net pour solde
»	»	»	»	»	»
180,351 32	»	215,000 »	»	»	31,648 68
528,683 56	»	1,864,508 »	»	»	1,335,824 44
»	389,262 54	63,900 »	»	»	453,162 54
»	»	»	»	»	»
»	149,995 58	»	»	»	149,995 58
»	596,448 97	»	»	»	596,448 97
20,264 62	»	»	»	20,264 62	»
»	7,472 36	»	»	»	7,472 36
»	60,715 14	»	»	»	60,715 14
30,501 06	»	»	»	30,501 06	»
»	39,150 83	»	»	»	39,150 83
446,555 61	»	»	»	446,555 61	»
926,166 »	»	926,166 »	»	»	»
1,302,883 89	»	1,302,883 89	»	»	»
»	»	»	»	»	»
1,666,916 50	»	1,666,916 50	»	»	»
2,099,537 30	»	2,099,537 30	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	248,265 22	»	248,265 22	»	»
»	»	»	»	»	»
1,486,807 62	»	1,486,807 62	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
28,907,958 19	28,907,958 19	29,845,010 02	29,845,010 02	2,677,418 54	2,677,418 54

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 4. — Rijkslandbouwexploitatie te Mol.

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG,  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

## Oppervlakte domein :

Bossen, dreven, water ... .. Ha.	—
Akkerland . . . . .	5.00.00
Weiden ... ..	5.50.00
Ha.	10.50.00

## Hoofddeelten :

Graangewassen ... .. Ha.	1.90.00
Aardappelen . . . . .	1.05.00
Weiden . . . . .	5.50.00
Tuin . . . . .	1.00.00
Beten ... ..	1.05.00
Ha.	10.50.00

## Veestapel :

Paardenstal : 1 paard.

Koeststal : 6 koeien, 2 vaarzen, 1 kalf.

Varkensstal : 8 varkens.

Schapenstal :

Pluimvec : 21 stuk.

## BALANS OP 30 APRIL 1954

## Actief. — Actif.

## 1° Bestede. — Immobilisé :

Landbouwgerief. — *Matériel agricole* ... .. fr. 20,238 »

## 2° Omzetbaar. — Réalisable :

Levende veestapel. — *Cheptel vivant* ... .. 109,200 »Goederen in magazijn. — *Marchandises en magasin* ... .. 14,312 40Voorschotten teelten. — *Avances aux cultures* ... .. 36,784 »Schuldvorderingen. — *Créances à recevoir* ... .. 45,288 70Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — *Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946* ... .. 155,000 »

## 3° Beschikbaar. — Disponible :

Inkas. — *Caisse* ... .. 148,729 06Totaal. — *Total* ... .. fr. 529,552 16

## UITSLAG

Uitgangsinventaris op 30 April 1953 ... .. fr. 572,175 26

Ingangsinventaris op 1 Mei 1954 ... .. 529,552 16

Verlies ... .. fr. 42,623 10



## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 4. — Exploitation Agricole de l'Etat à Mol.

EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER,  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

Superficie domaine :	
Forêts, drèves, eaux . . . . . Ha.	—
Terres sous labour . . . . .	5.00.00
Prairies . . . . .	5.50.00
	<hr/>
Ha.	10.50.00
Cultures principales :	
Céréales . . . . . Ha.	1.90.00
Pommes de terre . . . . .	1.05.00
Prairies . . . . .	5.50.00
Jardin . . . . .	1.00.00
Betteraves . . . . .	1.05.00
	<hr/>
Ha.	10.50.00

## Cheptel :

Ecurie : 1 cheval.  
 Vacherie : 6 vaches, 2 génisses, 1 veau.  
 Porcherie : 8 porcs.  
 Bergerie :  
 Basse-cour : 21 volailles.

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

Passif. — Passif.

1° Niet eisbaar. — <i>Indisponible</i> :	
Netto kapitaal. — <i>Capital net</i> . . . . . fr.	250,000 »
Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> . . . . .	279,552 16
2° Eisbaar. — <i>Requérable</i> :	
Schuldeisers. — <i>Créanciers</i> . . . . .	
	<hr/>
Totaal. — <i>Total</i> . . . . . fr.	529,552 16

## RÉSULTAT

Inventaire de sortie au 30 avril 1953 . . . . . fr.	572,175 26
Inventaire d'entrée au 1 <sup>er</sup> mai 1954 . . . . .	529,552 16
	<hr/>
Perte . . . . . fr.	42,623 10

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS VAN NAZICHT EN VAN INVENTARIS

HOOFDING DER REKENINGEN. — <i>DÉNOMINATION DES COMPTES.</i>	TOTALEN — <i>TOTAUX</i>	
	DEBET — <i>DEBIT</i>	CREDIT — <i>CREDIT</i>
1. Vast kapitaal. — <i>Capital fixe</i> ... .. fr.	»	250,000. »
2. Reserve kapitaal. — <i>Capital réservé</i> . . . . .	»	»
3. Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — <i>Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946</i> ... ..	155,000 »	»
4. Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> . . . . .	»	322,175 26
5. Winst en verlies van het dienstjaar. — <i>Profits et pertes de l'exercice</i> ... ..	71,275 15	71,275 15
6. Paardenstal. — <i>Ecurie</i> ... ..	29,275 04	17,663 40
7. Hoornvee. — <i>Etable</i> . . . . .	191,092 37	116,565 50
8. Varkensstal. — <i>Porcherie</i> . . . . .	58,157 18	62,051 60
9. Schaapstal en kleinveeteelt. — <i>Bergerie et petit élevage</i> ... ..	6,013 »	3,482 »
10. Graangewassen. — <i>Céréales</i> ... ..	37,720 45	23,406 50
11. Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i> ... ..	19,209 10	20,893 60
12. Knolgewassen. — <i>Racines fourragères</i> ... ..	33,580 30	14,095 »
13. Ray-gras. — <i>Ray-gras</i> ... ..	23,512 30	10,820 »
14. Weiden. — <i>Prairies</i> ... ..	13,301 70	13,301 70
15. Diverse teelten. — <i>Cultures diverses</i> ... ..	»	»
16. Hof- en tuinbouwteelt. — <i>Jardins et vergers</i> ... ..	68,092 46	45,851 50
17. Domeinen. — <i>Domaines</i> ... ..	»	»
18. Mobilair. — <i>Mobilier</i> ... ..	23,466 »	3,228 »
19. Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i> ... ..	328,893 69	314,581 29
20. Teeltverbetering. — <i>Amélioration culturale</i> ... ..	»	»
21. Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i> ... ..	36,784 »	»
22. Te innen facturen. — <i>Factures à recouvrer</i> ... ..	70,843 80	25,555 10
23. Diverse schuldenaars. — <i>Divers débiteurs</i> ... ..	»	»
24. Te betalen facturen. — <i>Factures à payer</i> ... ..	»	»
25. Diverse schuldeisers. — <i>Divers créditeurs</i> ... ..	»	»
26. Kas. — <i>Caisse</i> ... ..	407,497 50	258,768 44
27. Arbeidsloon. — <i>Main-d'œuvre</i> . . . . .	189,182 »	189,182 »
28. Camions en tractoren (gebruik). — <i>Camions et tracteurs (utilisation)</i> ... ..	17,235 »	17,235 »
29. Algemene onkosten. — <i>Frais généraux</i> ... ..	51,760 94	51,760 94
30. Afschrijving. — <i>Amortissements</i> ... ..	3,228 »	3,228 »
Totalen. — <i>Totaux</i> ... .. fr.	1,835,119 98	1,835,119 98

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BALANCE DE VERIFICATION ET D'INVENTAIRE

SALDO'S — SOLDES		INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLAGEN — RESULTATS	
DEBITEUREN DEBITEURS	CREDITEUREN CREDITEURS	ACTIEF — ACTIF	PASSIEF — PASSIF	VERLIEZEN PERTES	WINSTEN PROFITS
»	250,000 »	»	250,000 »	»	»
»	»	»	»	»	»
155,000 »	»	155,000 »	»	»	»
»	322,175 26	»	279,552 16	»	42,623 10
»	»	»	»	»	Netto verlies vr saldo Perte nette pr solde
11,611 64	»	11,000 »	»	611 64	»
74,526 87	»	89,200 »	»	»	14,673 13
»	3,894 42	8,400 »	»	»	12,294 42
2,531 »	»	600 »	»	1,931 »	»
14,313 95	»	»	»	14,313 95	»
»	1,684 50	»	»	»	1,684 50
19,485 30	»	»	»	19,485 30	»
12,692 30	»	»	»	12,692 30	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
22,240 96	»	»	»	22,240 96	»
»	»	»	»	»	»
20,238 »	»	20,238 »	»	»	»
14,312 40	»	14,312 40	»	»	»
»	»	»	»	»	»
36,784 »	»	36,784 »	»	»	»
45,288 70	»	45,288 70	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
148,729 06	»	148,729 06	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
577,754 18	577,754 18	529,552 16	529,552 16	71,275 15	71,275 15

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 5. — Rijkslandbouwexploitatie te Ruiselede.

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG.  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

## Oppervlakte domein :

Bossen, dreven, water . . . . . Ha.	7.41.00
Akkerland . . . . .	93.26.00
Weiden . . . . .	33.36.00
Ha.	134.03.00

## Veestapel :

## Hoofddeelten :

Rogge . . . . . Ha.	24.45.00
Aardappelen . . . . .	13.79.00
Haver . . . . .	22.45.00
Gerst . . . . .	15.19.00
Beten . . . . .	3.44.00
Groenvoeder . . . . .	10.27.00
Erwten . . . . .	1.67.00
Groenten . . . . .	2.00.00
Ha.	93.26.00

## Nateelten :

Rapen . . . . . Ha.	5.00.00
---------------------	---------

## Vaaraenstal : 4 paarden.

Koeststal : 32 koeien, 22 vaarzen, 12 kalveren, 1 stier.

Varkensstal : 100 varkens.

1 hond.

## BALANS OP 30 APRIL 1954

## Actief. — Actif.

## 1° Bestede. — Immobilisé :

Landbouwgerief. — Matériel agricole . . . . . fr.	309,008 »
---	-----------

## 2° Omzetbaar. — Réalisable :

Levende veestapel. — Cheptel vivant . . . . .	437,070 »
Goederen in magazijn. — Marchandises en magasin . . . . .	316,222 59
Voorschotten teelten. — Avances aux cultures . . . . .	537,192 57
Schuldvorderingen. — Créances à recevoir . . . . .	211,153 20
Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — Bénéfice versé depuis le 1 <sup>er</sup> mai 1946 . . . . .	400,000 »

## 3° Beschikbaar. — Disponible :

Inkas. — Caisse . . . . .	703,629 79
---------------------------	------------

Totaal: — Total... fr. 2,914,276 15

## UITSLAG

Uitgangsinventaris op 30 April 1954 . . . . . fr. 2,776,743 25

Ingangsinventaris op 1 Mei 1953 . . . . . 2,540,554 67

Winst . . . . . fr. 236,188 58

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

5. — Exploitation Agricole de l'Etat à Ruiselede.

EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER,  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

Superficie domaine :

Forêts, drèves, eaux . . . . . Ha.	7.41.00
Terres sous labour . . . . .	93.26.00
Prairies . . . . .	33.36.00
Ha.	134.03.00

Cultures principales :

Seigle . . . . . Ha.	24.45.00
Pommes de terre . . . . .	13.79.00
Avoine . . . . .	22.45.00
Orge . . . . .	15.19.00
Betteraves . . . . .	3.44.00
Fourrages . . . . .	10.27.00
Pois . . . . .	1.67.00
Légumes . . . . .	2.00.00
Ha.	93.26.00

Cultures dérobées :

Navets . . . . . Ha.	5.00.00
----------------------	---------

Cheptel :

Ecurie : 4 chevaux.  
Vacherie : 32 vaches, 22 génisses, 12 veaux, 1 taureau.  
Porcherie : 100 porcs.  
1 chien.

BILAN AU 30 AVRIL 1954

Passif. — Passif.

1° Niet eisbaar. — Indisponible :	
Netto kapitaal. — Capital net . . . . . fr.	900,000 >
Reserve kapitaal. — Capital réservé . . . . .	80,000 >
Reserve winst. — Bénéfice réservé . . . . .	1,796,743 25
2° Eisbaar. — Requérable :	
Schuldeisers. — Créanciers . . . . .	137,532 90
Totaal. — Total... fr.	2,914,276 15

RÉSULTAT

Inventaire de sortie au 30 avril 1954 . . . . . fr.	2,776,743 25
Inventaire d'entrée au 1 <sup>er</sup> mai 1953 . . . . .	2,540,554 67
Bénéfice . . . . . fr.	236,188 58

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS VAN NAZICHT EN VAN INVENTARIS

HOOFDING DER REKENINGEN. — DÉNOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX	
	DEBET — DEBIT	CREDIT — CREDIT
1. Vast kapitaal. — <i>Capital fixe</i> ... .. fr.	»	900,000 »
2. Reserve kapitaal. — <i>Capital réservé</i> . ... ..	»	80,000 »
3. Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — <i>Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946</i> ... ..	400,000 »	»
4. Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> ... ..	»	1,560,554 67
5. Winst en verlies van het dienstjaar. — <i>Profits et pertes de l'exercice</i> ... ..	»	»
6. Paardenstal. — <i>Ecurie</i> ... ..	181,920 79	116,538 60
7. Hoornvee. — <i>Etable</i> . ... ..	1,313,141 28	1,054,297 94
8. Varkensstal. — <i>Porcherie</i> . ... ..	478,251 40	460,900 80
9. Schapenstal en kleinveeteelt. — <i>Bergerie et petit élevage</i> ... ..	»	»
10. Graangewassen. — <i>Céréales</i> ... ..	441,372 14	583,156 75
11. Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i> ... ..	240,422 94	289,021 »
12. Knolgewassen. — <i>Racines fourragères</i> ... ..	109,092 34	91,545 »
13. Groenvoeder. — <i>Fourrages</i> ... ..	56,535 65	22,152 »
14. Weiden. — <i>Prairies</i> ... ..	165,153 82	161,593 50
15. Diverse teelten. — <i>Cultures diverses</i> ... ..	»	»
16. Hof- en tuinbouwteelt. — <i>Jardins et vergers</i> ... ..	86,471 44	78,974 50
17. Domeinen. — <i>Domaines</i> ... ..	38,408 21	51,708 50
18. Mobilair. — <i>Mobilier</i> ... ..	467,149 70	158,141 70
19. Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i> ... ..	1,896,537 68	1,580,315 09
20. Teeltverbetering. — <i>Amélioration culturale</i> . ... ..	»	»
21. Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i> ... ..	537,192 57	»
22. Te innen facturen. — <i>Factures à recouvrer</i> ... ..	356,749 60	145,596 40
23. Diverse schuldenaars. — <i>Divers débiteurs</i> ... ..	»	»
24. Te betalen facturen. — <i>Factures à payer</i> ... ..	144,087 50	281,620 40
25. Diverse schuldeisers. — <i>Divers créditeurs</i> ... ..	»	»
26. Kas. — <i>Caisse</i> ... ..	2,098,512 99	1,394,883 20
27. Arbeidsloon. — <i>Main-d'œuvre</i> . ... ..	578,660 50	578,660 50
28. Camions en tractoren (gebruik). — <i>Camions et tracteurs (utilisation)</i> ... ..	128,455 54	128,455 54
29. Algemene onkosten. — <i>Frais généraux</i> ... ..	125,243 25	125,243 25
30. Afschrijving. — <i>Amortissements</i> ... ..	189,845 68	189,845 68
Totalen. — <i>Totaux</i> ... .. fr.	10,033,205 02	10,033,205 02

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BALANCE DE VÉRIFICATION ET D'INVENTAIRE

SALDO'S — SOLDES		INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLAGEN — RESULTATS	
DEBITEUREN DEBITEURS	CREDITEUREN CREDITEURS	ACTIEF — ACTIF	PASSIEF — PASSIF	VERLIEZEN PERTES	WINSTEN PROFITS
»	900,000 »	»	900,000 »	»	»
»	80,000 »	»	80,000 »	»	»
400,000 »	»	400,000 »	»	»	»
»	1,560,554 67	»	1,796,743 25	236,188 58 (*)	(*) Netto winst vr saldo Bén. net pour solde
»	»	»	»	»	»
65,382 19	»	56,000 »	»	9,382 19	»
258,843 34	»	301,670 »	»	»	42,826 66
17,350 60	»	79,400 »	»	»	62,049 40
»	»	»	»	»	»
»	141,784 61	»	»	»	141,784 61
»	48,598 06	»	»	»	48,598 06
17,547 34	»	»	»	17,547 34	»
34,383 65	»	»	»	34,383 65	»
3,560 32	»	»	»	3,560 32	»
»	»	»	»	»	»
7,496 94	»	»	»	7,496 94	»
»	13,300 29	»	»	»	13,300 29
309,008 »	»	309,008 »	»	»	»
316,222 59	»	316,222 59	»	»	»
»	»	»	»	»	»
537,192 57	»	537,192 57	»	»	»
211,153 20	»	211,153 20	»	»	»
»	»	»	137,532 90	»	»
»	137,532 90	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
703,629 79	»	703,629 79	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
2,881,770 53	2,881,770 53	2,914,276 15	2,914,276 15	308,559 02	308,559 02

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 6. — Exploitation agricole autonome de l'Etat à Saint-Hubert.

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER,  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Superficie domaine :

Forêts, drèves, eaux, etc. . . . .	Ha.	23.98.77
Terres sous labour . . . . .		23.53.34
Prairies . . . . .		46.31.10

Ha. 93.83.21

## Cultures principales :

Pommes de terre . . . . .	Ha.	4.00.00
Betteraves . . . . .		1.00.00
Avoine . . . . .		4.37.43
Orge . . . . .		6.16.09
Seigle . . . . .		2.00.00
Jardin . . . . .		40.00
Fourrages, pépinière . . . . .		7.00
Epeautre . . . . .		2.52.82
Froment Fylgia . . . . .		3.00.00

Ha. 23.53.34

## Cheptel :

Ecurie : 4 chevaux.

Vacherie : 33 vaches, 50 génisses, 18 veaux, 1 taureau.

Porcherie : 23 porcs.

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Actif. — Actief.

1° Immobilisé. — <i>Bestede</i> :		
Cheptel mort. — <i>Dode have</i> . . . . .	fr.	314,129 >
2° Réalisable. — <i>Omzetbaar</i> :		
Cheptel vivant. — <i>Levende veestapel</i> . . . . .		485,085 >
Marchandises en magasin. — <i>Goederen in magazijn</i> . . . . .		102,511 50
Avances aux cultures. — <i>Teeltvoorschotten</i> . . . . .		280,549 78
Créances à recevoir. — <i>Schuldvorderingen</i> . . . . .		60,589 35
Bénéfice versé depuis le 1 <sup>er</sup> mai 1946. — <i>Winst gestort sinds 1 Mei 1946</i> . . . . .		1,250,000 >
3° Disponible. — <i>Beschikbaar</i> :		
Caisse. — <i>Inkas</i> . . . . .		905,727 31
	Total. — <i>Totaal</i> . . . . . fr.	3,398,591 94

## RÉSULTAT

Inventaire de sortie au 30 avril 1954 . . . . .	fr.	3.395.003 69
Inventaire d'entrée au 1 <sup>er</sup> mai 1953 . . . . .		3.103.595 56
	Bénéfice . . . . . fr.	291.408 13



## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 6. — Zelfstandige landbouwonderneming te Sint-Hubert.

DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG.  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

Oppervlakte domein :

Bossen, dreven, water, enz. ... Ha.	23.98.77
Akkerland . . . . .	23.53.34
Weiden . . . . .	46.31.10

Ha. 93.83.21

Hoofddeelten :

Aardappelen . . . . . Ha.	4.00.00
Beten . . . . .	1.00.00
Haver . . . . .	4.37.43
Gerst . . . . .	6.16.09
Rogge . . . . .	2.00.00
Tuin . . . . .	40.00
Groenvoeder . . . . .	7.00
Spelt . . . . .	2.52.82
Tarwe Fylgia . . . . .	3.00.00

Ha. 23.53.34

Veestapel :

Paardenstal : 4 paarden.

Koeststal : 33 koeien, 50 vaarzen, 18 kalveren, 1 stier.

Varkensstal : 23 varkens.

## BALANS OP 30 APRIL 1954

Passif. — Passief.

1° Indisponible. — Niet eisbaar :	
Capital net. — Netto kapitaal ... .. fr.	600,000 »
Capital réservé. — Reserve kapitaal ... ..	40,900 »
Bénéfice réservé. — Reserve winst ... ..	2,754,103 69
2° Requétable. — Eisbaar :	
Créanciers. — Schuldeisers . . . . .	3,588 25
Total. — Totaal... .. fr.	3,398,591 94

## UITSLAG

Uitgangsinventaris op 30 April 1954 ... .. fr.	3,395,003 69
Ingangsinventaris op 1 Mei 1953 ... ..	3,103,595 56

Winst ... .. fr. 291,408 13

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BALANCE DE VÉRIFICATION ET D'INVENTAIRE

DÉNOMINATION DES COMPTES. — HOOFDING DER REKENINGEN.	TOTAUX — TOTALEN	
	DEBIT — DEBIT	CREDIT — CREDIT
1. Capital fixe. — <i>Vast kapitaal</i> ... .. fr.	»	600,000 »
2. Capital réservé. — <i>Reserve kapitaal</i> ... ..	»	40,900 »
3. Bénéfice versé depuis le 1 <sup>er</sup> mai 1946. — <i>Winst gestort sinds 1 Mei 1946</i> ... ..	1,250,000 »	»
4. Bénéfice réservé. — <i>Reserve winst</i> . . . . .	»	2,462,695 56
5. Profits et pertes de l'exercice. — <i>Winst en verlies van het dienstjaar</i> ... ..	»	»
6. Ecurie. — <i>Paardenstal</i> ... ..	140,540 70	83,317 10
7. Étable. — <i>Hoornvee</i> . . . . .	1,004,194 65	742,716 26
8. Porcherie. — <i>Varkensstal</i> ... ..	260,186 05	212,186 76
9. Bergerie et petit élevage. — <i>Schapeinstal en kleinveeteelt</i> ... ..	»	»
10. Céréales. — <i>Graangewassen</i> ... ..	118,230 15	158,018 90
11. Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i> ... ..	98,417 66	80,064 25
12. Racines fourragères (betteraves). — <i>Knolgewassen (beten)</i> ... ..	22,764 10	15,300 »
13. Fourrages. — <i>Groenvoeder</i> ... ..	»	»
14. Prairies. — <i>Weiden</i> . . . . .	173,293 81	215,818 »
15. Cultures diverses. — <i>Diverse teelten</i> ... ..	»	»
16. Jardins et vergers. — <i>Hof- en tuinbouwteelt</i> ... ..	18,055 70	13,456 75
17. Domaines. — <i>Domeinen</i> ... ..	94,446 52	208,612 50
18. Cheptel mort. — <i>Landbouwgerief</i> ... ..	383,896 »	69,767 »
19. Denrées en magasin. — <i>Waren in magazijn</i> ... ..	825,577 92	723,066 42
20. Amélioration culturale. — <i>Teeltverbetering</i> ... ..	»	»
21. Avances aux cultures. — <i>Teeltvoorschotten</i> . . . . .	280,549 78	»
22. Factures à recouvrer. — <i>Te innen fakturen</i> ... ..	112,824 30	52,234 95
23. Divers débiteurs. — <i>Diverse schuldenaars</i> ... ..	»	»
24. Factures à payer. — <i>Te betalen fakturen</i> ... ..	»	3,588 25
25. Divers créditeurs C. G. E. et R. — <i>Diverse schuldeisers C. G. E. en R.</i> ... ..	232,065 »	239,026 95
26. Caisse. — <i>Kas</i> ... ..	2,112,856 23	1,207,128 92
27. Main-d'œuvre. — <i>Arbeidsloon</i> ... ..	310,317 50	310,317 50
28. Camions et tracteurs (utilisation). — <i>Camions en tractoren (gebruik)</i> ... ..	96,148 28	96,148 28
29. Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i> ... ..	201,775 82	201,775 82
30. Amortissements. — <i>Afschrijving</i> ... ..	68,267 »	68,267 »
Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. fr.	7,804,407 17	7,804,407 17

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS VAN NAZICHT EN VAN INVENTARIS

SOLDES — SALDO'S		INVENTAIRE — INVENTARIS		RESULTATS — UITSLAGEN	
DEBITEURS DEBITEUREN	CREDITEURS CREDITEUREN	ACTIF — ACTIEF	PASSIF — PASSIEF	PERTES VERLIEZEN	PROFITS WINSTEN
»	600,000 »	»	600,000 »	»	»
»	40,900 »	»	40,900 »	»	»
1,250,000 »	»	1,250,000 »	»	»	»
»	2,462,695 56	»	2,754,103 69	291,408 13 (*)	(*) Bén. net pr solde Netto winst voor saldo
»	»	»	»	»	»
57,223 60	»	53,000 »	»	4,223 60	»
261,478 39	»	405,385 »	»	»	143,906 61
47,999 29	»	26,700 »	»	21,299 29	»
»	»	»	»	»	»
»	39,788 75	»	»	»	39,788 75
18,353 41	»	»	»	18,353 41	»
7,464 10	»	»	»	7,464 10	»
»	»	»	»	»	»
»	42,524 19	»	»	»	42,524 19
»	»	»	»	»	»
4,598 95	»	»	»	4,598 95	»
»	114,165 98	»	»	»	114,165 98
314,129 »	»	314,129 »	»	»	»
102,511 50	»	102,511 50	»	»	»
»	»	»	»	»	»
280,549 78	»	280,549 78	»	»	»
60,589 35	»	60,589 35	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	3,588 25	»	3,588 25	»	»
»	6,961 95	»	»	»	6,961 95
905,727 31	»	905,727 31	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
3,310,624 68	3,310,624 68	3,398,591 94	3,398,591 94	347,347 48	347,347 48

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 7. — Rijksweldadigheidsgestichten te Sint-Andries-bij-Brugge (Landbouwbedrijf).

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG.  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

## Oppervlakte domein :

Bossen, dreven, water ... .. Ha.	—
Akkerland ... ..	5.77.00
Weiden ... ..	5.56.00
	<hr/>
Ha.	11.33.00

## Hoofddeelten :

Haver ... .. Ha.	1.29.00
Aardappelen ... ..	1.20.00
Beetwortelen ... ..	60.00
Rogge ... ..	1.18.00
Tuin en boomgaard ... ..	70.00
Weiden ... ..	5.56.00
Groenvoeder ... ..	80.00
	<hr/>
Ha.	11.33.00

## Nateelt :

Rapen ... .. Ha.	2.00.00
------------------	---------

## Veestapel :

Paardenstal : 1 paard.

Koestal : 11 koeien, 5 vaarzen, 3 kalveren, 4 stieren.

Varkensstal : 33 varkens.

## BALANS OP 30 APRIL 1954

## Actief. — Actif.

1° Bestede. — Immobilisé :	
Landbouwgerief. — Cheptel mort ... .. fr.	43,056 »
2° Omzetbaar. — Réalisable :	
Levende veestapel. — Cheptel vivant ... ..	144,500 »
Goederen in magazijn. — Marchandises en magasin ... ..	10,385 »
Voorschotten teelten. — Avances aux cultures ... ..	105,023 80
Schuldvorderingen. — Créances à recevoir ... ..	100,000 »
Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — Bénéfice versé depuis le 1 <sup>er</sup> mai 1946 ... ..	815,419 70
3° Beschikbaar. — Disponible :	
Inkas. — Caisse ... ..	50,000 »
	<hr/>
Totaal. — Total... .. fr.	1,268,384 50

## UITSLAG

Uitgangsinventaris op 30 April 1954 ... .. fr.	1,268,384 50
Ingangsinventaris op 1 Mei 1953 ... ..	1,143,788 40

---

Winst ... .. fr. 124,596 10

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955

## 7. — Etablissements de l'Etat à Saint-André-iez-Bruges (Exploitation agricole).

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER,  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Superficie domaine :

Bois, drèves, eaux ... .. Ha.	—
Terres sous labour ... ..	5.77.00
Prairies ... ..	5.56.00
	<hr/>
Ha.	11.33.00

## Cultures principales :

Avoine ... .. Ha.	1.29.00
Pommes de terre ... ..	1.20.00
Betteraves ... ..	60.00
Seigle ... ..	1.18.00
Jardin et verger ... ..	70.00
Prairies ... ..	5.56.00
Fourrages ... ..	80.00
	<hr/>
Ha.	11.33.00

## Culture dérobée :

Navets ... .. Ha. 2.00.00

## Cheptel :

Ecurie : 1 cheval.

Vacherie : 11 vaches, 5 génisses, 3 veaux, 4 taureaux.

Porcherie : 33 porcs.

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Passif. — Passif.

Niet eisbaar. — Indisponible :	
Netto kapitaal. — Capital net ... .. fr.	200.000 »
Reserve kapitaal. — Capital réservé ... ..	23.180 »
Reserve winst. — Bénéfice réservé ... ..	1.045.204 50
	<hr/>
Totaal. — Total... .. fr.	1.268.384 50

## RESULTAT

Inventaire de sortie au 30 avril 1954 ... .. fr.	1.268.384 50
Inventaire d'entrée au 1 <sup>er</sup> mai 1953 ... ..	1.143.788 40
	<hr/>
Bénéfice ... .. fr.	124.596 10

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS VAN NAZICHT EN VAN INVENTARIS

HOOFDING DER REKENINGEN. — DENOMINATION DES COMPTES.	TOTALEN — TOTAUX	
	DEBET — DEBIT	CREDIT — CREDIT
1. Vast kapitaal. — <i>Capital fixe</i> ... .. fr.	»	200,000 »
2. Reserve kapitaal. — <i>Capital réservé</i> ... ..	»	23,180 »
3. Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — <i>Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946</i> ... ..	815,419 70	»
4. Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> ... ..	»	920,608 40
5. Winst en verlies van het dienstjaar. — <i>Profits et pertes de l'exercice</i> ... ..	»	602 10
6. Paardenstal. — <i>Ecurie</i> ... ..	70,012 55	55,338 »
7. Hoornvee. — <i>Etable</i> ... ..	538,944 25	501,304 20
8. Varkensstal. — <i>Porcherie</i> ... ..	145,904 40	140,386 »
9. Schapenstal en kleinveeteelt. — <i>Bergerie et petit élevage</i> ... ..	»	»
10. Graangewassen. — <i>Céréales</i> ... ..	26,857 30	32,120 »
11. Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i> ... ..	38,212 50	41,772 »
12. Knolgewassen. — <i>Racines fourragères</i> ... ..	29,531 90	31,750 »
13. Groenvoeder. — <i>Fourrages</i> ... ..	14,071 50	4,800 »
14. Weiden. — <i>Prairies</i> ... ..	24,551 »	36,000 »
15. Diverse teelten. — <i>Cultures diverses</i> ... ..	»	»
16. Hof- en tuinbouwteelt. — <i>Jardins et vergers</i> ... ..	53,503 80	77,613 »
17. Domeinen. — <i>Domaines</i> ... ..	»	»
18. Meubilair. — <i>Mobilier</i> ... ..	60,703 50	17,647 50
19. Waren in magazijn. — <i>Dénrées en magasin</i> ... ..	712,253 95	701,868 95
20. Teeltverbetering. — <i>Amélioration culturale</i> ... ..	»	»
21. Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i> ... ..	105,023 80	»
22. Te innen facturen. — <i>Factures à recouvrer</i> ... ..	»	»
23. Diverse schuldenaars. — <i>Divers débiteurs</i> ... ..	100,000 »	»
24. Te betalen facturen. — <i>Factures à payer</i> ... ..	»	»
25. Diverse schuldeisers. — <i>Divers créditeurs</i> ... ..	»	»
26. Kas. — <i>Caisse</i> ... ..	810,922 10	760,922 10
27. Arbeidsloon. — <i>Main-d'œuvre</i> ... ..	168,421 30	168,421 30
28. Gespannen en tractoren. — <i>Attelage et tracteurs</i> ... ..	»	»
29. Algemene onkosten. — <i>Frais généraux</i> ... ..	27,352 10	27,352 10
30. Afschrijving. — <i>Amortissements</i> ... ..	12,422 50	12,422 50
Totalen. — <i>Totaux</i> ... .. fr.	3,754,108 15	3,754,108 15

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BALANCE DE VÉRIFICATION ET D'INVENTAIRE

SALDO'S — SOLDES		INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLACEN — RESULTATS	
DEBITEUREN — DEBITEURS	CREDITEUREN — CREDITEURS	ACTIEF — ACTIF	PASSIEF — PASSIF	VERLIEZEN — PERTES	WINSTEN — PROFITS
»	200,000 »	»	200,000 »	»	»
»	23,180 »	»	23,180 »	»	»
815,419 70	»	815,419 70	»	»	»
»	920 608 40	»	1,045,204 50	124,596 10 (*)	(*) Netto winst vr saldo Bén. net pour solde
»	602 10	»	»	»	602 10
14,674 55	»	15,000 »	»	»	325 45
37,640 05	»	103,500 »	»	»	65,859 95
5,518 40	»	26,000 »	»	»	20,481 60
»	»	»	»	»	»
»	5,262 70	»	»	»	5,262 70
»	3,559 50	»	»	»	3,559 50
»	2,218 10	»	»	»	2,218 10
9,271 50	»	»	»	9,271 50	»
»	11,449 »	»	»	»	11,449 »
»	»	»	»	»	»
»	24,109 20	»	»	»	24,109 20
»	»	»	»	»	»
43,056 »	»	43,056 »	»	»	»
10,385 »	»	10,385 »	»	»	»
»	»	»	»	»	»
105,023 80	»	105,023 80	»	»	»
»	»	»	»	»	»
100,000 »	»	100,000 »	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
50,000 »	»	50,000 »	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
1.190,989 »	1.190,989 »	1,268,384 50	1,268,384 50	133,867 60	133,867 60

108



**C. — Bilans et Comptes de Profits et Pertes des exploitations agricoles autonomes de l'Etat relevant du Ministère de la Santé Publique et de la Famille.**

---

**C. — Balansen en Winst- en Verliesrekeningen der zelfstandige Rijkslandbouwexploitatien die van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin afhangen.**

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 1. — Rijkslandbouwbedrijf te Rekem.

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG,  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

## Oppervlakte domein :

Bossen, dreven, water ... .. Ha.	105.90.00
Akkerland . . . . .	53.46.00
Weiden . . . . .	29.72.00
Ha.	189.08.00

## Hoofddeelten :

Haver . . . . . Ha.	6.56.00
Rogge . . . . .	28.71.00
Aardappelen . . . . .	3.74.00
Beten . . . . .	1.50.00
Groenvoeder . . . . .	10.25.00
Hof- en tuinbouw . . . . .	1.20.00
Weide . . . . .	29.72.00
Gerst . . . . .	1.50.00
Ha.	83.18.00

## Nateelten :

Maïs (groen) . . . . . Ha.	6.47.00
----------------------------	---------

## Veestapel :

Paardenstal : 3 paarden.
Koestal : 24 koeien, 12 vaarzen, 10 kalveren.
Varkensstal : 173 varkens.

## BALANS OP 30 APRIL 1954

## Actief. — Actif.

## 1° Bestede. — Immobilisé :

Landbouwgerief. — <i>Matériel agricole</i> ... .. fr.	86,352 >
---	----------

## 2° Omzetbaar. — Réalisable :

Levende veestapel. — <i>Cheptel vivant</i> . . . . .	432,909 >
Goederen in magazijn. — <i>Marchandises en magasin</i> ... ..	109,204 47
Voorschotten teelten. — <i>Avances aux cultures</i> ... ..	333,006 7½
Schuldvorderingen. — <i>Créances à recevoir</i> ... ..	79,782 40
Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — <i>Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946</i> ... ..	>

## 3° Beschikbaar. — Disponible :

Inkas. — <i>Caisse</i> ... ..	365,799 15
-------------------------------	------------

Totaal. — <i>Total</i> ... .. fr.	1,407,053 76
-----------------------------------	--------------

## FINANCIËLE UITSLAG

Uitgangsinventaris op 30 April 1954 ... .. fr.	705,326 66
Ingangsinventaris op 1 Mei 1953 ... ..	703,457 91
Winst ... .. fr.	1,868 75

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 1. — Exploitation agricole de l'Etat à Rekem.

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER.  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Superficie domaine :

Bois, drèves, eaux ... .. Ha.	105.90.00
Terres sous labour ... ..	53.46.00
Prairies ... ..	29.72.00
Ha.	189.08.00

## Cultures dérobées :

Maïs (vert) ... .. Ha.	6.47.00
------------------------	---------

## Cultures principales :

Avoine ... .. Ha.	6.56.00
Seigle ... ..	28.71.00
Pommes de terre ... ..	3.74.00
Betteraves ... ..	1.50.00
Fourrages ... ..	10.25.00
Jardin et horticulture ... ..	1.20.00
Prairie ... ..	29.72.00
Orge ... ..	1.50.00
Ha.	83.18.00

## Cheptel :

Ecurie : 3 chevaux.

Vacherie : 24 vaches, 12 génisses, 10 veaux.

Porcherie : 173 porcs.

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Passief. — Passif.

1° Niet eisbaar. — <i>Indisponibele</i> :		
Netto kapitaal. — <i>Capital net</i> ... .. fr.		700,000 »
Reserve kapitaal. — <i>Capital réservé</i> ... ..		5,326 66
Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> ... ..		»
2° Eisbaar. — <i>Requérable</i> :		
Schuldeisers. — <i>Créanciers</i> ... ..		701,727 10
Totaal. — <i>Total</i> ... .. fr.		1,407,053 76

## RÉSULTAT FINANCIER

Inventaire de sortie au 30 avril 1954 ... .. fr.	705,526 66
Inventaire d'entrée au 1 <sup>er</sup> mai 1953 ... ..	703,457 91
Bénéfice ... .. fr.	1,868 75

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS VAN NAZICHT EN VAN INVENTARIS

HOOFDING DER REKENINGEN. — DENOMINATION DES COMPTÉS.	TOTALEN — TOTAUX	
	DEBET — DEBIT	OREDIT — CREDIT
1. Vast kapitaal. — <i>Capital fixe</i> ... .. fr.	»	700,000 »
2. Reserve kapitaal. — <i>Capital réservé</i> . . . . .	»	3,457 91
3. Winst gestort sinds 1 Mei 1946. — <i>Bénéfice versé depuis le 1<sup>er</sup> mai 1946</i> ... ..	»	»
4. Reserve winst. — <i>Bénéfice réservé</i> ... ..	»	»
5. Winst en verlies van het dienstjaar. — <i>Profits et pertes de l'exercice</i> ... ..	300,092 46	300,092 46
6. Paardenstal. — <i>Ecurie</i> ... ..	175,018 77	84,961 25
7. Hoornvee. — <i>Etable</i> . . . . .	1,419,579 69	1,143,547 77
8. Varkensstal. — <i>Porcherie</i> . . . . .	898,702 54	964,800 65
9. Schapenstal en kleinveeteelt. — <i>Bergerie et petit élevage</i> ... ..	»	»
10. Graangewassen. — <i>Céréales</i> ... ..	278,626 86	262,184 23
11. Aardappelen. — <i>Pommes de terre</i> ... ..	113,494 02	63,288 69
12. Knolgewassen. — <i>Racines fourragères</i> ... ..	46,472 43	28,768 84
13. Groenvoeder. — <i>Fourrages</i> ... ..	113,508 04	108,847 90
14. Weiden. — <i>Prairies</i> ... ..	124,323 44	118,885 91
15. Diverse teelten. — <i>Cultures diverses</i> ... ..	»	»
16. Hof- en tuinbouwteelt. — <i>Jardins et vergers</i> ... ..	114,903 19	94,917 70
17. Domeinen. — <i>Domaines</i> ... ..	44,645 04	28,030 83
18. Mobilair. — <i>Mobilier</i> . . . . .	106,794 90	20,442 90
19. Waren in magazijn. — <i>Denrées en magasin</i> ... ..	1,383,414 78	1,274,210 31
20. Teeltverbetering. — <i>Amélioration culturale</i> . . . . .	»	»
21. Teeltvoorschotten. — <i>Avances aux cultures</i> ... ..	333,006 74	»
22. Te innen facturen. — <i>Factures à recouvrer</i> ... ..	342,633 92	262,851 52
23. Diverse schuldenaars. — <i>Divers débiteurs</i> ... ..	»	»
24. Te betalen facturen. — <i>Factures à payer</i> ... ..	597,898 93	1,299,626 03
25. Diverse schuldeisers. — <i>Divers créditeurs</i> ... ..	»	»
26. Kas. — <i>Caisse</i> ... ..	2,232,483 68	1,866,684 53
27. Arbeidsloon. — <i>Main-d'œuvre</i> . . . . .	693,288 30	693,288 30
28. Tractoren. — <i>Tracteurs</i> ... ..	87,698 94	87,698 94
29. Algemene onkosten. — <i>Frais généraux</i> ... ..	155,103 95	155,103 95
30. Afschrijving. — <i>Amortissements</i> ... ..	42,336 73	42,336 73
Totale. — <i>Totaux</i> ... .. fr.	9,604,027 35	9,604,027 35

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BALANCE DE VÉRIFICATION ET D'INVENTAIRE

SALDO'S — SOLDES		INVENTARIS — INVENTAIRE		UITSLAGEN — RESULTATS	
DEBITEUREN DEBITEURS	CREDITEUREN CREDITEURS	ACTIEF — ACTIF	PASSIEF — PASSIF	VERLIEZEN PERTES	WINSTEN PROFITS
»	700.000 »	»	700.000 »	»	»
»	3.457 91	»	5.326 66	1.868 75	»
»	»	»	»	»	Netto winst
»	»	»	»	»	Bénéfice net
»	»	»	»	»	»
90.057 52	»	36.000 »	»	54.057 52	»
276.031 92	»	258.709 »	»	17.322 92	»
»	66.098 11	138.200 »	»	»	204.298 11
»	»	»	»	»	»
16.442 63	»	»	»	16.442 63	»
50.205 33	»	»	»	50.205 33	»
17.703 59	»	»	»	17.703 59	»
4.660 14	»	»	»	4.660 14	»
5.437 53	»	»	»	5.437 53	»
»	»	»	»	»	»
19.985 49	»	»	»	19.985 49	»
16.614 21	»	»	»	16.614 21	»
86.352 »	»	86.352 »	»	»	»
109 204 47	»	109 204 47	»	»	»
»	»	»	»	»	»
333.006 74	»	333.006 74	»	»	»
79.782 40	»	79.782 40	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	701.727 10	»	701.727 10	»	»
»	»	»	»	»	»
365.799 15	»	365.799 15	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
1.471.283 12	1.471.283 12	1.407.053 76	1.407.053 76	204.298 11	204.298 11

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## 2. — Etablissement de l'Etat pour malades mentaux à Tournai (Exploitation agricole).

## EXERCICE 1953-1954

BALANCE GÉNÉRALE DES COMPTES, RÉSULTAT FINANCIER.  
INVENTAIRE ET BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Superficie domaine :

Verger . . . . .	Ha.	0.50.50
Terres sous labour . . . . .		16.13.15
Prairies . . . . .		5.28.00
	Ha.	21.91.65

## Cultures principales :

Froment . . . . .	Ha.	3.46.33
Avoine . . . . .		2.58.66
Pommes de terre . . . . .		3.18.40
Betteraves . . . . .		2.25.85
Fourrages . . . . .		1.40.88
Légumes . . . . .		2.05.24
Escourgeon . . . . .		1.17.79
	Ha.	16.13.15

## Cultures dérobées :

Navets . . . . .	Ha.	1.00.00
------------------	-----	---------

## Cheptel :

Ecurie : 3 chevaux.  
Vacherie : 14 vaches, 5 génisses, 7 veaux.  
Porcherie : 48 porcs.

## BILAN AU 30 AVRIL 1954

## Actif. — Actief.

1° Immobilisé. — *Bestede* :

Cheptel mort. — <i>Dode have</i> . . . . .	fr.	25,663 50
--	-----	-----------

2° Réalisable. — *Omzetbaar* :

Cheptel vivant. — <i>Levende veestapel</i> . . . . .		186,000 »
Marchandises en magasin. — <i>Goederen in magazijn</i> . . . . .		75,299 82
Avances aux cultures. — <i>Teeltvoorschotten</i> . . . . .		151,892 58
Créances à recevoir. — <i>Schuldvorderingen</i> . . . . .		27,512 48
Bénéfice versé depuis le 1 <sup>er</sup> mai 1946. — <i>Winst gestort sinds 1 Mei 1946</i> . . . . .		1,041,962 20

3° Disponible. — *Beschikbaar* :

Caisse. — <i>Inkas</i> . . . . .		240,000 »
----------------------------------	--	-----------

Total. — <i>Totaal</i> . . . . .	fr.	1,748,330 58
----------------------------------	-----	--------------

## RESULTAT

Inventaire de sortie au 30 avril 1954 . . . . .	fr.	1,723,929 08
Inventaire d'entrée au 1 <sup>er</sup> mai 1953 . . . . .		1,630,162 25
Bénéfice . . . . .	fr.	93,766 83

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## 2. — Staatsinrichting voor geestesziekten te Doornik (Landbouwbedrijf).

## DIENSTJAAR 1953-1954

ALGEMENE BALANS DER REKENINGEN, FINANCIËLE UITSLAG  
INVENTARIS EN BALANS OP 30 APRIL 1954

## Oppervlakte domein :

Boomgaard . . . . .	Ha.	0.50.50
Akkerland . . . . .		16.13.15
Weiden . . . . .		5.28.00
	Ha.	21.91.65

## Hoofddeelten :

Tarwe . . . . .	Ha.	3.46.33
Haver . . . . .		2.58.66
Aardappelen . . . . .		3.18.40
Beten . . . . .		2.25.85
Groenvoeder . . . . .		1.40.88
Groenten . . . . .		2.05.24
Wintergerst . . . . .		1.17.79
	Ha.	16.13.15

## Nateelten :

Rapen . . . . .	Ha.	1.00.00
-----------------	-----	---------

## Veestapel :

Paardenstal : 3 paarden.
Koeststal : 14 koeien, 5 vaarzen, 7 kalveren.
Varkensstal : 48 varkens.

## BALANS OP 30 APRIL 1954

## Passif. — Passief.

1° Indisponible. — <i>Niet eisbaar</i> :		
Capital net. — <i>Netto kapitaal</i> . . . . .	fr.	350,000 »
Capital réservé. — <i>Reserve kapitaal</i> . . . . .		41.100 »
Bénéfice réservé. — <i>Reserve winst</i> . . . . .		1,332,829 08
2° Requéable. — <i>Eisbaar</i> :		
Créanciers. — <i>Schuldeisers</i> . . . . .		24,401 50
Total. — <i>Totaal</i> . . . . .		fr. 1,748,330 58

## UITSLAG

Uitgangsinventaris op 30 April 1954 . . . . .	fr.	1,723,929 08
Ingangsinventaris op 1 Mei 1953 . . . . .		1,630,162 25
		93,766 83
	fr.	93,766 83

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

## BALANCE DE VÉRIFICATION ET D'INVENTAIRE

DÉNOMINATION DES COMPTES. — <i>HOOFDING DER REKENINGEN.</i>	TOTALS — <i>TOTALEN</i>	
	DEBIT — <i>DEBIT</i>	CREDIT — <i>CREDIT</i>
1. Capital fixe. — <i>Vast kapitaal</i> ... .. fr.	»	350,000 »
2. Capital réservé. — <i>Reserve kapitaal</i> ... ..	»	41,100 »
3. Bénéfice versé depuis le 1 <sup>er</sup> mai 1946. — <i>Winst gestort sinds 1 Mei 1946</i> ... ..	1,041,099 73	»
4. Bénéfice réservé. — <i>Reserve winst</i> ... ..	»	1,239,062 25
5. Profits et pertes de l'exercice. — <i>Winst en verlies van het dienstjaar</i> ... ..	»	»
6. Ecurie. — <i>Paardenstal</i> ... ..	106,128 60	69,001 65
7. Etable. — <i>Hoornvee</i> ... ..	396,613 47	294,359 11
8. Porcherie. — <i>Varkensstal</i> ... ..	310,009 10	359,124 »
9. Bergerie et petit élevage. — <i>Schapenstal en kleinveeteelt</i> ... ..	500 »	2,700 »
10. Céréales. — <i>Graangewassen</i> ... ..	74,650 41	120,915 »
11. Pommes de terre. — <i>Aardappelen</i> ... ..	95,463 »	77,952 »
12. Racines fourragères. — <i>Knolgewassen</i> ... ..	99,026 25	68,352 25
13. Fourrages. — <i>Groenvoeder</i> ... ..	15,428 12	7,320 »
14. Prairies. — <i>Weiden</i> ... ..	33,221 22	29,871 »
15. Cultures diverses. — <i>Diverse teelten</i> ... ..	»	»
16. Jardins et vergers. — <i>Hoven en boomgaarden</i> ... ..	20,924 01	30,136 »
17. Domaines. — <i>Domeinen</i> ... ..	10,390 10	10,390 10
18. Cheptel mort. — <i>Landbouwgerief</i> ... ..	51,286 50	25,623 »
19. Denrées en magasins. — <i>Waren in magazijn</i> ... ..	727,868 23	652,568 41
20. Amélioration culturale. — <i>Teeltverbetering</i> ... ..	65,346 85	65,346 85
21. Avances aux cultures. — <i>Teeltvoorschotten</i> ... ..	176,309 58	24,417 »
22. Factures à recevoir. — <i>Te innen facturen</i> ... ..	7,318 75	500 »
23. Divers débiteurs. — <i>Diverse schuldenaars</i> ... ..	55,220 09	34,526 36
24. Factures à payer. — <i>Te betalen facturen</i> ... ..	27,875 50	52,277 »
25. Divers créditeurs. — <i>Diverse schuldeisers</i> ... ..	»	»
26. Caisse. — <i>Kas</i> ... ..	982,014 77	741,152 30
27. Main-d'œuvre. — <i>Arbeidsloon</i> ... ..	361,674 50	361,674 50
28. Attelage et tracteurs. — <i>Gespannen en tractoren</i> ... ..	»	»
29. Frais généraux. — <i>Algemene onkosten</i> ... ..	172,529 95	172,529 95
30. Amortissements. — <i>Afschrijving</i> ... ..	125,776 95	125,776 95
Totaux. — <i>Totalen</i> ... .. fr.	4,956,675 68	4,956,675 68



## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

## BALANS VAN NAZICHT EN VAN INVENTARIS

SOLDES — SALDO'S		INVENTAIRE — INVENTARIS		RESULTATS — UITSLAGEN	
DEBITEURS — DEBITEUREN	OREDITEURS — CREDITEUREN	ACTIF — ACTIEF	PASSIF — PASSIEF	PERTES — VERLIEZEN	PROFITS — WINSTEN
»	350,000 »	»	350,000 »	»	-
»	41,100 »	»	41,100 »	»	»
1,041,099 73	»	1,041,962 20	»	»	»
»	1,239,062 25	»	1,332,829 08	93,766 83	Bénéfice net Netto winst
»	»	»	»	»	»
37,126 95	»	40,000 »	»	»	2,873 05
102,254 36	»	114,600 »	»	»	12,345 64
»	49,114 90	31,400 »	»	»	80,514 90
»	2,200 »	»	»	»	2,200 »
»	46,264 59	»	»	»	46,264 59
17,511 »	»	»	»	17,511 »	»
30,674 »	»	»	»	30,674 »	»
8,108 12	»	»	»	8,108 12	»
3,350 22	»	»	»	3,350 22	»
»	»	»	»	»	»
»	9,211 99	»	»	»	9,211 99
»	»	»	»	»	»
25,663 50	»	25,663 50	»	»	»
75,299 82	»	75,299 82	»	»	»
»	»	»	»	»	»
151,892 58	»	151,892 58	»	»	»
6,818 75	»	6,818 75	»	»	»
20,693 73	»	20,693 73	»	»	»
»	24,401 50	»	24,401 50	»	»
»	»	»	»	»	»
240,862 47	»	240,000 »	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
»	»	»	»	»	»
1,761,355 23	1,761,355 23	1,748,330 58	1,748,330 58	153,410 17	153,410 17

110

D. — Comptes des principales Personnalités juridiques des Stations de Recherches Agronomiques de l'Etat, relevant du Ministère de l'Agriculture.



D. — Rekeningen der voornaamste Rijksstations voor Landbouwkundig Onderzoek met rechtspersoonlijkheid, die van het Ministerie van Landbouw afhangen.

120

Personnalité juridique de la Station de recherches de  
l'Etat pour l'amélioration des plantes fruitières et  
maraichères à Gembloux.

Rechtspersoonlijkheid van het Rijksproefstation  
voor Ooftplanten- en groentenveredeling te Gemblours.

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		137,061 06
Recettes : — <i>Ontvangsten :</i>		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. fr.	175,158 60	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. »	20,331 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. —	—	
		195,489 60
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		332 550 66
Dépenses : — <i>Uitgaven :</i>		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	159,312 10	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... .. —	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. —	—	
		159,312 10
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		173,238 56
		=====

Droits constatés 1953.

Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	9,098 »
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. »	189,899 35
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	198,997 35
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	175,158 60
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	23,838 75
	=====

Personnalité juridique  
de la Station de recherches zootechniques à Gembloux.

Rechtspersoonlijkheid van het Rijksstation  
voor Veeteeltkundig onderzoek te Gemblours.

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		47,423 20
Recettes : — <i>Ontvangsten :</i>		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. fr.	43,239 »	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. —	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. —	—	
		43,239 »
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		90,662 20
Dépenses : — <i>Uitgaven :</i>		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	50,320 »	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... .. —	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. —	—	
		50,320 »
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		40,342 20
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	—
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. fr.	43,239 »
<b>Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i></b> ... .. fr.	<b>43,239 »</b>
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	43,239 »
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	—
	=====

**Personnalité juridique  
de Phytopharmacie de l'État à Gembloux.**  
Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

**Rechtspersoonlijkheid  
van het Rijksstation voor Phytopharmacie te Gemblours.**  
Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		18,746 »
<b>Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :</b>		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. fr.	102,703 50	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. fr.	8,947 50	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	—	
		111,651 »
<b>A justifier. — <i>Te verantwoorden</i></b> ... .. fr.		<b>130,397 »</b>
<b>Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :</b>		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	19,747 »	
Fonds de tiers. — <i>Geïden van derden</i> ... .. fr.	8,633 50	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	—	
		28,380 50
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		102,016 50
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	13,879 »
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. fr.	112,428 50
<b>Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i></b> ... .. fr.	<b>126,307 50</b>
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	102,703 50
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	23,604 »
	=====

**Personnalité juridique  
du Laboratoire Forestier à Gembloux.**  
Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

**Rechtspersoonlijkheid  
van het bosbouwkundig laboratorium te Gemblours.**  
Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		
<b>Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :</b>		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. fr.	2,300 »	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. fr.	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	—	
		2,300 »
<b>A justifier. — <i>Te verantwoorden</i></b> ... .. fr.		<b>2,300 »</b>

Dépenses : — <i>Uitgaven :</i>		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	—	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	—	
		—
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		2,300 »
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	—
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... ..	2,500 »
	-----
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	2,500 »
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	2,300 »
	-----
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	200 »
	=====

Personnalité juridique de la Station  
de chimie et de physique agricole de l'Etat à Gembloux.  
Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

Rechtspersoonlijkheid van het Rijksstation  
voor landbouwscheikunde en natuurkunde te Gemblours.  
Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		46 »
Recettes : — <i>Ontvangsten :</i>		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... ..	50,034 »	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	1,000 »	
		51,034 »
		-----
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		51,080 »
Dépenses : — <i>Uitgaven :</i>		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	9,356 »	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	1,000 »	
		10 356 »
		-----
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		40,724 »
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	—
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... ..	78,073 »
	-----
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	78,073 »
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	50,034 »
	-----
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	28,039 »
	=====

Personnalité juridique  
de la Station de Phytotechnie de l'Etat à Gembloux.  
Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

Rechtspersoonlijkheid  
van het Rijksstation voor Phytotechnie te Gembloers.  
Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		—
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> . . . . .	27,297 »	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... ..	100 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	—	27,397 »
		<hr/>
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		27,397 »
Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	11,908 »	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	100 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	—	12,008 »
		<hr/>
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		15,389 »
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		—
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... ..		48,673 »
		<hr/>
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.		48,673 »
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.		27,297 »
		<hr/>
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.		21,376 »
		=====

Personnalité juridique  
de la Station d'Economie rurale de l'Etat à Gand.  
Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

Rechtspersoonlijkheid  
van het Rijksstation voor Landbouweconomie te Gent.  
Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		56 »
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> . . . . .	57,950 »	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	—	57,950 »
		<hr/>
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		58,006 »
Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	35,561 65	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	—	35,561 65
		<hr/>
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		22,444 35
		=====



## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	—
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. fr.	57,950 »
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	57,950 »
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	57,950 »
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	—
	=====

**Personnalité juridique**  
de la Station de génie rural de l'Etat à Lemberge.  
Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

**Rechtspersoonlijkheid**  
van het Rijksstation voor Boerderijbouwkunde te Lemberge.  
Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		220,311 79
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. fr.	649 383 15	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. fr.	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	21,350 »	
		673,733 15
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		894,044 94
Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	372,341 40	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... .. fr.	115,000 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	24,350 »	
		511,691 40
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		382,353 54
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	83,575 50
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. fr.	663,175 40
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	746,750 90
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	649,383 15
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	97,367 75
	=====

**Personnalité juridique de la Station**  
de recherches de l'Etat sur l'alimentation du bétail à Melle.  
Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

**Rechtspersoonlijkheid**  
van het Rijksproefstation voor Veevoeding te Melle.  
Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		57,396 90
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. fr.	235,230 90	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. fr.	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	10,000 »	
		245,230 90
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		302,627 80

Dépenses : — <i>Uitgaven :</i>		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	267,282 75	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	10,000 »	
		277,282 75
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		25,345,05
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	196 »
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... ..	235,952 90
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	236,148 90
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	235,230 90
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	918 »
	=====

 Personnalité juridique  
 de la Station de petit élevage de l'Etat à Gontrode.

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

 Rechtspersoonlijkheid  
 van het Rijksstation voor Kleinveeteelt te Gontrode.

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		54,993 95
Recettes : — <i>Ontvangsten :</i>		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... ..	135,621 65	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	20,000 »	
		155,621 65
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		210,615 60
Dépenses : — <i>Uitgaven :</i>		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	181,538 35	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	20,000 »	
		201,538 35
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		9,077 25
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	120 »
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... ..	138,181 15
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	138,301 15
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	135,621 65
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	2,679 50
	=====

**Personnalité juridique**  
**de la Station d'entomologie de l'Etat à Gand.**

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

**Rechtspersoonlijkheid**  
**van het Rijksstation voor Insektenkunde te Gent.**

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		14,442 25
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> . . . . .	312 »	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... ..	27,562 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	—	
		27,874 »
		42,316 25
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		
Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	18,673 30	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	20,205 25	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	—	
		38,878 55
		3,437 70
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		=====

Droits constatés 1953.

Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	—
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... ..	312 »
	312 »
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	312 »
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	312 »
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	—
	=====

**Personnalité juridique**  
**de la Station de Phytopathologie de l'Etat à Gand.**

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

**Rechtspersoonlijkheid**  
**van het Rijksstation voor Plantenziektenkunde te Gent.**

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		4,970 »
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> . . . . .	142,800 80	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	2,000 »	
		144,800 80
		149,770 80
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		
Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	90,892 »	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	2,000 »	
		92,892 »
		56,878 80
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	—
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. fr.	143,850 80
<b>Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i></b> ... .. fr.	<b>143,850 80</b>
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	142,800 80
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	1,050 »
	=====

Personnalité juridique de la Station de recherches de l'État pour l'amélioration des plantes ornementales à Gand.

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

Rechtspersoonlijkheid van het Rijksstation voor sierplantenveredeling te Gent.

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		280 »
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. fr.	31,188 95	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. fr.	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	9,900 »	
		41,088 95
<b>A justifier. — <i>Te verantwoorden</i></b> ... .. fr.		<b>41,368 95</b>
Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	23,761 95	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... .. fr.	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	9,900 »	
		33,661 95
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		7,707
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	—
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. fr.	31,213 95
<b>Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i></b> ... .. fr.	<b>31,213 95</b>
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	31,188 95
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	25 »
	=====

Personnalité juridique de la Station de recherches de  
l'État pour l'amélioration des plantes de grande culture  
à Melle.

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

Rechtspersoonlijkheid van het Rijksproefstation  
voor veredeling der Landbouwgewassen te Melle.

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		112,443 52
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> . . . . .	835,410 80	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... ..	1,170 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	295,193 20	
		1,131,774 »
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		1,244,217 52
Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	768,212 50	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	1,170 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	295,193 20	
		1,064,575 70
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		179,641 82
		=====

Droits constatés 1953.

Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	91,456 05
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... ..	873,990 40
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	965,446 45
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	835,410 80
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	130,035 65
	=====

Personnalité juridique  
de la Station de Génie rural de l'État à Gembloux.

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

Rechtspersoonlijkheid van het Rijksstation  
voor boerderijbouwkunde te Gemblours.

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		302,571 55
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> . . . . .	721,777 95	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... ..	17,800 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	—	
		739,577 95
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		1,042,149 50
Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	586,676 03	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... ..	17,440 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... ..	—	
		604,116 03
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		438,033 47
		=====

Droits constatés 1953.		Vastgestelde rechten 1953.
Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		81,815 60
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. fr.		867,599 90
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.		949,415 50
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.		721,777 95
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.		227,637 55
		=====

**Personnalité juridique  
de la Station laitière de l'Etat à Gembloux.**

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

**Rechtspersoonlijkheid  
van het Rijkszuivelstation te Gemblours.**

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		156,905 43
Recettes : — <i>Ontvangsten :</i>		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. fr.	327,004 20	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. fr.	153 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	54,240 »	
	-----	381,397 20
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		538,302 63
Dépenses : — <i>Litgaven :</i>		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	323,870 95	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... .. fr.	153 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	54,240 »	
	-----	378,263 95
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		160,038 68
		=====

Droits constatés 1953.

Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		9,288 10
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. fr.		319,263 20
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.		328,551 30
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.		327,004 20
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.		1,547 10
		=====

**Personnalité juridique de la Station de recherches de  
l'Etat pour l'amélioration de la culture de la pomme de  
terre à Libramont.**

Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

**Rechtspersoonlijkheid van het Rijksproefstation  
voor veredeling der aardappelteelt te Libramont.**

Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		65,070 80
Recettes : — <i>Ontvangsten :</i>		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. fr.	670,906 05	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. fr.	140,955 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. fr.	6,288 »	
	-----	818,149 05
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		883,219 85

Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	411,427 70	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... .. »	140,955 »	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. »	6,288 »	
		558,670 70
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		324,549 15
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	20,318 »
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. »	719,022 35
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	739,340 35
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	670,906 05
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	68,434 30
	=====

Personnalité juridique de la Station de recherches de l'Etat pour l'amélioration des plantes de grande culture à Gembloux.

Rechtspersoonlijkheid van het Rijksproefstation voor veredeling der landbouwgewassen te Gembloux.

## Comptes arrêtés au 31 décembre 1953.

## Rekeningen afgesloten op 31 December 1953.

En caisse au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>In kas op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.		16,514,229 44
Recettes : — <i>Ontvangsten</i> :		
Recettes réelles. — <i>Werkelijke ontvangsten</i> ... .. »	10,914,486 02	
Fonds de tiers. — <i>Fondsen van derden</i> ... .. »	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. »	3,000,000 »	
		13,914,486 02
A justifier. — <i>Te verantwoorden</i> ... .. fr.		30,428,715 46
Dépenses : — <i>Uitgaven</i> :		
Dépenses réelles. — <i>Werkelijke uitgaven</i> ... .. fr.	7,664,686 14	
Fonds de tiers. — <i>Gelden van derden</i> ... .. »	—	
Mouvements de fonds. — <i>Fondsenbewegingen</i> ... .. »	3,000,000 »	
		10,664,686 14
Excédent au 31 décembre 1953. — <i>Excedent op 31 December 1953</i> ... .. fr.		19,764,029 32
		=====

## Droits constatés 1953.

## Vastgestelde rechten 1953.

Droits encore à recouvrer au 1 <sup>er</sup> janvier 1953. — <i>Rechten nog te innen op 1 Januari 1953</i> ... .. fr.	2,240,543 55
Droits constatés en 1953. — <i>Rechten vastgesteld in 1953</i> ... .. »	10,303,645 97
Total des droits à recouvrer. — <i>Totaal der te innen rechten</i> ... .. fr.	12,544,189 52
Recouvré en 1953. — <i>Geïnd in 1953</i> ... .. fr.	10,914,486 02
Encore à recouvrer au 31 décembre 1953. — <i>Nog te innen op 31 December 1953</i> ... .. fr.	1,629,703 50
	=====

**COMPTOIR ET SECHERIE DE GRAINES  
A GROENENDAEL.**
**Balance des comptes.**
**HANDELSKANTOOR.  
EN DROGERIJ VAN GRANEN TE GROENENDAEL.**
**Balans der rekeningen.**

	Débit — Debet	Crédit — Credit	Soldes — Saldo's	
			Débit — Debet	Crédit — Credit
C.C.P. — P.C. ... .. fr.	273,840 90	103,378 15	—	170,462 75
Caisse. — Kas ... ..	19,919 46	15,399 70	—	4,519 76
Magasin. — Magazijn ... ..	143,270 85	124,310 85	—	18,960 »
Sécherie. — Drogerij ... ..	41,840 20	41,840 20	—	—
Matériel. — Materieel ... ..	9,085 »	5,538 »	—	3,547 »
Frais généraux. — Algemene onkosten ... ..	646 50	646 50	—	—
Main-d'œuvre. — Arbeiderloon ... ..	21,238 20	21,238 20	—	—
Créditeurs divers et fournisseurs. — Verschillende schuldeisers en leveranciers ... ..	74,933 »	74,933 »	—	—
Clients. — Klanten ... ..	265,148 55	137,747 30	—	127,401 25
Ventes. — Verkopen ... ..	136,840 50	136,840 50	—	—
Profits et Perte et Capital. — Winst en Verlies en Kapitaal ...	—	324,890 76	324,890 76	—
<b>Totaux. — Totalen ... .. fr.</b>	<b>986,763 16</b>	<b>986,763 16</b>	<b>324,890 76</b>	<b>324,890 76</b>

**SITUATION AU 30 JUIN 1953.**
**Bilan.**
**ACTIF.**

<b>1. Immobilisé :</b>	
Séchoir, accessoires, sacs, matériel ... .. fr.	3,547 »
Imprimés (pour mémoire) ... ..	—
<b>2. Mobilisables :</b>	
a) Graines : 79,000 kg. <i>Pinus austriaca</i> (2083) ...	18,960 »
b) Débiteurs divers :	
Particuliers ... ..	43,090 »
Communes ... ..	59,939 »
Etablissements publics ... ..	24,372 25
	127,401 25
c) C.C.P. ... ..	170,462 75
d) Caisse ... ..	4,519 76
	Fr. 324,890 76

**PASSIF.**

Capital ... .. fr.	100,000 »
Profits et Pertes ... ..	217,587 61
Solde bénéficiaire ... ..	7,303 15
	224,890 76
	Fr. 324,890 76

**TOESTAND OP 30 JUNI 1953.**
**Balans.**
**ACTIEF.**

<b>1. Bestede :</b>	
Droogplaats, toebehoren, zakken, materieel ... fr.	3,547 »
Drukwerken (pro memorie) ... ..	—
<b>2. Omzetbaar :</b>	
a) Granen : 79,000 kg. <i>Pinus austriaca</i> (2083) ...	18,960 »
b) Diverse schuldenaren :	
Particulieren ... ..	43,090 »
Gemeenten ... ..	59,939 »
Openbare inrichtingen ... ..	24,372 25
	127,401 25
c) P.C. ... ..	170,462 75
d) Kas ... ..	4,519 76
	Fr. 324,890 76

**PASSIEF.**

Kapitaal ... .. fr.	100,000 »
Winst en Verlies ... ..	217,587 61
Batig saldo ... ..	7,303 15
	224,890 76
	Fr. 324,890 76



---

**Chambre  
des Représentants**

---

SESSION 1954-1955.  
—

**BUDGET**  
des Recettes et des Dépenses pour Ordre  
pour l'exercice 1955.  
—

ERRATA.  
—

---

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

---

ZITTING 1954-1955.  
—

**BEGROTING**  
van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde  
voor het dienstjaar 1955.  
—

ERRATA.  
—

## BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1955.

Article	LIBELLE	Solde du fonds au 1 <sup>er</sup> janvier 1955 (En milliers de fr.)	Recettes du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)
		—	—
		Saldo van het fonds op 1 Januari 1955 (In duizendtallen fr.)	Ontvangsten van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)

## PAGE 4.

## Art. 705.

Il y a lieu de lire comme suit les n° 7 et 8 :

7. « Fonds National du Logement » :		
1° Paiement des subsides prévus par l'article 11 de la loi du 7 décembre 1953 en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres ...	»	67.690
2° Paiement à une commune d'un subside afférent à l'acquisition d'immeubles insalubres, réalisés dans le cadre de l'article 7 de la loi du 20 avril 1931 ...	»	310
8. « Fonds National du Logement ». — Intervention pour compte du budget des Recettes et des Dépenses Extraordinaires en faveur de la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché et de la Société Nationale de la Petite Propriété terrienne pour leur permettre :		
1° De rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance ...	6.000	25.500
2° De couvrir la différence, lorsque celle-ci est positive, entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elles ont à supporter elles-mêmes ...		

## PAGE 8.

## Art. 731.

Il y a lieu de lire comme suit le n° 7.

7. Rééquipement ménager du personnel définitif de l'Etat (arrêté-loi du 19 janvier 1946) ...	— 4.700	6.550
--	---------	-------

## PAGE 28.

## Art. 969.

Il y a lieu de lire comme suit le texte de cet article :

Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale :		
1. ....	»	»
2. ....	»	»
3. Fonds spécial de prêts aux agents du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale en activité de service ...	»	250

## PAGE 34.

## Art. 989, 990 et 991.

Il y a lieu de lire comme suit le texte de ces articles :

Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale .	»	»
Ministère de la Défense Nationale ...	»	»
Ministère des Finances :		
1. Compte des opérations de recettes et de dépenses de la Caisse Autonome des Dommages de Guerre (loi du 19 mai 1948, art. 12) ...	3.920.000	3.640.000
2. Compte des recettes et des dépenses de l'Office des Séquestres ...	1.204.528	500.000

## BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1955.

Dépenses du fonds au cours de l'exercice (En milliers de fr.)	Solde du fonds au 31 décembre 1955 (En milliers de fr.)	T E K S T	Artikel
—  Uitgaven van het fonds gedurende het jaar (In duizendtallen fr.)	—  Saldo van het fonds op 31 December 1955 (In duizendtallen fr.)		

## BLADZIJDE 5.

## Art. 705.

De n<sup>o</sup> 7 en 8 als volgt lezen :

67,690	»	7. « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » :
		1° Betaling van de subsidiën voorzien bij artikel 11 van de wet van 7 December 1953, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.
310	»	2° Betaling aan een gemeente van een subsidie betreffende de aankoop van ongezonde gebouwen, gedaan binnen het raam van artikel 7 der wet van 20 April 1931.
		8. « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ». — Tussenkost, voor rekening van de begroting van Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven, ten voordele van de Nationale Maatschappij voor Goedkope Woningen en Woonvertrekken en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen :
		1° Hun leningen op vaste termijn, die de vervalddag bereikt hebben, terug te betalen.
31,500	»	2° Het verschil te dekken, wanneer dit positief is, tussen de aflossingen, die ze aan hun leners op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

## BLADZIJDE 9.

## Art. 731.

N<sup>o</sup> 7 als volgt lezen :

1,850	»	7. Huishoudelijke heruitrusting van het vast Staatsapparaat (besluitwet van 10 Januari 1946).
-------	---	---

## BLADZIJDE 29.

## Art. 969.

De tekst van dit artikel als volgt lezen :

		<b>Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg :</b>
»	»	1. ....
»	»	2. ....
50	200	3. Bijzonder leningsfonds voor de personeelsleden van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg in werkelijke dienst.

## BLADZIJDE 35.

## Art. 989, 990 en 991.

De tekst van deze artikelen als volgt lezen :

»	»	<b>Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg</b> ... ..
»	»	<b>Ministerie van Landsverdediging</b> ... ..
		<b>Ministerie van Financiën :</b>
3,913,000	3,647,000	1. Rekening van verrichtingen in ontvangsten en uitgaven van de Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade (wet van 19 Mei 1948, art. 12).
350,000	1,354,528	2. Rekening van ontvangsten en uitgaven van de Dienst van het Sequester.